

# Brandiser Stadtjournal

Amtsblatt der Stadt Brandis mit den Ortsteilen Beucha, Brandis, Polenz



## Wieder ein Jahr rum

### Das war 2021

Trotz des alles bestimmenden Themas Corona, ist in der Stadt Brandis und den Ortsteilen eine Menge im Jahr 2021 erreicht und angeschoben worden. Ob Feierlichkeiten zu 900 Jahre Brandis, Bürgerprojekte, Weichenstellung für die interkommunale Zusammenarbeit im Partheland, Wohnungsneubau oder die Eröffnung von Rossmann – in dieser Ausgabe des Stadtjournals.

## Sieger bei Ab in die Mitte

### Innenstadt neu denken

Der mit 30.000 Euro dotierte erste Preis des sächsischen Städtewettbewerbs Ab in die Mitte geht an die Stadt Brandis für das Projekt: „Räume des Wissens – Räume des Erlebens: Innenstadt neu aneignen“. Der multifunktionale Ansatz und die Verbindung der neuralgischen Punkte Bildung, Kultur und Wissen in der Innenstadt kam bei den Juroren bestens an.



## Statt eines Vorwortes: Weihnachten



*Weißer Flöckchen Schwebefall,  
Stille Klarheit überall,  
Glockenklang und Schellenklingen,  
Mäulchen, die vom Christkind singen,  
Flammen, die von grünen Zweigen  
Gläubig, strahlend aufwärts steigen,  
Und im tiefsten Herzen drinnen  
Ein Erinnern, ein Besinnen ...*

*Neige dich, mein Herz, und bete,  
Daß das Christkind zu dir trete,  
Auch in deiner Schwachheit Gründen  
Eine Flamme zu entzünden,  
Die das Ringen Deiner Tage  
Gläubig strahlend aufwärts trage.*

*Anna Ritter (1865 - 1921), deutsche Dichterin und Novellistin*

Ich wünsche allen Leserinnen und Lesern eine gesegnete Weihnacht  
und ein gesundes, glückliches und friedliches neues Jahr 2022.

Ihr Arno Jesse, Bürgermeister

## Inhaltsverzeichnis

Brandis siegt bei „Ab in die Mitte“  
Sieger im diesjährigen City-Wettbewerb **3**

**4** Das war 2021 in Brandis  
Ein kleiner Rückblick auf ein spannendes Jahr

So kann es am Ratskeller weitergehen:  
Fehlendes Material und Corona **8**

**9** Amtliche & Nichtamtliche Bekanntmachungen  
der Stadt Brandis

Liebe Kinder, Eltern und Großeltern  
Ein Dank für die gute Zusammenarbeit **11**

**13** Aktuelles vom Kegeln aus Brandis  
Seniorenmannschaft in 1. Bezirksliga

Praxis für Physio- und Ergotherapie  
Kauf in deiner Stadt **16**

## Impressum

**Brandiser Stadtjournal** Amtsblatt und Stadtjournal der Stadt Brandis mit den Ortsteilen Beucha, Brandis und Polenz

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 • Fax: 207331 • info@druckhaus-borna.de  
www.druckhaus-borna.de

**Produktions- u. Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt Brandis obliegen der Verantwortung des Bürgermeister.)

**Verantwortlich für den Amtlichen & Nichtamtlichen Teil:**  
Stadt Brandis, vertreten durch den Bürgermeister Arno Jesse

**Verantwortlich für das Brandiser Stadtjournal und Anzeigen:**  
SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA, Inh. Bernd Schneider

**Fotos:** Stadt Brandis, djd, akz-o, spp-o, beautypress.de, Fotolia, adobestock, pixabay, bzw. die entsprechenden Autoren u. Auftraggeber

**Auflage:** 6.000 Exemplare kostenlos in die Haushalte und Firmen der Stadt Brandis mit den Ortsteilen Beucha, Brandis und Polenz, zusätzliche Exemplare erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Brandis oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 96 (12/2021), Erscheinungstermin 13.12.2021 / Redaktionsschluss 29.11.2021

Die Ausgabe 01 / 2022 erscheint am 17.01.2022 (Redaktionsschluss 29.12.2021).





# BRANDIS SIEGT BEI „AB IN DIE MITTE!“

Der Sieger im diesjährigen City-Wettbewerb „Ab in die Mitte!“ steht fest: Der mit 30.000 Euro dotierte erste Preis geht an die Stadt Brandis für das Projekt: „Räume des Wissens – Räume des Erlebens: Innenstadt neu aneignen“. Bürgermeister Arno Jesse bezeichnet das als riesigen Erfolg und zeigt sich bei der Preisverleihung am 11. November in Delitzsch stolz. Insgesamt 49 Kommunen hatten sich in diesem Jahr beworben, 300.000 Euro an Preisgeld waren ausgeschrieben.

Jesse: „Wir haben in unserem Projektbeitrag für die Mitte unserer Stadt einen multifunktionalen Ansatz, der gerade in Corona-Zeiten vielfach diskutiert wird, gewählt.“ Bestehendes und Neues wird in Bausubstanz und Funktion verbunden, um die Innenstadt neu aufzustellen und damit zu stärken. Das Konzept sieht entsprechend einen multifunktionalen Marktplatz als Outdoor-Bildungsraum vor, der flankiert wird durch einen Schulcampus sowie belebt wird vom Haus des Wissens und dem Haus der Bildung. Die Hauptstraße fungiert dabei als Verbindung.

„Ich gratuliere Brandis zum ersten Preis. Die Stadt im Leipziger Land setzt das diesjährige Wettbewerbsmotto vorbildlich um. Mehr als 1.400 Schülerinnen und Schüler

pro Tag sind eine ‚Frequenz‘, die es zu nutzen gilt, um die Märkte unserer Städte zu beleben und Synergien hinsichtlich der Nutzung öffentlicher Räume, der Stärkung des Handels sowie der Zusammenkunft verschiedener Altersgruppen zu schaffen“, sagt Thomas Schmidt, Sachsens Staatsminister für Regionalentwicklung.

## Marktplatz als Wohnzimmer der Stadt

Die Innenstadt mit dem Marktplatz soll das Wohnzimmer der Stadt Brandis und seinen Ortsteilen werden – das war die Grundidee für die Bewerbung bei der sachsenweiten Initiative „Ab in die Mitte!“ Und genau das passte zu dem diesjährigen Motto für den Wettbewerb: „Lebensraum Stadt: Handel, Wandel, Vielfalt“. In der Begründung der Jury heißt es unter anderem: „Mit ihrem Projektbeitrag wählt die Stadt zusammen mit ihren Akteuren für ihre Mitte einen Multifunktionsansatz, der gerade in Corona-Zeiten vielfach diskutiert wurde – Brandis geht es an!“

Dabei setzen die Initiatoren auf die Chancen und generieren diese zu ihrer neuen Stärke der Innenstadt. Das Alleinstellungsmerkmal befindet sich nämlich schon lange

mitten in der Innenstadt: der Schulcampus mit der Grundschule, der Oberschule und dem Gymnasium. Über 1.400 Schülerinnen und Schüler werden dort beschult, kommen täglich in die Innenstadt, prägen diese und bringen letztendlich auch Eltern, Verwandte und Freunde hierher.

## Verbindung von Kultur, Schule und Wissen

Die Innenstadt mit Schulcampus, einer mitten auf dem Marktplatz entstehenden neuen Stadtbibliothek (Haus des Wissens) und einem Kulturhaus (Musikarche) an der anderen Seite der Innenstadt funktional miteinander zu vernetzen, neue Räume zu definieren und anzueignen, die ganze Innenstadt als Bildungsraum, als Räume des Wissens und Räume des Erlebens zu verstehen – dies ist das Ziel des von der „Ab in die Mitte!“-Jury ausgezeichneten Vorhabens.

Um die Wege und Plätze entsprechend nutzen zu können, ist beispielsweise die Idee flexibler Sitzelemente inklusive Stoffsegeln zur Beschattung oder zum Regenschutz entstanden. Die Idee eines Jugendlichen wiederum bietet mit einer Art riesigem Vogelkäfig einen Rückzugsort mitten in der Stadt.

Auf dem Weg durch die Hauptstraße entstehen weitere kleine Wissens- und Erlebnisräume. In der Nähe der neuen Smart-City-Leuchten könnten Sitzgelegenheiten aus dem nachgebildeten Granit der Brandiser Meilensteine aufgestellt werden, in denen eine Hörbox integriert wird.

„Mit dem Preisgeld von 30.000 Euro können wir nun erste Schritte machen und weiter in die Entwicklung der Innenstadt investieren. Natürlich reicht das Geld nicht, um alle Ideen zeitnah umzusetzen. Aber der Preis ist ein Anfang für die Belebung der Innenstadt, den wir als Ansporn sehen“, so Jesse. 🌸



So könnte der Markt mit Sitzelementen und Sonnensegeln aussehen.

## Bürgerfonds: Jetzt bewerben!

Auch für das kommende Jahr wird es in Brandis einen Bürgerfonds geben. 50.000 Euro stehen dafür zur Verfügung. Damit können wieder Projekte unterstützt werden und Bürgerinnen und Bürger aus allen Ortsteilen haben die Möglichkeit, ihre Umgebung direkt vor Ort mitzugestalten. Denn sie kennen ihr Umfeld am besten, wissen was ihr Verein für sein Projekt an Unterstützung benötigt oder wo eventuell etwas verschönert werden könnte. Die komplette

Projekt-Durchführung liegt dann in den Händen der Verantwortlichen aus Vereinen, Nachbarschaften oder Initiativen und wird mit der Stadtverwaltung abgestimmt. Das hat beispielsweise auch der Heimat- und Kulturverein Polenz genutzt. In einer gemeinsamen Aktion bepflanzten die Mitglieder das Areal um das ehemalige Gemeindehaus mit verschiedensten Büschen, Sträuchern und Pflanzen. Diese werden nun noch mit kleinen Täfelchen beschriftet.

Wer auch eine Idee hat, die unmittelbare Nachbarschaft oder Gemeinschaftsflächen zu verschönern, kann seinen Projektvorschlag bis zum 31. März 2022 auf der Plattform <https://mit-mach-stadt.de/buergerfonds> einreichen. Die Projekte werden hier gesammelt, von Teilnehmern der Mit-Mach-Stadt vorausgewählt und im April 2022 dem Stadtrat vorgestellt. Dieser entscheidet dann über die Vergabe der Mittel. 🌸

# DAS WAR 2021 IN BRANDIS

06.01.

**Brandis feiert 900 Jahre** – trotz Corona-Pandemie. Möglich wird der Auftakt des Jubiläumjahres durch die Aktion „900 Jahre Brandis – 900 Rosen“. Bis 14. Februar konnten sich Bürgerinnen und Bürger für eine von 900 Rosenpflanzen bewerben. Verteilt wurden die Rosen bei einer gemeinsamen Aktion mit den ansässigen Geschäften der Innenstadt und der Gärtnerei Staudt.



09.02.

Nach dem **Spendenaufwurf der Stadtverwaltung** für die Familie, deren Haus in Brandis kurz vor Weihnachten 2020 abgebrannt war, kamen 12.000 Euro zusammen. Symbolisch übergab Bürgermeister Arno Jesse den Scheck, das Geld wurde auf das Konto der Familie überwiesen.

24.02.

Mit der **Priorisierung für die ersten Impfungen gegen das Corona-Virus** richtet die Stadt Brandis eine Hotline ein. Bürgerinnen und Bürger können sich hier Hilfe beispielsweise für eine Fahrt in eine Impfzentrum vermitteln lassen. Täglich werden bis zu 30 Anfragen abgearbeitet. Über Ehrenamtliche aus der Mit-Mach-Stadt wurden engagierte Bürger zur Unterstützung vermittelt.

01.03.

**Brandis kehrt den Winter aus:** Eigentlich müssten die Anlieger laut der Straßenreinigungssatzung der Stadt Brandis den Fußweg sowie die Straße bis zur Mitte selbst reinigen. Aufgrund des großen Umfangs nach dem ungewöhnlichen schnee- und eisreichen Winter, unterstützte die Stadt die Bürgerinnen und Bürger, indem sie alle Straßen u.a. mit Hilfe einer eigens dafür ausgeliehenen großen Kehrmaschine vom Wintersplitt befreite.

03.03.

Die Stadt Brandis und die Gemeinde Borsdorf sind eine **Kooperation als Grundzentraler Verbund** eingegangen. Die Borsdorfer Bürgermeisterin Birgit Kaden und Arno Jesse, Bürgermeister der Stadt Brandis, unterzeichneten dazu die Kooperationsvereinbarung für eine intensivere Zusammenarbeit in diesem Konstrukt.



20.03.

Per Sattelschlepper und Ladekran schwebten **drei neue Klassenzimmer auf das Gelände des Gymnasiums Brandis** an der Poststraße ein. Als Interim sollen die Räume ab dem neuen Schuljahr genutzt werden und für mehr Kapazität im Schulalltag sorgen.



26.03.

Die Stadt Brandis hat den begehrten **Fördermittelbescheid für den Digitalpakt Schulen** erhalten. Insgesamt steht damit bis 2024 für Grundschule, Oberschule und Gymnasium in Brandis sowie für die Grundschule Beucha ein Festbetrag von 748.000 Euro zur Verfügung. Die Mittel sollen für die strukturierte Vernetzung von Schulgebäuden und Räumen inklusive WLAN, für digitale Displays, interaktive Tafeln und weitere Endgeräte wie Tablets und Notebooks für die Schüler verwendet werden.

30.03.

Im Jahr der 900-Jahrfeier von Brandis erstrahlt **eine große gelbe 900** auf der Wiese an dem Brandiser Feuerwehrgerätehaus – ein beliebtes Fotomotiv, denn auf der Wiese sind zudem Krokusse verschiedenster Farben verteilt.

08.04.

Bürgerinnen und Bürger konnten sich auch in diesem Jahr bei der **Erstellung des Doppelhaushaltes 2021/2022** einbringen. Auf Grund der anhaltenden Corona-Pandemie jedoch ausschließlich online im Beteiligungsportal sowie bei einem Online-Workshop.

16.04.

**Unter dem Motto „900 Jahre - 900 Rosen“** fand die Rosenaktion an dem Wochenende unter reger Beteiligung der Brandiser und der örtlichen Gewerbetreibenden in der Innenstadt ihren Abschluss. Abgesichert durch einen tagesaktuellen negativen Corona-Test und in definierten buchbaren Zeitfenstern holten sich hunderte Brandiser, Beuchaer und Polenzer „ihre“ Rose ab.

22.04.

Eine Online-Umfrage zu **Ideen und Wünschen für die Bibliotheken** im Partheland startet. Die Kooperation der lokalen Bibliotheken wird von der Kulturstiftung des Bundes im Fonds „hochdrei – Stadtbibliotheken verändern“ gefördert.

27.04.

Zwei **Insektenhotels** wurden im Brandiser Stadtpark und am Autobahnsee in Beucha an die Stadt Brandis übergeben. Damit ist das erste Projekt, finanziert aus dem Bürgerfonds, abgeschlossen. Eingereicht wurde es im vergangenen Jahr von Jens Müller als Kreisnaturschutzbeauftragtem und Frank Heine, Naturschutzhelfer im Raum Leipzig und beide in der Regionalgruppe Partheland des NABU engagiert.

03.05.

**Ein besonderes Geschenk zum 900-Jährigen der Stadt Brandis:** Staatsminister Thomas Schmidt hat mit Bürgermeister Arno Jesse, Landrat Henry Graichen und Peter Neunert, Geschäftsführer des Sächsischen Landeskuratoriums Ländlicher Raum e.V., die Skulptur „Der Steinbrecher“ offiziell eingeweiht. Das Werk des Bornaer Künstlers Michael Fischer-Art entstand im Projekt „Blickpunkte – Kunst im ländlichen Raum“ und wurde im ersten simul\*Wettbewerb „Ideen für den ländlichen Raum“ prämiert.

Schulklassen schauen sich die Statue gern genauer an.



21.05.

Bis 24. Mai werden im **Mobilien Impfzentrum** in der Brandiser Mehrzweckhalle Erstimpfungen nach Priorisierung durchgeführt. Das mobile Impfteam des Arbeiter-Samariterbundes (ASB) setzte an den vier Tagen insgesamt 816 Spritzen.

09.06.

Der Freistaat Sachsen stellt für die **Smart-City-Projekte** im Partheland, für deren Beantragung die Stadt Brandis mit Bürgermeister Arno Jesse verantwortlich zeichnet, 1,8 Mio. Euro Fördermittel zur Verfügung.

14.06.

Die **anhaltenden niedrigen Inzidenzen** im Landkreis Leipzig lassen es zu, dass das Rathaus in Brandis wieder regulär für Bürgerinnen und Bürger geöffnet werden kann.

25.06 - 27.06

„**Erbe erhalten – gemeinsam Zukunft gestalten**“ – unter diesem Motto fand im Stadtpark Brandis das Festwochenende zum 900. Jubiläum der Ersterwähnung der Stadt statt. Höhepunkte waren dabei sicher das Konzert des Mitteldeutschen Kammerorchesters mit Feuerwerk am Samstag sowie die Aufführung des eigens angefertigten Jubiläumfilms zur Stadtgeschichte. Zudem gab es vielfältige Spiel- und Unterhaltungsangebote für Familien.



29.06.

Der **Stadtrat der Stadt Brandis beschließt den aufgestellten Doppelhaushalt für die Jahre 2021/22** mit nur einer Enthaltung.

Trotz der für Kommunen teilweise schwierigen Situation während der Pandemie, kann sich Brandis über einen Rekord-Doppelhaushalt mit einem Investitionsvolumen von 35 Mio. Euro freuen.

01.07.

Die **Vorstandsmitglieder der Leipziger Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt e.G.** (WBG Kontakt) Jörg Keim, Jörg Böttger und Uwe Rasch, **übernehmen die Geschäftsführung der Brandiser Wohnstätten (BWS)**. Im unmittelbaren Tagesgeschäft wird sich für die Mieter der BWS grundsätzlich erst einmal nichts ändern, da der Sitz der BWS in Brandis bleibt und somit auch die bereits vertrauten Mitarbeiter als unmittelbare Ansprechpartner weiterhin vor Ort zur Verfügung stehen.

09.07.

Die **Parthe Cloud ging offiziell an den Start!** Unter <https://parthe.cloud/> können die Bürgerinnen und Bürger ihre eigenen digitalen Räume anlegen und beispielsweise digital ihr Vereinstreffen abhalten. Mit dabei sind bereits verschiedene Bildungseinrichtungen und Einrichtungen der Jugend- und Sozialhilfe oder Feuerwehren.



19.08.

Die **erste Mieterin bekommt den Schlüssel zu ihrer neuen Wohnung in der Mathildenstraße 7**. Die Wohnungsgenossenschaft Wurzten eG hat auf dem Standort der ehemaligen Kaufhalle zwei moderne Mehrfamilienhäuser gebaut.

25.08.

Das Bundeskabinett hat den Gesetzentwurf zu den Hilfen für die vom Kohle-Ausstieg betroffenen Regionen beschlossen. Damit kann **der nächste Schritt in Richtung Gründerzentrum & Landstadtlabor im Kulturhaus Beucha** gemacht werden. Denn mit den Kohlemitteln soll daraus ein Gründerzentrum werden.

Das Objekt soll saniert und für 6,2 Millionen Euro durch einen baulich verbundenen Neubau ergänzt werden.

21.09.

Der ehemalige **Ratskeller Brandis bekommt nach vielen Jahrzehnten sein ursprüngliches Antlitz zurück**. Nach Beschluss des Stadtrates der Stadt Brandis und der Genehmigung durch die Behörden wurde ein neu angefertigter Turm wieder in das Dach des Gebäudes integriert.



04.10.

Ein **neues Ausflugsziel ist am Autobahnsee Beucha** entstanden: Ein Grillkletterkamin lädt zum Freizeitvergnügen ein. Das Unikat, gefertigt von der Cottbuser Firma build a rock GmbH, steht auf der Wiese neben der Betonfläche am Nordufer des Sees – Eingang Kleinsteiner Straße.

26.10.

Der **Stadtrat beschließt einstimmig die Finanzierung eines Bürgerfonds** für das kommende Jahr. Insgesamt stehen damit 50.000 Euro zur Verfügung. Bürgerinnen und Bürger können noch bis 11. März 2022 Projektideen einreichen, für deren Umsetzung sie zuständig sind.

10.11.

Die Stadt **Brandis erhält den Bescheid** und damit die Bewilligung von rund 3,7 Mio. Euro Fördermitteln **für einen Erweiterungsneubau an der Oberschule Brandis**. Den brachte Staatssekretär Herbert Wolff, Sächsisches Staatsministerium für Kultus, persönlich nach Brandis. Damit wird neben dringend notwendigen zusätzlichen Unterrichtsräumen auch ein knapp 300 Quadratmeter großer Speiseraum geschaffen, der sowohl von den Schülern von Oberschule und Gymnasium als

auch von den Grundschulern genutzt werden soll.



11.11

**Brandis ist Sieger beim Städtewettbewerb „Ab in die Mitte“.** Insgesamt 49 Kommunen hatten sich in diesem Jahr beworben,



18.11

300.000 Euro an Preisgeld waren ausgeschrieben. Und Brandis erhält den 1. Preis und damit 30.000 Euro, die in das Projekt „Räume des Wissens – Räume des Erlebens: Innenstadt neu aneignen“ fließen sollen.

Aufgrund der steigenden Corona-Zahlen hat sich der Heimatverein Beucha dafür entschieden, den Weihnachtsmarkt am Kirchberg für dieses Jahr abzusagen.

**Der Vorstand des Brandiser Stadtvereins sagt die erste Brandiser Schlossweihnacht ab.** Grund sind ebenfalls die steigenden Corona-Zahlen im Landkreis Leipzig.

19.11

Auch wenn es wiederholt keine Weihnachtsmärkte in Beucha und Brandis gibt, werden **die Bäume aufgestellt und sollen für weihnachtliche Stimmung sorgen.** Danke an die Firmen Firma Po-

lenzer Transport und Handelsgesellschaft mbH von Erik Pauls sowie Berkner Abschleppdienst, die den städtischen Bauhof beim Aufstellen mit ihrer Technik



22.11

seit Jahren unterstützen. Nach fast 10 Jahren ohne Drogeriemarkt in Brandis **eröffnet Rossmann eine Filiale** in der Pappelallee.

## Das Buch „MITOKO BRANDIS“ ist da

Der Regionalverein Brandis begann 2020 in der Coronakrise und in Vorbereitung der 900 Jahre Brandis gemeinsam mit den Autoren Dirk Reinhardt und Hans-Werner Bärsh ein Buch zur Industrieentwicklung in Brandis herauszugeben.

Am Anfang dieses Buches über die MITOKO in der Bergstraße Brandis, ihres Schwesterbetriebes O. ULLRICH und die Folgebetriebe in der Polenzstraße Brandis standen einige privat aufgenommene Fotos vom Abriss der Firmen aus den 1980er Jahre. Daraus entstand eine kurze historische Darstellung der MITOKO auf der Internetseite [www.muldental-history.de](http://www.muldental-history.de). Schließlich wurde daraus, erweitert um viele Bilder, Dokumente, Informationen aber auch persönliche Erinnerungen, ein recht umfangreiches Abbild von 150 Jahren Brandiser Industriegeschichte.

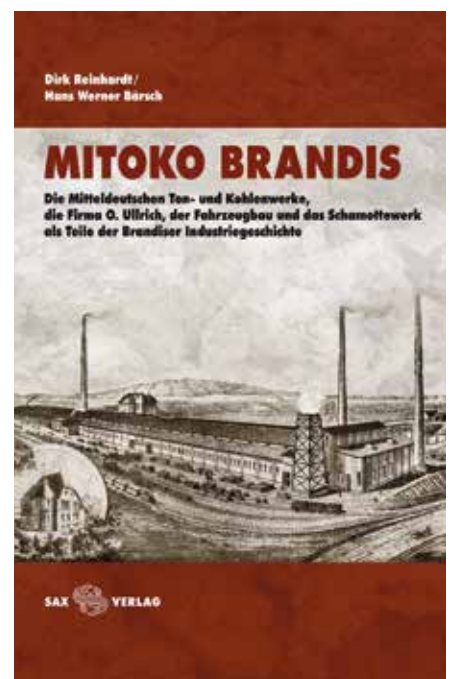
Das Buch ist keine Chronik im herkömmlichen Sinne, sondern greift in klei-

nen erzählenden Episoden vielfältige, andere Facetten Brandiser Geschichte auf.

Es berichtet über die regionalen Anfänge der Nutzung der Rohstoffe Braunkohle und Ton, beschreibt wechselhafte gesellschaftliche Einflüsse, stellt die Entwicklung der verschiedenen Schamottewerke dar und blickt auch zu den Nachbarn.

Durch die persönlichen Berichte und Anekdoten früherer Mitarbeiter oder ihrer Angehörigen bildet es auch die privaten Seiten ab. Abschließend wird die heutige und zukünftige Nutzung des ehemaligen Geländes als Seniorenzentrum dargestellt.

Das Buch ist im SAX Verlag erschienen und ist im Leseladen Brandis, Hauptstraße 7 und in Beucha beim Buchhändler Kirjat, Dorfstraße 64 käuflich zu erwerben. Wer Glück hat, kann es auch im Adventskalender der Stadt Brandis gewinnen, der online auf [www.stadtverein-brandis.de/adventskalender](http://www.stadtverein-brandis.de/adventskalender) zu finden ist.



Die nächste Ausgabe des Brandiser Stadtjournal erscheint am 17.01.2022  
Redaktionsschluss ist der 29.12.2021



# DROGERIEMARKT ERÖFFNET



Vom Brandiser Musikverein gab es zur Eröffnung ein Ständchen. (Foto: Roger Dietze)

Am 22. November eröffnete Rossmann seinen neuen Drogeriemarkt mit 780 Quadratmetern Verkaufsfläche in der Pappelallee. Seitdem 2012 die Schlecker-Filiale im Zuge der Insolvenz schloss, gab es in Brandis keinen Drogeriemarkt mehr.

Bereits im Jahr 2019 stimmte der Stadt für den Verkauf des von Rossmann avisierten Grundstückes zu. „Doch die Bestrebungen seitens der Drogeriekette und der Verwaltung, einen Markt in Brandis anzusiedeln, reichen noch viel weiter zurück“, erzählt Bürgermeister Arno Jesse. Immer wieder gab es zwischen ihm und dem für die Expansion bei

Rossmann zuständigen Christian Wirth Gespräche, Treffen und Ideen, wie Brandis endlich wieder einen Drogeriemarkt bekommen könnte. Dank der Beharrlichkeit beider Seiten, bekommen die Brandiser nun Duschgel, Windeln, Parfüm & Co. wieder vor Ort zu kaufen. Wirth sieht den Einzugsbereich für alle Kommunen zwischen Taucha und Wurzen. Und auch für den Einzelhandelsstandort Brandis ist das Ergebnis wichtig. Einerseits wird die Attraktivität als Wohnort gestärkt, andererseits ist es ein Standortvorteil gegenüber anderen Kommunen, die in Sachen Nahversorgung ebenfalls nicht untätig sind.

## Online-Umfrage zu Leitbild – jetzt teilnehmen

Die Auftaktveranstaltung für das Projekt „Gemeinsam Zukunft aufsuchen - Tengen und Brandis gehen LOS“ am 15. November in Berlin war ein voller Erfolg. Nun werden die Kommunen durch die Corona-Lage ausgebremst und die geplanten Abläufe und Vorhaben haben sich geändert. Ein gemeinsamer Kick-Off-Termin musste abgesagt werden und soll nun im neuen Jahr stattfinden. Trotzdem kann man sich jetzt beteiligen.

Im Jahr 2016 wurde gemeinsam mit der Bürgerschaft das Leitbild „Stadt Brandis 2030“ erstellt. Hierbei wurden sechs Leitbildcluster erarbeitet und dabei für jedes Handlungsfeld Schlüsselprojekte und Maßnahmen definiert. Zahlreiche dieser Schlüsselprojekte und Maßnahmen wurden seitdem umgesetzt bzw. begonnen. Wenige wurden bisher nicht umgesetzt.

Nach sechs Jahren soll nun zurückgeschaut und das Leitbild mit den definierten Schlüsselprojekten und Maßnahmen evaluiert werden. Deshalb ist es wichtig zu wissen, welche der noch nicht begonnen Schlüsselprojekte und Maßnahmen immer noch wichtig sind und umgesetzt werden sollten bzw. welche nicht mehr weiterverfolgt werden sollen. Des Weiteren soll gemeinsam mit den Bürgerinnen und

Bürgern diskutiert werden, ob es aus deren Sicht in den sechs Clustern neue Ideen oder Projekte gibt, die in die Betrachtung und Bearbeitung in den nächsten Jahren mit einbezogen werden sollten.

Darüber hinaus ist in den letzten Jahren in der Verwaltung sowie im städtischen Kontext die Thematik Digitalisierung bzw. digitale Transformation in den Fokus gerückt. Daraus könnte sich ein siebentes Cluster „Transformation, digitaler Wandel und Nachhaltigkeit“ ergeben. Auch spielt die Meinung der Teilnehmer eine wesentliche Rolle, um die Notwendigkeit dieses Clusters zu diskutieren sowie mögliche Handlungsmaßnahmen bzw. Projekte zu identifizieren.

Die Umfrage dazu finden Interessierte im Internet: <https://parthe.cloud/projekt/leitbild/> oder über den QR-Code.



### Kein Neujahrstreffen

Aufgrund der anhaltenden Corona-Lage wird es am 1. Januar 2022 kein Neujahrstreffen auf dem Markt geben. Damit wird auch kein Höhenfeuerwerk stattfinden. Die Veranstaltung war eigentlich als abschließender Höhepunkt für die Feierlichkeiten des 900-jährigen Bestehens der Stadt Brandis angedacht und sollte mit einer Lasershow ergänzt werden. Ob und wann dieses Ereignis nachgeholt wird, entscheiden die Mitglieder des Festkomitees, sobald Treffen wieder erlaubt sind.

### Mobiles Impfteam kommt

Der Stadt Brandis und der Gemeinde Machern ist es erneut gelungen, für zwei Tage ein mobiles Impfteam des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) für die Einwohner beider Kommunen zu organisieren. Aus organisatorischen Gründen wird das Mobile Impfteam nicht wie vom DRK angekündigt drei, sondern nur zwei Tage Impfungen durchführen.

Am Mittwoch, 22. und Donnerstag, 23. Dezember wird das Impfteam im Macherner Sportpark Tresenwald arbeiten. Das Impfen wird diese Mal ohne Terminvergabe durchgeführt. Die genauen Zeitspannen werden rechtzeitig über die Presse und die Internetseite der Stadt Brandis bekanntgegeben.

### Testzentrum eröffnet am Mittwoch

Ab Mittwoch, den 15. Dezember kann man sich in den Räumen der Musikarche, Grimmaischer Platz 8-10 für einen Schnelltest anmelden. Wie bereits im Mai dieses Jahres organisiert der Naunhofer Verein AktivSport SAXONIA e.V. die Testungen vor Ort. Diese finden ausschließlich mit Terminvergabe statt, Telefon: 034293 554001. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 9-11 Uhr sowie 16-18 Uhr. Allerdings ist auch angedacht, das Testzentrum an Wochenenden zu öffnen. Dazu gibt es nach nötigen Absprachen in nächster Zeit weitere Informationen in der Presse bzw. auf der Homepage der Stadt Brandis. Wessen Selbsttest zu Hause positiv war oder wer Symptome hat, macht bitte mit Michael Schramm, Vereinsvorsitzender und Leiter des Testzentrums, einen separaten Termin aus. Dafür bitte folgende Handynummer anrufen: 0151 15631445. Generell bietet der Verein die PCR-Tests aber auch an, wenn man für eine entsprechende Bescheinigung benötigt.



# SO KANN ES AM RATSKELLER WEITERGEHEN

Der ehemalige Ratskeller befindet sich mitten in der Sanierung und schon muss weitergedacht werden. Denn bereits im Doppelhaushalt 2021/22 der Stadt Brandis wurde beschlossen, dass eine Investition von 400.000 Euro (durch Städtebaumittel förderfähig) für das Nachbargebäude in der Rathausgasse 1 eingestellt wird. Im Zuge der Fertigstellung des umfassend sanierten Ratskellers wurden dafür die Nutzungsmöglichkeiten für das leerstehende und sanierungsbedürftige Gebäude geprüft. Neben Gemeinbedarfsräumen im Obergeschoss (Galerie, Vereinsräume, Heimatmuseum) bietet sich insbesondere eine Erweiterung der Stadtbibliothek an. Dieses hat Andreas Kewitz vom gleichnamigen Würzener Planungsbüro in der Stadtratssitzung am 30. November vorgestellt. Denn der Nebenbau muss jetzt in der Planung für das weitere Vorgehen am ehemaligen Ratskeller mitgedacht werden. Deshalb sollte von den Stadträten ein Meinungsbild abgeholt werden, ob die in den Haushaltsdebatten geplante und befürwortete

Erweiterung Bestand habe. Die zusätzlichen Flächen im Erdgeschoss würden für eine Erweiterung der Bibliothek in Frage kommen. Mit dem Nebenbau würden zudem drei weitere Räume im Obergeschoss sowie ein Raum im Dachgeschoss zur Nutzung beispielsweise für Vereine entstehen. Jesse: „Gerade für kleinere Sportgruppen wie beispielsweise im Bereich Rehasport haben wir derzeit in Sachen Raumangebot ein Defizit. Das ließe sich damit lösen.“

Um den Volksvertretern einen Einblick in die dafür notwendigen Änderungen in Bau und Ablauf zu verdeutlichen, hatte das Planungsbüro konkrete Zeichnungen mitgebracht. „Heute soll noch kein Beschluss gefasst werden“, erklärt Bürgermeister Arno Jesse. Es gehe vielmehr darum, dass Stadtverwaltung und Planer die Zustimmung des Stadtrates bekommen, mit den angedachten Veränderungen beim Denkmalschutzamt vorzusprechen, denn „dort muss man mit konkreten Plänen aufwarten“, weiß Kewitz aus seiner mittlerweile 30-jährigen Erfahrung. Deshalb seien die

Planungen bereits relativ weit vorangeschritten.

## Fehlendes Material und Corona

Von den Plänen, den Nebenbau zu integrieren abgesehen, geht die derzeit schwierige Situation in Sachen Corona auch an städtischen Baustellen nicht spurlos vorüber. Ende Oktober kam die Freigabe des Denkmalschutzes, dass die Fenster so angefertigt werden können wie vorgeschlagen. Erst vier Wochen später wurde endlich das Holz geliefert, sodass die Fenster nun bis Ende des Jahres angefertigt werden können. „Einerseits fehlt den Firmen ein Teil des Materials, andererseits muss zunächst das Dach fertig gedeckt werden“, erklärt er. Jedoch hat wohl bei der Dachdeckerfirma das Virus zugeschlagen – das Unternehmen ging in die Zwangspause. Zudem sei nun das Wetter wieder winterlicher und hat damit ebenfalls Einfluss beispielsweise auf die Fassadenarbeiten. Denn nicht bei jedem Wetter kann die Farbe aufgetragen werden. 🌸

# STELLENAUSSCHREIBUNG DER STADT BRANDIS

Die Stadt Brandis sucht zum **nächstmöglichen Zeitpunkt**

## einen qualifizierten Mitarbeiter (m/w/d) für den Baubetriebshof

### Das erwartet Sie:

Das Aufgabengebiet umfasst die Erledigung aller im kommunalen Bauhof anfallenden Tätigkeiten. Diese sind schwerpunktmäßig die Pflege und Unterhaltung der öffentlichen Grünanlagen und Spielplätze, der kommunalen Friedhöfe, die Straßen- und Wegeunterhaltung und Reinigung, Pflege an Gewässern, den Winterdienst sowie Unterhaltungsarbeiten an öffentlichen Gebäuden und Einrichtungen. det

### Das sind unsere Anforderungen:

- einen engagierten Mitarbeiter (m/w/d) mit abgeschlossener Berufsausbildung als Gärtner/Landschaftsgärtner
- notwendig ist Führerscheinklasse B/BE/C1E
- Berechtigung zum Führen von Motorkettensägen ist wünschenswert
- Zuverlässigkeit, Teamfähigkeit, Flexibilität und Einsatzbereitschaft
- Bereitschaft zur Qualifizierung bzw. Weiterbildung
- Bereitschaft zur Übernahme von Tätigkeiten außerhalb der üblichen Arbeitszeiten (z.B. Wochenenden, Feiertagen) sowie zur Ableistung von Ruf- und Bereitschaftsdiensten

Wenn Sie die Anforderungen erfüllen, dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Bitte bewerben Sie sich mit einem Bewerbungsschreiben, tabellarischen Lebenslauf, Nachweis über die erforderliche berufliche Qualifikation sowie Kopien von qualifizierten Dienst-/Arbeitszeugnissen/Beurteilungen, die nicht älter als drei Jahre sein sollten sowie die unterschriebene Datenschutzerklärung (zum Download auf <https://www.stadt-brandis.de/de/jobs>).

### Das bieten wir:

- eine unbefristete Vollzeitbeschäftigung
- tarifgerechte Vergütung in der EG 5 nach TVöD-VKA
- zusätzliche betriebliche Altersversorgung
- vielfältige Fortbildungsmöglichkeiten und flexible Arbeitszeiten
- einen Arbeitsplatz in einer dynamischen Stadt mit starken Wurzeln, mit einer hohen Lebens- und Wohnqualität, die sich in unmittelbarer Nähe zur angrenzenden Metropole Leipzig befindet

Wenn Sie die Anforderungen erfüllen, dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Bitte bewerben Sie sich mit einem Bewerbungsschreiben, tabellarischen Lebenslauf, Nachweis über die

erforderliche berufliche Qualifikation sowie Kopien von qualifizierten Dienst-/Arbeitszeugnissen/Beurteilungen, die nicht älter als drei Jahre sein sollten sowie die unterschriebene Datenschutzerklärung (zum Download auf <https://www.stadt-brandis.de/de/jobs>). Bitte beachten Sie, dass wir unsere Stellen nur nach Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung besetzen dürfen. Wir können Sie daher im weiteren Verfahren nur dann berücksichtigen, wenn Sie uns Nachweise hierüber vorlegen.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bevorzugt per E-Mail im PDF-Format an: [verwaltung@stadt-brandis.de](mailto:verwaltung@stadt-brandis.de) oder unter Angabe einer E-Mail-Adresse an: Stadt Brandis, Hauptverwaltung, Markt 1-3, 04821 Brandis

Sofern nicht in der Person liegende Gründe überwiegen, werden bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung schwerbehinderte oder gleichgestellte Menschen nach Maßgabe des SGB IX bevorzugt berücksichtigt. Der entsprechende Nachweis ist der Bewerbung in Kopie beizufügen.

### Bewerbungsschluss ist der 03.01.2022

Für Fragen zur Ausschreibung steht Ihnen als Ansprechpartnerin Frau Berger unter 034292 65522 oder per E-Mail [berger@stadt-brandis.de](mailto:berger@stadt-brandis.de) gern zur Verfügung. Alle weiterführenden Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.stadt-brandis.de](http://www.stadt-brandis.de).

Brandis, 09.11.2021

Arno Jesse  
Bürgermeister

Hinweis: Bewerbungskosten werden nicht erstattet. Die Bewerbungsunterlagen werden nur zurückgesandt, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt ist. Andernfalls werden die Unterlagen nach Ablauf eines halben Jahres, ab Ende der Ausschreibung, vernichtet. Wir versenden keine Eingangsbestätigung für Bewerbungen, bestätigen Ihnen den Eingang aber gern telefonisch.



Beschlussfassungen

**Der Stadtrat der Stadt Brandis fasste in seiner öffentlichen Sitzung am 30.11.2021 folgende Beschlüsse:**

**Beschluss Nr. 1084-10/11/2021**

Der Stadtrat der Stadt Brandis beschließt die als Anlage angefügten Vereinbarungen über die Leistungen und Finanzierung der Kindertageseinrichtungen „Knirpsentreff“ & „Klex Mex“ in Beucha mit dem freien Träger KINDERVEREINIGUNG® LEIPZIG e.V., Frohburger Straße 33c, 04277 Leipzig.  
Ja-Stimmen: 10, Nein-Stimmen: 4,  
Enthaltungen: 3, Befangenheit: 1

**Beschluss Nr. 1085-10/11/2021**

Der Stadtrat der Stadt Brandis beschließt die Veräußerung des Flurstückes 25/1 der Gemarkung Brandis gemäß der in der Anlage beigefügten Ausschreibung.  
Ja-Stimmen: 18

**Beschluss Nr. 1086-10/11/2021**

Der Stadtrat der Stadt Brandis beschließt, dass die auf Grund des Gesetzes über die Gewährung pauschaler Zuweisungen zur Stärkung des ländlichen Raumes im Freistaat Sachsen im Jahr 2018 zugewiesenen Mittel in Höhe von 70.000,00 € für die Erweiterung der Grundschule Brandis mit Modulbau zu verwenden. Der Beschluss Nr. 1108-10/10/2018 vom 30.10.2018 wird aufgehoben.  
Ja-Stimmen: 16, Enthaltungen: 1

**Beschluss Nr. 1087-10/11/2021**

Der Stadtrat der Stadt Brandis beschließt, dass die auf Grund des Gesetzes über die Gewährung pauschaler Zuweisungen zur Stärkung des ländlichen Raumes im Freistaat Sachsen im Jahr 2019 zugewiesenen Mittel in Höhe von 70.000,00 € für Errichtung bzw. Erneuerung von Spiel- und Sportangeboten im Stadtgebiet zu verwenden. Der Beschluss Nr. 1088-10/11/2019 vom 26.11.2019 wird aufgehoben.  
Ja-Stimmen: 18

**Beschluss Nr. 1088-10/11/2021**

Der Stadtrat der Stadt Brandis beschließt auf der Grundlage des Antrags vom 29.10.2021 des Musikvereins Brandis e.V. und dem Zuwendungsbescheid DSEE-ZMT-1004183 der Deutschen Stiftung für Engagement und Ehrenamt für das Projekt „Spielplatzsinfonie“ vom 14.10.2021 einen maximalen Zuschuss für den notwendigen Eigenanteil über 4.500,00 €. Die endgültige Höhe des Zuschusses der Stadt Brandis wird nach dem geprüften Verwendungsnachweis sowie des Schlussbescheides der Stiftung mit 30% der förderfähigen Kosten festgesetzt.  
Ja-Stimmen: 16, Enthaltungen: 1, Befangenheit: 1

**Beschluss Nr. 1089-10/11/2021**

Der Stadtrat der Stadt Brandis beschließt die Einleitung eines Änderungsverfahrens zum Be-

bauungsplan „Gewerbepark Beucha“ nach § 2 BauGB. Der Geltungsbereich der Änderung umfasst die Flurstücke 394/370, 394/266, 394/268, 394/130, 394/139, 394/153, 401/6, 401/4, 405/10 und 405/3 der Gemarkung Beucha.

Ziel der Änderung ist die Ausweisung der Grundstücke als Mischgebiet.

Sämtliche mit dem Verfahren verbundenen Kosten übernimmt der Vorhabenträger.

Ja-Stimmen: 17, Befangenheit: 1

**Der Stadtrat der Stadt Brandis fasste in seiner nichtöffentlichen Sitzung am 30.11.2021 folgende Beschlüsse:**

**Beschluss Nr. 1090-10/11/2021**

Der Stadtrat der Stadt Brandis nimmt den geprüften Jahresabschluss der Beuchaer Bau- und Wohnungsgesellschaft zum 31.12.2020 zur Kenntnis. Der Bürgermeister wird beauftragt, den Jahresabschluss zum 31.12.2020 in der Gesellschafterversammlung feststellen zu lassen und den Geschäftsführer sowie den Aufsichtsrat zu entlasten.

Ja-Stimmen: 17, Enthaltungen: 1

**Beschluss Nr. 1091-10/11/2021**

Der Stadtrat der Stadt Brandis nimmt den geprüften Jahresabschluss der Erschließungsgesellschaft Gewerbepark Beucha GmbH i. L. zum 31.12.2020 zur Kenntnis. Der Bürgermeister wird beauftragt, den Jahresabschluss zum 31.12.2020 in der Gesellschafterversammlung feststellen zu lassen und den Liquidator zu entlasten.

Ja-Stimmen: 18

**Der Technische Ausschuss der Stadt Brandis fasste in seiner öffentlichen Sitzung am 16.11.2021 folgende Beschlüsse:**

**Beschluss-Nr. 3013-08/11/2021**

Der Technische Ausschuss der Stadt Brandis stimmt dem Antrag auf Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes „Wurzener Straße“ sowie von der Sächsischen Garagen- und Stellplatzverordnung bezüglich der Errichtung eines Carports außerhalb des Baufensters auf dem Flurstück 1246/6 der Gemarkung Brandis zu.

Ja-Stimmen: 7

**Beschluss-Nr. 3014-08/11/2021**

Der Technische Ausschuss der Stadt Brandis stimmt dem Antrag auf Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes „Gewerbegebiet West“ für das Flurstück 96/31 der Gemarkung Cämmerei bezüglich der Überschreitung der Baumgrenze zu.

Ja-Stimmen: 7

**Beschluss-Nr. 3015-08/11/2021**

Der Stadtrat der Stadt Brandis beschließt die Vergabe der Leistungen zur Erstellung einer Machbarkeitsstudie zur touristischen Entwicklung

des Albrechtshainer Sees an das bk Büro Knoblich – Landschaftsarchitekten, Zur Mulde 25 in 04838 Zschepplin zu einer Auftragssumme von 48.618,05 €.

Ja-Stimmen: 6, Enthaltungen: 1

Öffentliche Bekanntmachung

**Festsetzung der Grundsteuer und Hundesteuer für das Kalenderjahr 2022**

**Festsetzung der Grundsteuer**

Gemäß Grundsteuergesetz, § 27 Abs. 3, wird hiermit für die Stadt Brandis mit ihren Ortsteilen Brandis, Beucha, Polenz und Waldsteinberg die Grundsteuer A und B sowie die Hundesteuer lt. Hundesteuersatzung vom 27.11.2013 für das Veranlagungsjahr 2022 in gleicher Höhe wie im Jahr 2021 festgesetzt.

Diese Festsetzung gilt für alle Steuerpflichtigen, die für das Kalenderjahr 2022 keinen schriftlichen Bescheid erhalten und bei gleichbleibenden Besteuerungsgrundlagen die gleiche Steuer wie im Vorjahr zu entrichten haben. Für den Steuerschuldner treten mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung die gleichen Rechtswirkungen ein, die sich sonst bei Zustellung eines schriftlichen Bescheides ergeben würden.

**Zahlungsaufforderung**

Steuerpflichtige, die keine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden gebeten, die Grundsteuer bzw. Hundesteuer 2022 entsprechend den im zuletzt ergangenen Grundsteuer- bzw. Hundesteuerbescheid bzw. bei Neu- u. Änderungsveranlagungen später festgesetzten Beträgen und Fälligkeiten unter Angabe des Kassenzeichens auf das Konto der Stadt Brandis IBAN: DE66 1203 0000 0001 3065 05, BIC BYLADEM1001 bei der Deutschen Kreditbank einzuzahlen.

Die Fälligkeiten der Grundsteuer sind der 15.02., 15.05., 15.08. und 15.11.2022 bzw. für Jahreszahler der 01.07.2022. Für die Hundesteuer ist die Fälligkeit 15.02.2022. Zu spät eingehende Zahlungen werden mit Mahngebühren und Säumniszuschlägen belastet. Wenn einem Steuerpflichtigen ein Grundsteuerbescheid bzw. Hundesteuerbescheid für das Jahr 2022 zugeht, gilt dieser schriftliche Bescheid.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Steuerfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Brandis, Markt 1-3, 04821 Brandis einzulegen.

**Hinweis**

Die Einlegung eines Widerspruches hat nach § 80 Abs. 2 Nr. 1 VwGO keine aufschiebende Wirkung, d.h. der jeweils fällige Betrag ist trotzdem fristgerecht zu bezahlen.

Wir sind für Sie da

**STADTVERWALTUNG BRANDIS**

Markt 1-3, 04821 Brandis, Tel.: 034292 655-0,  
Fax: 034292 655-28, www.stadt-brandis.de



**IHRE BEHÖRDENNUMMER**

**Sprechzeiten der Stadtverwaltung**

Mo. u. Mi. nur nach Terminvereinbarung

Di. 09.00 - 11.30 / 13.00 - 19.30 Uhr

Do. 09.00 - 11.30 / 13.00 - 16.00 Uhr

Fr. 09.00 - 11.30 Uhr

Sa. 09.00 - 12.00 Uhr

(jeden 4. Samstag im Monat)

Bürgermeister/Sekretariat 655-12

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit 655-16

**Fachbereich Hauptverwaltung**

Zentrale Steuerung/Personal 655-22

Schulen / Kita / Jugend 655-19 u. -29

Sozialverwaltung / Wohngeld 655-29

Kultur 655-19

Einwohnermeldewesen 655-44

Standesamt / Friedhof 655-48

Standesamt / Gewerbeangeleg. 655-43

Standesamt-Fax 655-68

**Fachbereich Bau und Ordnung**

Allg. Bauverwaltung / Stadtplanung 655-52

Gebäudemanagement 655-25

Infrastrukturmanagement 655-57

Umwelt, Naturschutz, Gewässer 655-58

Liegenschaftsmanagement 655-56

Sportstätten 655-24

Feuerwehrwesen 655-51

Ordnungsamt / Fundbüro 655-54 u. -53

**Fachbereich Finanzen**

Steuern / Abgaben / Gebühren 655-33

Stadtkasse 655-36 u. -37

Baubetriebshof 73192

**FriedensrichterIn**

Isabell Engisch, Tel.: 034292 655-18,

E-Mail: friedensrichter@stadt-brandis.de

Sprechzeiten finden derzeit nicht statt.

**Gleichstellungsbeauftragte**

Franziska Nagel-Zahn

E-Mail: gleichstellung@stadt-brandis.de

**Seniorenbeauftragter**

Joachim Kühnel, Tel.: 034292 43477,

Mail: seniorenbeauftragter@stadt-brandis.de

**Bürgermeistertreff Café Communale**

Das Café Communale findet bis auf Weiteres nicht statt.

**Öffnungszeiten der Stadtbibliothek**

Die aktuellen Öffnungszeiten stehen auf der Homepage [www.stadt-brandis.de](http://www.stadt-brandis.de).

Telefon: 034292 79698

**Allgemeines**

Bei Grundstücksverkäufen bleibt der Veräußerer Steuerschuldner bis zum Ablauf des Jahres in dem der Verkauf stattgefunden hat. Die Entlastung von der Grundsteuer erfolgt erst nach der Verarbeitung des vom Finanzamt eingegangenen Messbescheides durch die Stadt Brandis. Der neue Eigentümer erhält einen belastenden Grundsteuerbescheid. Der alte Eigentümer bekommt einen entlastenden Steuerbescheid. Eine Vereinbarung im Kaufvertrag über den Steuerübergangstermin hat nur privatrechtliche Bedeutung im Innenverhältnis zwischen Veräußerer und Erwerber und hebt die öffentlich-rechtliche Steuerschuldnerschaft nicht auf.

**Hinweis an alle Pächter und Inhaber von Erbbau-rechten**

Für alle Zahlungspflichtigen, die mit der Stadt Brandis einen Pacht- oder Erbaurechtsvertrag abgeschlossen haben, gilt der im Pachtvertrag bzw. im aktuellen Nachtrag zum Pachtvertrag vereinbarte Pachtzins/ Erbbauzins sowie die im letzten Bescheid bekannt gegebene Fälligkeit.

Eine neue Aufforderung zur Entrichtung der Pacht wird nur erteilt, wenn Änderungen im Pachtverhältnis eintreten.

Pächter, die keine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden gebeten, den Pachtzins/Erbbauzins entsprechend den im Bescheid bzw. Vertrag genannten Terminen und Beträgen unter Angabe des Kassenzinsens auf das Konto der Stadt Brandis IBAN: DE66 1203 0000 0001 3065 05, BIC: BYLADEM1001 bei der Deutschen Kreditbank einzuzahlen.

Bei nicht fristgerechter Zahlung erfolgt die An-mahnung, welche mit Kosten von 5,50 € verbunden ist. Weiterhin werden gem. § 288(1) BGB Zinsen in Höhe von 5 Prozentpunkten über den Basiszinssatz erhoben. Für Handelsgeschäfte werden gem. § 352 HGB, § 288(2) BGB 9 Prozentpunkte über den Basiszinssatz erhoben. Zusätzlich kann eine Verzugs pauschale von 40 € erhoben werden.

**Einleitung des Änderungsverfahrens zum Bebauungsplan „Gewerbepark Beucha“ nach § 2 BauGB**

Der Stadtrat der Stadt Brandis hat in seiner Sitzung am 30.11.2021 die Einleitung eines Änderungsverfahrens zum Bebauungsplan „Gewerbepark Beucha“ gemäß § 2 BauGB beschlossen (Beschluss-Nr.:1089-10/11/2021).

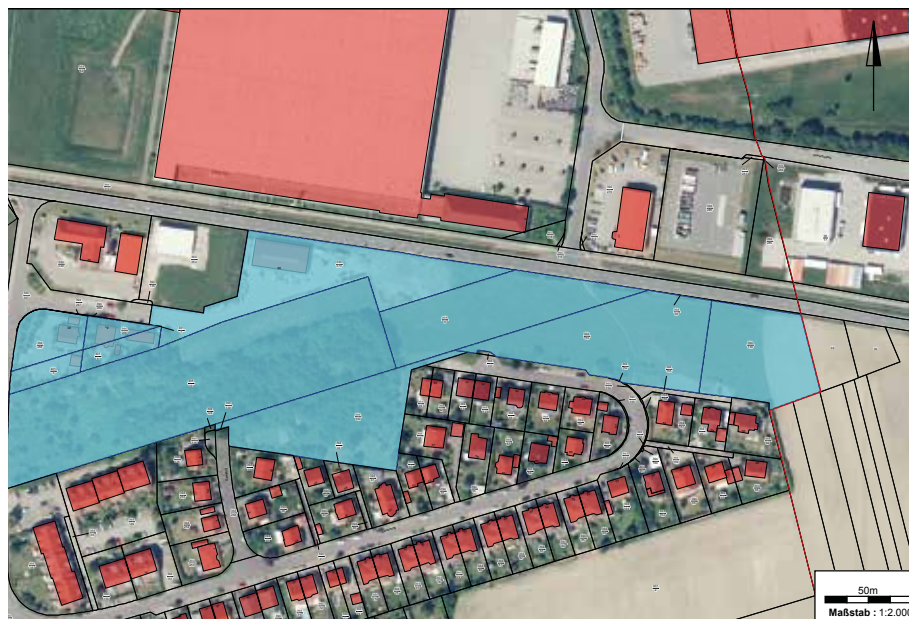
Der Geltungsbereich der Änderung umfasst die Flurstücke 394/370, 394/266, 394/268, 394/130, 394/139, 394/153, 401/6, 401/4, 405/10 und 405/3 der Gemarkung Beucha Ziel der Änderung ist die Ausweisung der Grundstücke als Mischgebiet. Sämtliche mit dem Verfahren verbundenen Kosten übernimmt der Vorhabenträger

Die Anlage, die den Geltungsbereich des aufzustellenden Bebauungsplans zeichnerisch darstellt, wird gemäß § 8 der Kommunalbekanntmachungsverordnung (KombekVO) vom 17. Dezember 2015 i. V. m. § 3 der Bekanntmachungssatzung der Stadt Brandis vom 28. Januar 2014 im Wege der Ersatzbekanntmachung öffentlich bekannt gemacht.

Der Lageplan wird im Rathaus der Stadt Brandis, Markt 1-3, Zimmer 2.11, 04821 Brandis zur kostenlosen Einsichtnahme für jedermann während der üblichen Dienstzeiten, mindestens aber 20 Stunden wöchentlich, für die Dauer von mindestens 2 Wochen niedergelegt. **Auf Grund der derzeitigen Situation möchten wir Sie bitten, sich dazu vorab telefonisch anzumelden (Tel.: 655-52)**

Der Geltungsbereich des aufzustellenden Bebauungsplans ist im abgedruckten Übersichtsplan nur nachrichtlich wiedergegeben. Maßgebend ist die zeichnerische Darstellung des Geltungsbereichs in der Anlage zum Beschluss im Maßstab 1:2000. Der Änderungsbeschluss wird gemäß § 2 Abs. 1 Satz 2 BauGB hiermit ortsüblich bekannt gemacht.

**Übersichtsplan:**





# LIEBE KINDER, ELTERN & GROSSELTERN, ...

... ein ereignisreiches und von Emotionen geprägtes Jahr neigt sich so langsam dem Ende zu. Wir blicken zurück und was bleibt, sind Erinnerungen. Erinnerungen an eine aufregende Zeit, tolle Projekte, kleine Feiern und spannende Ferienspiele. Erinnerungen an Menschen, denen wir begegneten oder von denen wir uns verabschieden mussten. So bleibt in diesem Jahr ein Mensch besonders im Herzen, denn durch sie wurde all das Schöne erst möglich! Frau Kunath! Ihre Inspiration, ihre Willenskraft und ihr Engagement füllten die Mauern unseres Hauses mit Liebe, Herzlichkeit, Freude und vielen strahlen-

den Kinderaugen. Und so soll es natürlich auch bleiben.

Die Kinder unserer neuen ersten Klassen haben sich bereits super eingelebt, fühlen sich wohl und konnten neue Freundschaften knüpfen. Im Alltag können die Kinder ihren Interessen nachgehen, forschen, experimentieren, spielen oder einfach nur die Seele baumeln lassen. Vor allem unser Spielplatz mit Klettergerüst und die Fußballanlage sind für unsere Erstklässler ein besonderes Highlight. Auch die Kinder der zweiten bis vierten Klassen haben ihren Platz gefunden und freuen sich nun auf die Adventszeit und vielseitige Angebote, die

wir unseren kleinen Gästen auch im neuen Jahr ermöglichen werden.

Wir möchten uns an dieser Stelle für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung bei allen Eltern, der Grundschule, dem Träger, bei Freunden, Spendern, Vereinen und ganz besonders bei unseren Kindern, die ihr Lachen, ihre Freude und ihre Begeisterung auch für die kleinen Dinge im Leben nie verloren haben, bedanken und wünschen allen Familien eine besinnliche Adventszeit, ein ruhiges Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Ihr Hortteam Brandis

## „Oh Tannenbaum“ im Knirpsentreff

Am Donnerstag vor dem 1. Advent, machten sich unsere „Füchse“ in Beucha auf den Weg, um selbst zwei Tannenbäume für die Kita zu fällen. Die Kinder waren schon viele Tage vorher ganz gespannt auf dieses Erlebnis und fragten die Erzieher ganz viel über dieses Vorhaben aus.

Zunächst stand die Frage „Wo bekommen wir denn die Bäume her?“ im Raum. Diese Frage konnten wir leicht beantworten. Es geht zum „Tannenhof Richter“ in Beucha, denn Herr Richter hat uns über einen engagierten Vater unserer Gruppe eingeladen, um uns zwei Tannenbäume auszusuchen und selbst zu fällen. Zudem stand auch noch eine Fahrt auf dem Traktoranhänger über das Gelände an. Da war die Vorfreude umso größer.

Ganz aufgeregt machten wir uns auf den Weg. Ganz toll meisterten unsere 4- bis 5-Jährigen den Weg, unter Einhaltung der Verkehrsregeln, die wir oft besprochen und im Vorfeld durch ein Verkehrstraining in der Kita gestärkt haben. Angekommen ging es mit einer kleinen Stärkung auch gleich auf den Traktor. Zwei wunderschöne Tannenbäume waren auch schnell gefunden. Gemeinsam mit den Erzieher\*innen sägten die Kinder mit aller Kraft abwechselnd die Bäume ab. An-



Zum Besuch des Tannenhofes gehörte auch eine Rundfahrt auf dem Anhänger.

schließend haben wir alle gemeinsam die Bäume auf den Anhänger gepackt und sind eine große Runde über das Gelände gefahren. Am Startpunkt angekommen, haben wir die Tannen noch eingesetzt und unsere großen starken Erzieher haben die Bäume auf der Schulter in den Kindergarten getragen. Das war ein tolles Erlebnis und wir haben am Freitag im Morgenkreis

den spannenden Ausflug noch lange ausgewertet. Wir bedanken uns ganz herzlich bei Herrn Richter und unseren engagierten Eltern für diesen tollen Tag.

„Füchse“-Gruppe  
aus der Kita „Zum Knirpsentreff“,  
Volkssolidarität RV Wurzen e.V.





# AUSZEICHNUNG FÜR KÖGLER UND KESSLER

Einen würdigeren Rahmen konnte es kaum geben. Zum 100-jährigen Vereinsjubiläum des FSV 1921 Brandis am 2. Oktober 2021 wurde der amtierende Präsident des Brandiser Traditionsvereins Sportfreund Günter Kögler mit der Goldenen Ehrennadel des Sächsischen Fußballverbandes ausgezeichnet. Unter dem Beifall der zahlreichen Mitglieder, Ehrengäste und Zuschauer, sowie den beiden Herrenteams vom FSV Brandis und dem SV Blankensee 49, die nach der Ehrung das Abschlusspiel der Feierlichkeiten an diesem Tag bestritten, überreichte Herr Matthias Kneschke, Vorstandsmitglied sowie Ehrenamtsbeauftragter des Fußballverbandes Muldental / Leipziger Land die verdiente Auszeichnung an das „Gesicht und die Stimme des FSV“ Günter Kögler. Bereits im zarten Alter von 9 Jahren wurde Günter Mitglied bei der BSG Stahl Brandis und durchlief die dortigen Jugendabteilungen. Am 19.11.1967 debütierte er als erst 17-jähriger in der I. Herrenmannschaft der Brandiser „Stahlwerker beim 3-0 gegen Turbine Markranstädt. Mit kurzer Unterbrechung durch seine Armeezeit, in der er bei der ASG Vorwärts Leipzig spielte, blieb er dem Brandiser

## Auch 2022 leider keine Hallencupserie beim FSV Brandis

Die erneut verschärfte Corona-Situation mit hohen Infektionszahlen und die damit verbundene neue Gesetzeslage in Sachsen zwingt auch den FSV 1921 Brandis dazu, seine geplanten traditionellen Hallenturniere für Januar und Februar 2022 abzusagen. Es ist unserem vom Ehrenamt geführten Verein nicht möglich, neben der aufwendigen Organisation der Turniere, zusätzlich die vom Gesetzgeber geforderten Maßnahmen durchzusetzen. Besonders ärgerlich ist die erneute Absage natürlich für die vielen Nachwuchskicker, bei denen sich unsere „Brandiser Hallencupserie“ seit 2006 stets großer Beliebtheit erfreut hat. Auch das FSV Organisationsteam bedauert es sehr, dass unser Vereinsleben zum wiederholten Mal zum Erliegen kommt. Es bleibt uns nur die Hoffnung, dass die Pandemie endlich wirksam eingedämmt werden kann und bald wieder mehr Normalität zurückkehrt. Bleibt alle gesund und hoffentlich auf ein Wiedersehen zur Hallencupserie 2023.

Der Vorstand und das Organisationsteam des FSV 1921 Brandis



Zum 100-jährigen Vereinsjubiläum des FSV 1921 Brandis wurde der amtierende Präsident des Brandiser Traditionsvereins Sportfreund Günter Kögler mit der Goldenen Ehrennadel des Sächsischen Fußballverbandes ausgezeichnet.

Fußball als Torhüter der I. Mannschaft treu. Am 19.9.1989 beendete Günter Kögler dann seine Laufbahn nach 22 Jahren, in der er stets als Aktivposten und Vorbild für jüngere Spieler wirkte. Nach seiner aktiven Zeit war es deshalb für ihn eine Selbstverständlichkeit sein Wissen und Können als Nachwuchstrainer der B-Junioren weiter zu vermitteln. Günters besonderes Anliegen war dabei, den Jugendlichen in den schwierigen Jahren des gesellschaftlichen Umbruchs den Weg ins Leben zu bereiten und mit ihnen zu gehen. Sein Verein lag ihm dabei immer besonders am Herzen, als Aktiver, aber auch als Trainer und als Mitglied der Leitung der Sparte Fußball des nun in TSV Rot Weiß 90 Brandis umbenannten Mehrpartenvereins. Der Traum von einem selbstständigen Fußballverein konnte dann im Jahr 1997 verwirklicht werden. Die Gründung des FSV 1921 Brandis veränderte die Fußballgeschichte unserer Stadt und bezog ganz bewusst die Historie des Arbeitersports in die Namensgebung ein, denn 1921 wurde beim Arbeiter – Turn und Sportverein Brandis die Sparte Fußball gegründet. Der gewählte Vorstand des FSV Brandis bestimmte Günter Kögler zum Präsidenten. Seit der Gründung des FSV 1921 führt er diese Funktion aus und erfüllt sie stets mit besonderer Hingabe. Sein besonderes Augenmerk galt in all den Jahren unserem Nachwuchs in seiner sportlichen Entwicklung und der Einbindung des FSV 1921 in das gesellschaftliche Leben unserer Heimatstadt Brandis. In der nun 100-jährigen Geschichte unseres Vereins bekleidet Günter das Präsidentenamt mit 24 Jahren so lang wie kein Präsident vor ihm. Seine Wünsche für die Zukunft liegen ihm besonders am Herzen: möge sich die Tradition des FSV 1921 Brandis noch viele Jahre fortsetzen, sich

zeitnah ein ebenso engagierter Nachfolger im Präsidentenamt und möglichst viele weitere ehrenamtliche Mitstreiter, ob als Trainer, Betreuer oder Mithelfer bei der Pflege unseres Sportplatzes „Freundschaft“ finden.

Alle Mitglieder des FSV 1921 Brandis gratulieren zu der mehr als verdienten Auszeichnung. DANKE GÜNTER!

## Goldene Ehrennadel des Sächsischen Fußballverbandes

### Auszeichnung für Peter Kessler

Im Rahmen des 100-jährigen Vereinsjubiläum wurde unser Mitglied Sportfreund Hans Peter Kessler für seine langjährige Tätigkeit beim Fußballverband Muldental – Leipziger Land mit der Goldenen Ehrennadel des Sächsischen Fußballverbandes ausgezeichnet. Die Ehrung nahm Herr Matthias Kneschke, Vorstandsmitglied sowie Ehrenamtsbeauftragter des Fußballverbandes Muldental / Leipziger Land vor.

Peter Kessler ist seit 1953 Mitglied beim FSV 1921 Brandis (damals noch Stahl Brandis). Ob als Spieler von Stahl Brandis (1953-1976), als Schiedsrichter (1976-2010), Vorstandsmitglied beim Wurzener Fußballverband (1989-2000), Vorstandsmitglied beim Fußballverband Muldental – Leipziger Land (2000-2010), Schiedsrichter Ansetzer (1990-2010) oder Staffelleiter (2011-2020), hat sich Peter Kessler stets mit großer Hingabe ehrenamtlich seinem Hobby Fußball gewidmet.

Alle Mitglieder des FSV 1921 Brandis gratulieren zu der mehr als verdienten Auszeichnung. DANKE PETER!

Frank Mittag



FSV-Mitglied Sportfreund Hans Peter Kessler für seine langjährige Tätigkeit beim Fußballverband Muldental – Leipziger Land mit der Goldenen Ehrennadel des Sächsischen Fußballverbandes ausgezeichnet.



# AKTUELLES VOM KEGELN AUS BRANDIS

Wie auch in der vergangenen Saison tritt unsere erste Seniorenmannschaft in dieser Spielzeit wieder in der 1. Bezirksliga an. Zu ihrem ersten Saisonspiel ging es für unsere Mannschaft auswärts gegen den KSV Engelsdorf. Während im ersten Durchgang beide Punkte an unsere Senioren gingen, wurden in den folgenden beiden Durchgängen die Punkte jeweils geteilt. Damit stand es nach Mannschaftspunkten 2 zu 4 für unser Team. Da die Engelsdorfer jedoch mit 3006 zu 2931 Kegeln das bessere Gesamtergebnis erzielen konnten, sicherten sie sich zusätzlich auch die beiden Kegelpunkte, sodass dieses spannende Spiel am Ende 4 zu 4 unentschieden ausging. Mathias Lange wurde hierbei mit 533 Kegeln bester Brandiser Spieler. Im nächsten Heimspiel gegen die BSG Chemie Leipzig folgte dann ein souveräner 7 zu 1 Sieg – lediglich im ersten Durchgang gaben sie einen Mannschaftspunkt an die Gäste ab. Mit 539 Kegeln wurde Hans-Joachim Teuber Tagesbestener Spieler. In einem von Beginn an sehr engem Auswärtsspiel beim SSV Torgau, bei dem teilweise nur ein Kegel über Punktgewinn oder -verlust entschied, verloren unsere Senioren am Ende mit 6 zu 2 Punkten. Jörg

Nickel wurde dabei mit 513 Kegeln bester Brandiser Spieler an diesem Tag. Nach diesen drei Spieltagen sowie dem daraus resultierendem Sieg und dem Unentschieden steht unsere erste Seniorenmannschaft aktuell auf dem dritten Tabellenplatz in der 1. Bezirksliga.

In der Muldentalliga tritt in dieser Saison unsere Jugend U18-Mannschaft, in der ein paar Jugendlichen erst ihre erste Saison spielen, an. Zwar gingen ihre ersten drei Saisonspiele allesamt verloren, jedoch konnten einige dabei mit persönlichen Bestleistungen überzeugen. So erzielten etwa Tim Teichmann (385 Kegel) und Alexander Frodel (369 Kegel) im Heimspiel gegen den SV Fortuna Leipzig persönliche Bestleistungen. Und auch im Auswärtsspiel beim Nerchauer SV konnten gleich drei unserer Spieler überzeugen: Clemens Gunia (336 Kegel), Lucas Heine (439 Kegel) und Alexander Frodel (406 Kegel) – er überspielte seine Bestmarke aus dem letzten Spiel direkt wieder – konnten persönliche Bestleistungen erspielen. Aktuell steht unsere Jugend U18-Mannschaft damit auf dem vierten Tabellenplatz in der Muldentalliga.



Trainerin Angelika Skirl-Kreuels, Tim Teichmann, Lucas Heine, Clemens Gunia, Alexander Frodel, Trainer Rainer Junghans (v. l.).

*Aufgrund der momentan geltenden Verordnungen wurde die aktuelle Kegelsaison zunächst ausgesetzt (Stand 29.11.2021). Wann wir den Spielbetrieb fortsetzen können, bleibt abzuwarten. Aktuelle Infos – auch zu eventuell anstehenden Spielterminen – finden Sie immer auf unserer Homepage [www.tsvrw-90brandis.de](http://www.tsvrw-90brandis.de).*

Lisa Kießling, Öffentlichkeitsarbeit

## Aktuelles von der Feuerwehr Brandis

Im November hatten wir neun Einsätze zu bewältigen, davon waren fünf technische Hilfeleistungen und vier Brandbekämpfungen. Dabei waren zwei aufwändigere Einsätze. Alle drei Ortsfeuerwehren wurden zu einem Schuppenbrand nach Wolfshain gerufen. Bei Ankunft stellte sich heraus, dass es sich um eine größere Einsatzlage handelt als alarmiert. Nach zweistündigen Löscharbeiten war es erforderlich, einen Minibagger einzusetzen, um alle Brandherde ablöschen zu können. Insgesamt dauerte der Einsatz neun Stunden.

Der zweite größere Einsatz war am 26. November in der Brandiser Bergstraße. Eine Person wurde durch eine unbekannte Chemikalie verätzt. Aufgrund der unklaren Lage kam neben unseren drei Ortsfeuerwehren auch der Gefahrgutzug Nord unseres Landkreises mit neun Fahrzeugen zum Einsatz. Unter Chemikalienschutzanzügen erkundeten und beräumten wir die Gefahr.

Ausbildungsmäßig beschäftigten wir uns im November mit der Technikausbildung, einem operativ taktischen Stu-

dium an der Grundschule Beucha, dem Ausleuchten von Einsatzstellen, der telefonischen Zusatzalarmierung und den lebensrettenden Sofortmaßnahmen.

Am 13. November endete eine insgesamt 77-stündige Grundausbildung zum Truppmann. Die 20 neuen Einsatzkräfte erlernten theoretische Kenntnisse, wie zum Beispiel Gefahren der Einsatzstelle, rechtliche Grundlagen, Fahrzeug- und Gerätekunde, sowie Grundlagen der Verbrennung/Löschen. In der Praxis ging es hauptsächlich um die Einheiten im Löscheinsatz, das Retten, die lebensrettenden Sofortmaßnahmen, die Verwendung von Rettungsgeräten, wie tragbaren Leitern und den technischen Hilfeleistungseinsatz.



Von dem Schuppen in Wolfshain blieb nach dem Brand nicht viel übrig.



Truppmannlehrgang bei Ausbilder Andreas Lienert.

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest,  
sowie alles Gute im neuen Jahr.

Damit Sie und wir dieses auch haben, lassen Sie bitte keine Kerzen  
ohne Aufsicht brennen, fahren sie den Fahrbahnbedingungen angepasst und  
halten Sie bitte bei Schnee / Eis die Hydranten frei!



# BUCHANKÜNDIGUNG:

## Historische Gaststätten in Brandis

Das erscheinende Buch soll als Beitrag zur Brandiser Stadtgeschichte und somit auch passend zur 900-Jahr-Feier gesehen werden. Es ist Ergebnis von Aktenstudien im Sächsischen Staatsarchiv Leipzig. Nach 1900 gab es immerhin 16 Gaststätten im Ort, dazu noch Flaschenbierhandlungen. Es ist das Anliegen des Buches, einen Abschnitt aus der Geschichte der Gaststätten vorzustellen, ihre Besitzer, ihre wirtschaftliche Lage oder Veränderungen. Man darf auch nicht vergessen, dass damals Gaststättenbetrieb auch als quasi Zweitberuf neben Flei-

scher, Bäcker oder Ladenbetrieb ausgeübt wurde. Alle etablierten Gasthöfe werden im Buch behandelt: Ratskeller, Bürgergarten, Parkschlösschen, Zur Eisenbahn, Zum goldenen Stern, deren Namen noch heute den Brandisern etwas sagen. Auch zwei kleinere sind mit aufgenommen: Zur Eiche und das Restaurant Schindler/Schreier.

Ich hoffe, es ist eine kleine lesbare Lektüre entstanden, die das Brandiser Stadtleben früherer Zeiten etwas in Erinnerung ruft.

Das Buch soll voraussichtlich Mitte Dezember erscheinen und ist dann in

„Der Leseladen“, Hauptstraße 7 in Brandis oder beim Verfasser selbst zu erwerben.

Jens Müller



Das Titelbild des Buches über Brandiser Gaststätten.

## Flexibilitätsmarktkonzept in Brandis

Am 29. Oktober 2021 fand in der Musikarche Brandis eine Informationsveranstaltung zum Forschungsprojekt EUniversal statt. Wie bereits in der Oktoberausgabe berichtet, erprobt der Netzbetreiber in einer Pilotstudie die Wirkungsweise und Effekte des neuen Ansatzes im Gebiet zwischen Leipziger und Würzener Straße. Rund 15 Brandiser aus dem Gebiet des Pilotnetzes nahmen teil und diskutierten über Vor- und Nachteile des Konzeptes. „Wir möchten uns bei allen Teilnehmern für ihr Interesse und die fachkundigen Fragen und bei der Musikarche Brandis für die Ausrichtung der Veranstaltung bedanken. Unser Ziel ist es, die Kunden noch sicherer und zuverlässiger mit Strom aus erneuerbaren Energien zu versorgen - und das ohne großen

Netzausbau“, sagt Maik Staudt, Projektleiter von EUniversal. Je mehr Freiwillige sich am Flexibilitätsmarkt beteiligen, umso genauer kann MITNETZ STROM die Wirkungsweisen in verschiedenen Szenarien erkennen. Daher ist der Netzbetreiber weiter auf der Suche nach Teilnehmern aus dem Pilotgebiet. Es werden flexible bzw. steuerbare Anlagen wie z.B. PV, Wärmepumpen oder Wallboxen, die Bereitschaft, die Energiewende lokal mitzugestalten, und Interesse an erneuerbaren Energien benötigt. Für alle Teilnehmer werden Home Energie Management Systeme kostenlos zur Verfügung gestellt. Auch interessiert? Es sind weitere Termine geplant, welche dann in digitaler Form stattfinden werden. Melden Sie sich gern bei uns unter:

[stromnetzderzukunft@mitnetz-strom.de](mailto:stromnetzderzukunft@mitnetz-strom.de).

### Was ist EUniversal?

Der Netzbetreiber in der Region MITNETZ STROM arbeitet an einem innovativen Konzept dem „lokalen Flexibilitätsmarkt“. Dieser soll in einem einjährigen Pilotprojekt „EUniversal“ getestet werden. Dazu benötigt der Netzbetreiber interessierte Freiwillige. Der Flexibilitätsmarkt ist eine Plattform, wo Jeder, der flexible Anlagen nutzt, aktiv werden kann. Unterstützt durch einen Energiehändler oder selbsttätig kann die jeweils eigene Flexibilität angegeben und diese bei Bedarf verkauft werden.

## 4. Beuchaer Leselust

Am 14. November erlebten wir eine schöne Lesestunde: Gerade in der grauen Jahreszeit sind solche sinnlichen Erlebnisse besonders am eigenen Wohnort von großer Wichtigkeit.

Ich bedanke mich in aller Namen bei der katholischen Kirche zu Beucha dafür, dass wir die schöne Atmosphäre des Kirchenraumes dafür nutzen durften.

Aus zwei Geschichtenbüchern von Stephan Heym wurde gelesen. „Immer sind die Weiber weg“ und „Immer sind die Männer schuld“ (erschienen 1997 bzw. 2002, kurz nach seinem Tod). Kurzweilige Geschichten voller Witz, Altersweisheit und Hintergründigkeit, worin sich seine jüdische Her-

kunft deutlich widerspiegelt. Wer Heyms große Romane kennt, lernte ihn hier von einer bisher unbekanntem Seite kennen.

Geradezu artistisch wie die Texte, war auch die Leseleistung von Ben Stache, denn der oftmals ungewohnte Sprach-Rhythmus angelehnt ans Jiddische ist eine echte Herausforderung. Ein Genuss für die Zuhörer. Respekt!

Mit der passenden musikalischen Begleitung rundete Isabell Brückner an der Klarinette mit ausgewählten Klezmerstücken die Sache ab. Auch ihr gilt ein herzliches Dankeschön.

Die zauberhaften Buchillustrationen von Horst Hussel wurden dazu großforma-



Die Lesung wurde mit Musik begleitet.

tig präsentiert ... einfach perfekt.

Allen Gästen, Beteiligten und Organisatoren war dieser Nachmittag es ein besonderes Vergnügen. Für die freundlichen Spenden danken wir den Besuchern ebenso.

Marlis Gottschalk im Namen des Kulturhaus Beucha e.V.



# BÜRGERFONDS-PROJEKT IN POLENZ:



Gemeinsam wurden die verschiedenen Pflanzen in den Boden gebracht.

Am 9. Oktober fand in Polenz durch Initiative des Heimat- und Kulturverein Polenz e.V. die große Pflanzaktion rund um das Gemeindeamt und den Spielplatz statt. Die Mittel für die Pflanzaktion unter dem Motto „Naturschutz und gleichzeitige Verbesserung des Ortsbildes“ wurden durch den „Brandiser Bürgerfonds“ bereitgestellt. Bei bestem Pflanzwetter folgten dem Aufruf des Heimatvereins zur gemeinsamen Pflanzaktion 17 Kinder und 23 Erwachsene.

Zusammen mit der Gärtnerei Staudt aus Beucha wurden Obstbäume sowie insektenfreundliche Sträucher für eine nachhaltige Bepflanzung des Areals ausgewählt, gleichzeitig stand am Pflanztag selbst Herr Staudt mit Rat und Tat zur Verfügung. Weiterhin wurden zwei Kräuterbeete mit Lavendel, verschiedenen Minzsorten und weiteren Küchenkräutern angelegt. Zudem thematisieren Walderdbeeren und Heidelbeeren in Wäldern vorkommende Früchte. Sowohl die Obstbäume als auch die Beeren- und Kräutersorten sollen zum Kosten, Ernten und zur Sinnesentfaltung bei Groß und Klein anregen und das Areal weiter als generationenübergreifenden Treffpunkt im Dorf etablieren. Weiterhin haben alle Obstbäume, Kräuter- und Beerensorten, auch in Anlehnung an die ursprüngliche Funktion des Gebäudes als Schule, Namensschilder zur künftigen Pflanzenbestimmung erhalten. Als weiteren Bereich erfolgte die Anlage eines



Unter professioneller Anleitung wurde das enviaM-eigene Trafohaus mit Graffiti verschönert.

Weidentipis, welches nun in den kommenden Jahren zur Bereicherung des naturnahen Spielens der kleinen Polenzer wachsen darf. Die Mittagsversorgung mit Gegrilltem und Getränken erfolgte ebenso wie die Organisation der Hopseburg für die Pausen der Kleinen durch den Heimatverein. Die sehr gelungene Pflanzaktion wird in den kommenden Jahren sicher mehrfach Früchte tragen. Zum einen natürlich beim Ernten der Früchte, aber auch mit der Identifikation der Teilnehmer für „ihr“ Pflanzprojekt.

## Graffiti für den guten Zweck

Am 16. November wurde durch Initiative des Heimat- und Kulturverein Polenz e.V. das durch die enviaM finanzierte Graffiti-Präventivprojekt am enviaM-eigenen Trafohaus am Areal des Polenzer Spielplatzes bzw. der ehemaligen Schule umgesetzt. Unter Leitung des professionellen Graffiti-Künstlers Nico Roth aus Adorf im Vogtland folgten dem Aufruf 13 Jugendliche und Kinder, um gemeinsam das triste Trafohaus neu zu gestalten. Im Workshop wurde unter dem Motto „Wald“ den Teilnehmern der kunstvolle Umgang mit der Dose gezeigt, aber auch über illegale Graffitis wie z.B. an Hauswänden oder Bushaltestellen aufgeklärt. Gemeinsam entstanden v.a. das Motiv der Waldlandschaft mit einem Bienen-schwarm sowie das Graffiti „wir“, welches die Symbiose des Areals als Platz für alle ist. Neben dem heutigen Spielplatz hat das Gelände für die Polenzer eine stets begleitende Bedeutung: In den 1930er Jahren wurde das Gebäude als Schule erbaut, in der DDR dann als Bürgermeisteramt genutzt, nach der Wende kurzzeitig als Kindergarten, dann als Bücherei. Heute sind hier die Polenzer Vereine Frauenchor, Männerchor und Heimatverein ansässig und – zumindest in normalen Zeiten – finden hier diverse Veranstaltungen statt.



Das Ergebnis kann sich sehen lassen.

Gottesdienste Ev.-luth. Kirchgemeinden  
Brandis-Polenz und Beucha-Albrechtshain  
19. Dezember 2021 – 16. Januar 2022

### Stand bei Drucklegung!

#### 19. Dezember

08:30 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Brandis

10:00 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Albrechtshain

#### 24. Dezember, Heiliger Abend

14.00 Uhr Christvesper Polenz  
14.00 Uhr Christvesper Albrechtshain  
15.30 Uhr Christvesper Brandis  
15.30 Uhr Christvesper Beucha  
17.00 Uhr Christvesper Brandis  
17.00 Uhr Christvesper Beucha  
22.20 Uhr Christnacht Brandis

#### 25. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Brandis

#### 26. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Beucha

#### 31. Dezember

15.30 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Beucha

17.00 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Brandis

#### 1. Januar

11.00 Uhr Andacht auf dem Kohlenberg  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Brandis

#### 2. Januar

10.00 Uhr Gottesdienste  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Beucha

#### 9. Januar

08.30 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Beucha

10.00 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Brandis

#### 16. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst  
Ev.-Luth. Kirchgemeinde Beucha

16.00 Uhr Gottesdienst  
CVJM-Haus Brandis

# KAUF IN DEINER STADT

Die Serie „Kauf in deiner Stadt“ erscheint regelmäßig im Brandiser Stadtjournal. Hier werden Neuigkeiten des Stadtverein Brandis e.V. veröffentlicht sowie Handwerker, Geschäftsleute und Ärzte vorgestellt.

*Sehr geehrte Leserinnen und Leser,*

es ist zum aus der Haut fahren! – Abgesagt, der Weihnachtsmarkt ist schon wieder abgesagt? Dabei hieß es doch: „Die Brandiser Schlossweihnacht hingegen soll stattfinden ...“ Zwei Jahre in Folge keinen Weihnachtsmarkt erleben, das hält man doch im Kopf nicht aus! Zur Entlastung der Organisatoren vom Stadtverein muss man sagen, dass es angesichts der Absagen in den umliegenden Ortschaften zu dieser Entscheidung im November keine Alternative gab. Nicht nur die Sorge um die Ansteckungsgefahr, sondern auch die Furcht vor zu vielen Besuchern haben zu der Absage geführt.

*Felix Schiemann, Stadtverein Brandis e.V.*

Aber der Stadtverein hat eine Idee, wie man trotzdem im Gespräch bleiben kann: Mit dem Brandiser Online-Adventskalender versüßen wir Ihnen das Warten auf Weihnachten:

Öffnen Sie jeden Tag eines von 24 Fensterchen mit attraktiven Gewinnchancen auf einen Gutschein, eine Rabattaktion oder einen Sachpreis von Brandiser Einzelhändlern und Unternehmen. Auch wenn heute schon der 13. Dezember ist – Mitmachen lohnt sich: [www.stadtverein-brandis.de/adventskalender](http://www.stadtverein-brandis.de/adventskalender).

## Praxis für Physio- und Ergotherapie

Liebe Patienten und Patientinnen!

Am 3. Januar 2022 übergebe ich nach 30 Jahren Selbständigkeit die Praxis für Physio- und Ergotherapie in Brandis an meine langjährige Mitarbeiterin Franziska Hahn. Ich werde als Therapeutin in den kommenden Jahren weiterhin der Praxis die Treue halten. Auf diesem Wege möchte ich mich bei meinen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen für die ausgezeichnete

neten Zusammenarbeit und bei unseren Patienten und Patientinnen für das in uns gesetzte Vertrauen bedanken.

Das Praxisteam freut sich Sie weiterhin kompetent und fachkundig betreuen zu dürfen.  
*Herzlichst Jeannette Liebold*

Liebe Patienten und Patientinnen!

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um mich Ihnen als neue Inhaberin des Therapiezentrums vorzustellen. Mein Name ist Franziska Hahn und ich wohne mit meinem Mann und unseren zwei Söhnen in Machern. In meinem Traumberuf Physiotherapeutin arbeite ich seit über 20 Jahren. Seit 2009 bin ich bei Frau Liebold angestellt und konnte mich in dieser Zeit in verschiedenen Fachrichtungen weiterbilden und entwickeln. Ich freue mich sehr über das von Familie Liebold in mich gesetzte Vertrauen, ihr Lebenswerk fortführen zu dürfen. Zusammen mit dem fabelhaften Praxisteam werden wir weiterhin unser Bestmögliches tun, um unseren Patienten und Patientinnen in schwierigen gesundheitlichen Zeiten mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Im Therapiezentrum arbeiten unsere Mitarbeiter\*innen aus den verschiedenen Fachrichtungen (Physio-, Ergo-, Sporttherapie, Masseur) interdisziplinär zusammen. Alle Mitarbeiter\*innen besitzen langjährige Berufserfahrung sowie ein hohes Spezialisierungs- und Qualifikationsniveau im jeweiligen Fachgebiet.

Unser Leistungsspektrum wird ergänzt durch präventive und gesundheitsfördernde Kurse, sowie die Leistungen der Rehabilitation und Nachsorge. So hoffen wir, sofern es Corona zulässt, Ihnen im nächsten Jahr wieder unsere beliebten Kurse (zum Beispiel: Faszientraining, Pilates, Rückenfit, Entspannung pur) anbieten zu können.



Uns alle stellt die aktuelle Situation um die Corona-Krise vor besondere Herausforderungen. Unser ausgearbeitetes Hygienekonzept soll helfen, ein Ansteckungsrisiko bei einem Besuch in unserer Praxis für Sie und uns möglichst gering zu halten, damit wir Ihnen auch weiterhin unsere therapeutische Hilfe anbieten können. Über unsere Angebote in den verschiedenen Fachbereichen, sowie unsere aktuellen Maßnahmen zum Coronaschutz können Sie sich ab Januar auf unserer neuen Homepage: [www.therapiezentrum-hahn.de](http://www.therapiezentrum-hahn.de) informieren. Natürlich stehen Ihnen unsere Mitarbeiterinnen am Empfang auch weiterhin telefonisch unter 034292 76189 für Fragen und Terminabsprachen zur Verfügung. Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie frohe Weihnachten voller weihnachtlicher Freude, besinnlicher Stunden, sowie angenehme, harmonische und erholsame Feiertage. Uns allen wünsche ich für das neue Jahr viel Freude, Zuversicht und den Glauben an das Schöne im Leben.  
Mit besten Grüßen Franziska Hahn

**Praxis für Physio- und Ergotherapie  
Jeannette Liebold**

*Hauptstraße 6, 04821 Brandis*

**Allianz Agentur Philipp Raffelt – Bauer Computer – Bauers Bioladen  
Pension Ehlers – Norma – Iris Blumeneck – Wäscherei Brandis – Blumen + Kunst Kleeblatt  
Elektro Köhler – Fahrschule Taubert – Fichtner Intérieur – Büroservice H 13  
Bäckerei + Konditorei Keller – Lösch Depot – Möller Bestattungshaus – Whisky Depot Puros Hänel  
Penny – Fleischerei Simon – Ehlers TV-Hifi-Sat – Adler Apotheke – Der Leseladen – Edeka Dölz  
Bistro Haci Baba – Schloss Brandis – Fleischerei Höhl – Schlüsseldienst Hagemann  
Schmuck & Uhren Möbius – Therapie Zentrum Liebold – Sparkasse Muldental  
Augenoptik Naumann – Forellenhof Brandis – Mode-Eck Friedrich  
Kosmetik Institut Atlantis – Apotheke am Markt – Volks- und Raiffeisenbank Muldental eG**



# VERTRAUEN IST GUT – EINE ABSICHERUNG NOCH BESSER

„Es ist noch immer gut gegangen“ oder „Ich hatte noch nie einen Unfall beim Sport“: Mit solchen Aussagen nehmen viele die Risiken in der Freizeit auf die leichte Schulter. Dabei kann bereits ein leichter Zusammenprall auf der nächsten Radtour nicht nur schmerzhaft, sondern auch kostspielige Folgen nach sich ziehen. Der Gesetzgeber hat klar geregelt: Wer andere schädigt, muss für die entstehenden Kosten in unbegrenzter Höhe aufkommen. Das gilt beispielsweise auch für Eltern, deren Kinder auf Rollerskates einen Passanten im Park anfahren. Versicherungsexperten zählen den privaten Haftpflichtschutz daher zu den Grundpolicen, die jeder haben sollte. Dennoch nehmen viele offenbar die finanziellen Risiken auf die leichte Schulter. Jeder Dritte in Deutschland zwischen 18 und 64 Jahren hat sich nicht entsprechend abgesichert, das hat die „Global Consumer Survey“ von Statista aus dem Dezember 2020 ergeben.

## Ein Missgeschick kann teure Folgen haben

Ob man nun im Fahrradsattel zu spät bremst - oder die Kinder versehentlich beim Fußballspielen das Wohnzimmerfenster des Nachbarn zerdeppern: Unverhofft kommt oft. Viele dürften unter-



schätzen, wie hoch die zu leistenden Schadensersatzansprüche sein können. „Vor allem Personenschäden können schnell teuer werden und den Verursacher über viele Jahre belasten. Man haftet vollumfänglich mit Gehalt und Vermögen“, erklärt Thomas Gebhardt von der Waldenburger Versicherung. Eine private Haftpflichtpolice bedeute somit auch eine Absicherung der eigenen finanziellen Existenz im Fall der Fälle. Die Versicherung schützt bei allen Missgeschicken des Alltags. Sie gilt bei Personen-, Sach- und Vermögensschäden, ob beim Sport, bei Mietsachschäden oder auch bei Haftpflichtansprüchen von Chef und Kollegen.

## Angebote gründlich vergleichen

Vor dem Abschluss sind Verbraucher gut beraten, verschiedene Angebote zu vergleichen. So empfehlen sich für aktive Freizeitsportler andere Versicherungsumfänge als für den sprichwörtlichen Couch-Potato. Zudem unterscheiden viele Gesellschaften bei ihren Tarifvarianten zwischen Singles, Familien mit Kindern und Senioren. Der Jahresbeitrag ist im Verhältnis zu den finanziellen Risiken überschaubar, unter [www.waldenburger.com/haftpflicht](http://www.waldenburger.com/haftpflicht) etwa kann man unverbindlich und anonym die mögliche Prämie berechnen. Tipp: Wer für den Haftpflichtschutz eine Selbstbeteiligung vereinbart, kann die Versicherungssumme teils erheblich reduzieren.

djd



Fröhliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch!

Allen Freunden, Partnern und Kunden wünschen wir fröhliche Feiertage sowie Gesundheit, Glück, Erfolg und Zufriedenheit. Herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit und für Ihr Vertrauen in diesem Jahr.

Repräsentanz  
Nico Hebold, Tim Merx, Christian Noa, Thomas Hielscher

Grimmaische Str. 25  
04821 Brandis  
[nico.hebold@dvag.de](mailto:nico.hebold@dvag.de)



Frohe  
Weihnachten  
und ein  
gutes neues  
Jahr!



### Agentur Philipp Raffelt

Hauptvertretung der Allianz  
Hauptstr. 32  
04821 Brandis  
[philipp.raffelt@allianz.de](mailto:philipp.raffelt@allianz.de)  
[www.allianz-raffelt.de](http://www.allianz-raffelt.de)  
Telefon 03 42 92.7 84 78  
Mobil 01 76.70 77 90 59



# GRAFIKER WOLLTE HOMEOFFICETÄTIGKEIT GERICHTLICH DURCHSETZEN ...

## ...aber die Konkretisierung der Arbeitspflicht ist Sache des Arbeitgebers

Ein Arbeitgeber, der seinen Arbeitnehmern gestattet, seine Tätigkeit von zu Hause aus zu erbringen, ist grundsätzlich berechtigt, seine Weisung zu ändern. Das gilt vor allem dann, wenn sich später betriebliche Gründe herausstellen, die gegen eine Erledigung von Arbeiten im Homeoffice sprechen. Zu diesem Ergebnis kommt das Landesarbeitsgericht (LAG) München (Urteil vom 26.08.2021, Az. 3 SaGa 13/21).

Der Arbeitnehmer war als Grafiker in Vollzeit beschäftigt. Seit Dezember 2020 arbeiteten die sonst im Büro tätigen Mitarbeiter aufgrund einer Erlaubnis des Geschäftsführers an ihrem jeweiligen Wohnort mit Ausnahme des Sekretariats. Am 24.02.2021 ordnete der Arbeitgeber an, dass der Grafiker seiner Tätigkeit wieder im Büro nachzugehen habe. Dagegen klagte der Arbeitnehmer. Er wollte durchsetzen, dass ihm die Arbeit im Homeoffice weiter gestattet wird und er nur in Ausnahmefällen im Büro erscheinen muss.

Den Antrag des Arbeitnehmers auf Erlass einer einstweiligen Verfügung wies bereits das Arbeitsgericht zurück. Ein Anspruch

auf Arbeiten im Homeoffice ergebe sich weder aus dem Arbeitsvertrag noch aus § 2 Abs. 4 SARS-CoV-2-ArbSchV. Die Konkretisierung der Arbeitspflicht sei Sache des Arbeitgebers. Die allgemeine Gefahr, sich auf dem Weg zur Arbeit mit Covid-19 anzustecken und das allgemeine Infektionsrisiko am Arbeitsort und in der Mittagspause würden einer Verpflichtung zum Erscheinen im Büro nicht entgegenstehen.

Das LAG München hat diese Entscheidung bestätigt und ausgeführt, dass der Arbeitgeber unter Wahrung billigen Ermessens den Arbeitsort durch Weisung neu bestimmen durfte. Das Recht, die Arbeitsleistung von zu Hause zu erbringen, habe im Februar 2021 auch nicht gemäß § 2 Abs. 4 SARS-CoV-2-ArbSchVO bestanden. Die Weisung habe billiges Ermessen gewahrt, da zwingende betriebliche Gründe der Ausübung der Tätigkeit in der Wohnung entgegenstanden. Die technische Ausstattung am häuslichen Arbeitsplatz habe nicht der am Bürostandort entsprechen und der Arbeitnehmer habe nicht dargelegt, dass die Daten gegen den Zugriff Dritter und der in Konkurrenz tätigen Ehefrau geschützt waren.

*Das Urteil und der Artikel basiert auf der Rechtslage zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses.*

Katrin Scholz, Rechtsanwältin

Rechtsanwaltskanzlei

**Dr. Claudia Kaluza**

Regierungsdirektorin a.D.



**Tätigkeitsschwerpunkte**  
Verwaltungsrecht • Medizinrecht

**Büro Beucha:**

Siedlung Süd II Nr. 7a  
04824 Beucha  
Telefon: 0170-336 53 17  
E-mail: claudia.kaluza@ra-kaluza.de

**Zweigstelle Dörzbach:**

Schloss 2  
74677 Dörzbach  
Telefon: 0170-336 53 17  
E-mail: claudia.kaluza@ra-kaluza.de

**Anmerkung:**

Das auf den Seiten 18&19 behandelte redaktionelle Thema stellt keine rechtlich verbindliche Beratung dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.

**RECHTSANWÄLTIN**  
**Katrin Scholz**

Kanzleianschrift

Gartenstraße 11 • 04683 Naunhof  
Tel.: 034293 30240 • Fax: 034293 30241

**Tätigkeitsschwerpunkte:**

Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Zivilrecht

**Interessenschwerpunkte:**

Mietrecht • Sozialrecht

Mitglied der Arbeitsgemeinschaft Verkehrsrecht  
im Deutschen Anwaltsverein

Homepage: [www.kanzlei-scholz.de](http://www.kanzlei-scholz.de)

E-Mail: [RAinKatrinScholz@t-online.de](mailto:RAinKatrinScholz@t-online.de)

**Dirk Dylong**



Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für  
Familienrecht

*Frohe Weihnachten &  
alles Gute für 2021!*

**Tätigkeitsschwerpunkte**

- Ehescheidungsrecht
- Erbrecht
- Arbeitsrecht

**Interessenschwerpunkte**

- Grundstücksrecht
- Straf- und Bußgeldsachen

© kaktus236 - Fotolia

Braustraße 32 | Fon 034292 77691 | Fax 034292 77692  
04821 Brandis | E-Mail [RA-Dylong@gmx.net](mailto:RA-Dylong@gmx.net)

# DIE WICHTIGSTEN FRAGEN ZU SCHEIDUNGSKOSTEN

Sie haben sich getrennt und möchten nun den nächsten Schritt gehen – die Ehescheidung. Nachfolgend erhalten Sie die wichtigsten Informationen zum Thema Scheidungskosten und welche Möglichkeiten bestehen, wenn Sie kein Einkommen haben oder nur Geringverdiener sind.

## 1. Was kostet mich die Ehescheidung?

Für das Scheidungsverfahren fallen Anwalts- und Gerichtskosten an. Die Höhe richtet sich hierbei nach dem sogenannten Verfahrenswert. Zunächst ist das Nettoeinkommen beider Ehegatten relevant. Hierfür wird nach der gesetzlichen Regelung das dreifache Nettoeinkommen der Eheleute zu Grunde gelegt, hinzu kommt das Vermögen beider Ehepartner nach Abzug von Verbindlichkeiten. Der Versorgungsausgleich als Folgesache wird – sofern dieser nicht ausgeschlossen wurde – von Amts wegen zusammen mit der Ehescheidung durchgeführt und erhöht den Verfahrenswert. Hier werden pro Rentenanwartschaft 10 % des Verfahrenswertes der Ehescheidung hinzu addiert.

Beispiel:

Nettoeinkommen Ehefrau: 1.500,00 EUR x 3 = 4.500,00 EUR  
Nettoeinkommen Ehemann: 2.500,00 EUR x 3 = 7.500,00 EUR  
(Beide ohne nennenswertes Vermögen)  
= Verfahrenswert Ehescheidung: 12.000,00 EUR  
Beide sind pflichtversichert bei der Deutschen Rentenversicherung und haben jeweils eine betriebliche und eine private Altersvorsorge, also jeder drei Rentenanwartschaften.  
10 % von 12.000,00 EUR = 1.200,00 EUR x 6 Anwartschaften  
= Verfahrenswert Versorgungsausgleichsverfahren: 7.200,00 EUR

Bei 12.000,00 EUR + 7.200,00 EUR = 19.200,00 EUR  
Verfahrenswert insgesamt würden 764,00 EUR Gerichtskosten (2 Gebühren) und ca. 2.500,00 EUR inkl. MwSt. Anwaltskosten pro Anwalt anfallen.

Der Verfahrenswert erhöht sich bei weiteren Folgesachen wie Zugewinnausgleich, Sorge- oder Umgangsstreitigkeiten und Unterhaltsstreitigkeiten.

## 2. Wie kann ich Scheidungskosten einsparen?

Bei einer einvernehmlichen Scheidung, d.h. wenn beide Ehepartner die Ehescheidung möchten und keine Streitigkeiten über Folgesa-

chen bestehen, genügt es, wenn nur einer der Eheleute einen Scheidungsantrag stellt und der andere Partner der Scheidung zustimmt. In diesem Fall benötigt lediglich der antragstellende Ehegatte einen Rechtsanwalt. Viele Paare teilen sich in diesem Fall die Anwaltsgebühren häufig untereinander auf statt zwei Anwälte zu beauftragen. Um die Kosten des Scheidungsverfahrens (und auch die Dauer des Verfahrens) niedrig zu halten, empfiehlt es sich immer, die Scheidungsfolgen in einer Scheidungsfolgenvereinbarung einvernehmlich zu regeln oder von Beginn der Ehe an bereits in einem Ehevertrag zu regeln.

## 3. Ich habe kein oder nur ein niedriges Einkommen – welche Möglichkeiten habe ich?

Zunächst muss geprüft werden, ob Anspruch auf einen Verfahrenskostenvorschuss gegenüber dem anderen Ehepartner besteht. Dieser ist eine Unterhaltsleistung des getrennt lebenden Ehegatten, mit welchem die Kosten des Scheidungsverfahrens abgedeckt werden.

Liegen die Voraussetzungen nicht vor, kann Verfahrenskostenhilfe beim Familiengericht beantragt werden. Die Verfahrenskostenhilfe ist eine staatliche Unterstützungsleistung und wird gewährt bei Bedürftigkeit sowie hinreichender Aussicht auf Erfolg des Verfahrens.

Sylvia Weiße  
Rechtsanwältin und Fachanwältin für Familienrecht



**SYLVIA WEIßE**  
KANZLEI FÜR FAMILIEN- UND ERBRECHT

*Ich bedanke mich für das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen, wünsche Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.*

**Fachanwaltskanzlei Familienrecht**

Kanzlei Beucha: August-Bebel-Straße 12 04824 Beucha Tel.: 034292 634636	Kanzlei Leipzig: Nikolaistraße 53 04109 Leipzig Tel.: 0341 4791898
--	---

info@kanzlei-weisse.de · www.kanzlei-weisse.de

**CONSTANZE LORI**  
– RECHTSANWÄLTIN –

*Wir bedanken uns bei unseren Mandanten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten sowie ein gesundes Jahr 2022.*

**TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE**

- Verkehrsrecht
- Arbeitsrecht
- Familien- und Erbrecht

**Sprechzeiten**

Dienstag	9:00 bis 18.00 Uhr
Donnerstag	9:00 bis 18.00 Uhr

oder nach Vereinbarung

Bahnhofstraße 2 04451 Borsdorf www.kanzlei-lori.de	Telefon 03 42 91 / 33 64 7 Telefax: 03 42 91 / 33 64 8 sekretariat@kanzlei-lori.de
--	--



## REZEPT-IDEE SCHOKO-ZIMTSTERNE

Zimtsterne gehören zu Weihnachten wie der 4. Advent. Die Plätzchen schmecken in erster Linie nach Zimt. Ihre weiße Glasur erinnert an eine dünne Schneedecke. Kompliziert? Können auch Sie! Halten Sie sich einfach an unser Zimtsterne-Rezept.

### Zutaten (44 Portionen)

*Für die Garnitur:* 2 Eiweiß, 200 g Puderzucker

*Für den Teig:* 80 g Couverture, zartbitter, 180 g Puderzucker, 180 g Mandel, gemahlen, 180 g Haselnuss, gemahlen, 120 g Marzipanrohmasse, 1 Vanilleschote, 100 g Honig, 2 Eiweiß, 15 g Kakaopulver, 1 TL Zimt

### Zubereitung

1. Für den Teig die Kuvertüre klein schneiden, in eine hitzebeständige Schüssel füllen und auf dem heißen Wasserbad schmelzen, etwas abkühlen lassen.
2. Puderzucker in eine Schüssel sieben. Mandeln und Haselnüsse dazugeben. Marzipan auf einer feinen Rohkostreibe dazu reiben.
3. Vanilleschote mit einem spitzen scharfen Messer längs halbieren. Das Mark mit dem Messer aus den Schotenhälften streifen und in die Schüssel geben.
4. Gesiebtes Kakaopulver, Honig, Eiweiße, Zimt und die geschmolzene Kuvertüre zufügen.
5. Alles zu einem glatten Teig verarbeiten und zur Kugel rollen. Arbeitsfläche dünn mit gemahlenden Mandeln bestreuen, Teig gleichmäßig etwa 1 cm dick darauf ausrollen.
6. Für die Glasur Eiweiße und gesiebten Puderzucker in einer Schüssel mit einem Kochlöffel zu einer dickflüssigen Masse rühren – die Konturen sollen gerade noch verlaufen, die Glasur aber nicht schaumig sein. Die ausgerollte Zimtsternmasse damit bestreichen.
7. Mit einem in heißes Wasser getauchten Ausstecher Sterne ausstechen, auf ein mit Backpapier belegtes Backblech setzen und bei 160° C Ober-/Unterhitze (Umluft 140° C) im vorgeheizten Ofen etwa 10 Minuten backen. Die Eiweißglasur darf eine ganz leichte hellgelbe Tönung bekommen. Teigreste vom Ausstechen mit einigen gemahlenden Mandeln mischen und erneut ausrollen, bis der ganze Teig aufgebraucht ist.
8. Lust auf mehr schokoladige Köstlichkeiten? Probieren Sie unser Rezept für Schokocrossies oder dieses Tassenkuchen-Rezept! Ein ähnlich traditionelles Weihnachtsgebäck wie Zimtsterne backen Sie mit unserem Rezept für Spekulatius-Kekse.

Unser Team vom  
**EDEKA DÖLZ Brandis**,  
wünscht  
Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest  
und einen guten  
Rutsch ins Jahr 2022.



**EDEKA DÖLZ Brandis**  
Beuchaer Straße 15

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Montag – Freitag:  
08.00 - 20.00 Uhr &  
Samstag  
08.00 - 18.00 Uhr



**Wir lieben Lebensmittel!**



# DER NUSSKNACKER & DAS WEIHNACHTSFEST

Nüsse und Weihnachten gehören untrennbar zusammen. Das liegt vor allem am Tannenbaum, denn früher wurde er nicht mit Lametta geschmückt, sondern mit Äpfeln und Nüssen. Die Äpfel standen dabei für die Liebe Gottes zu den Menschen, aber natürlich auch für die Vertreibung aus dem Paradies. Die Nüsse hingegen symbolisieren mit ihrer harten Schale und dem leckeren Kern die Weisheit Gottes.

Kein Wunder also, dass hölzerne Nussknacker sich einen festen Platz in der Weihnachtsdekoration und den Herzen der Sammler erobert haben. Hochwertige Figuren kommen fast ausnahmslos aus dem Erzgebirge, denn hier gibt es auch heute noch kunsthandwerkliche Werkstätten, in denen die Nussknacker in echter Handarbeit hergestellt werden. So beispielsweise bei Blank Kunsthandwerk in Grünhainichen unter der Marke Franz Karl. Neben den bunt bemalten Nussknackern entstehen hier auch „gesandelte“ Figuren mit einer besonders natürlichen, schönen Ausstrahlung. Das Sandeln ist ein spezielles Verfahren der Holzbearbeitung, das vor circa 70 Jahren von Franz Karl erstmals angewendet wurde. Dabei wird die Maserung des Holzes zum entscheidenden Gestaltungselement. Am Anfang steht der in Form gedrehte Holzkörper

der künftigen Figur. Der Rohling wird mit Feuer abgeflammt und der angekohlte Holzkörper anschließend gründlich gebürstet. Die durch das Abbrennen geschwärzten Stellen der härteren Maserung (also die Jahresringe im Holz) bleiben als Erhebungen stehen, das weichere Holz zwischen den Jahresringen wird heraus gebürstet. Auf diese Weise erhält jede Figur ihren eigenen, unverwechselbaren Charakter.

Gesandelte Figuren aus dem Erzgebirge haben eine sehr natürliche Ausstrahlung und machen sich nicht nur gut als weihnachtliche Dekoration, sondern werden auch von Sammlern weltweit geschätzt.

txn

*Drei Linden* gepflegte Speisen und Getränke

wünscht eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



**Öffnungszeiten:**  
Mo u. Di Ruhetag, Mi – Sa 17.00 – 22.00 Uhr  
So 11.00 – 14.00 und 17.00 – 22.00 Uhr

Lindenplatz 11  
04821 Brandis  
Tel. / Fax 034292 869950

**Restaurant & Café**  
**„Am Schloß“**  
Inh. Uwe Schröder

*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche und frohe Weihnachtszeit und einen guten Rutsch in das neue Jahr. Ihre Familie Schröder*

Restaurant & Café „Am Schloß“ | Beuchaer Straße 2a  
04821 Brandis | Tel.: 034292 72009 | info@schlosscafe-brandis.de

 **Unsere neuen Preise – gültig ab 1.1.2022**

<p><b>Strom aus Grimma*</b></p> <p>Die Abrechnung erfolgt nach Staffelpreis abhängig vom tatsächlichen Jahresverbrauch.</p> <p>bis 4.000 kWh Verbrauch pro Jahr</p> <p><b>Grundpreis pro Monat</b> 11,50 Euro <b>Arbeitspreis pro kWh</b> 27,20 Cent</p> <p>ab 4.001 kWh Verbrauch pro Jahr</p> <p><b>Grundpreis pro Monat</b> 12,00 Euro <b>Arbeitspreis pro kWh</b> 26,96 Cent</p> <p><b>Grimma Strom Wärme*</b></p> <p>z.B. Wärmepumpen, Elektrospeicherheizungen</p> <p><b>Grundpreis pro Monat</b> 4,92 Euro <b>Arbeitspreis pro kWh</b> 19,69 Cent</p> <p><b>Preisgarantie bis zum 31.12.2022!</b></p>	<p><b>Grimma Erdgas Haushalt*</b></p> <p>Die Abrechnung erfolgt nach Staffelpreis abhängig vom tatsächlichen Jahresverbrauch.</p> <p>bis 4.000 kWh Verbrauch pro Jahr</p> <p><b>Grundpreis pro Monat</b> 7,92 Euro <b>Arbeitspreis pro kWh</b> 10,29 Cent</p> <p>ab 4.001 kWh Verbrauch pro Jahr</p> <p><b>Grundpreis pro Monat</b> 10,00 Euro <b>Arbeitspreis pro kWh</b> 8,63 Cent</p> <p>ab 50.001 kWh Verbrauch pro Jahr</p> <p><b>Grundpreis pro Monat</b> 25,00 Euro <b>Arbeitspreis pro kWh</b> 8,10 Cent</p> <p>* Alle Preise inkl. MwSt. Unsere Vertragskonditionen und weitere Tarife finden Sie auf unserer Homepage.</p>
--	--



**Sparen**

**Wechseln**

**Glücklich sein**



**STADTWERKE GRIMMA GMBH**

Lange Straße 17 | 04668 Grimma  
03437 70 22 70 | [www.stadtwerke-grimma.de](http://www.stadtwerke-grimma.de)

# OH DU SÜSSE PLÄTZCHENZEIT

## Rezepttipp: So gelingen selbst gebackene Kekse mit Sicherheit

Weihnachtszeit ist zugleich Kekszeit. Die süßen Leckerbissen dürfen im Advent und zu den Festtagen auf keiner bunten Tafel fehlen. Nicht nur Feinschmecker wissen: Selbstgebackenes ist einfach am leckersten, frisch zubereitet, mit ausgewählten Zutaten und viel Kreativität in der Küche. Plätzchenbacken und die damit verbundenen verführerischen Düfte im ganzen Haus kündigen die besondere Zeit an und die Kids mischen gerne dabei mit. Und mit den passenden Küchenhilfern gelingen dann selbst raffinierte, mehrfarbige Kekskreationen unkompliziert und sicher.

### In Form gebracht mit einem Klick

Vielfalt bei den Formen ist ebenso gefragt wie Gebäck zum Beispiel im Schachbrettmuster. Mit praktischen Küchenwerkzeugen wie der Cookie Press gelingen mehrfarbige Leckereien ganz einfach. Mit Stern, Blume, Kleeblatt, Kranz, Schachbrett und S-Form stehen gleich sechs Formate zur Wahl. Schablone auswählen, den Teig in ein oder zwei Farben in die Presse füllen, schon kann die Kekspromotion am laufenden Band beginnen. Ein Klick genügt, so wird jedes Plätz-

chen gleichmäßig geformt und landet direkt auf dem Backpapier. Die Füllung der Presse reicht für etwa 35 bis 40 Kekse. Mit Teigzutaten wie Schokoladenpulver, Instantkaffee oder Zimt lässt sich für geschmackliche Abwechslung sorgen. Tipp: Wer möchte, kann die fertig gebackenen Plätzchen nachträglich noch füllen, bestäuben, dekorieren oder mit flüssiger Schokolade überziehen. Rezeptideen zum Download gibt es unter [www.bettybossi.de](http://www.bettybossi.de), ein Rezeptbüchlein mit Anwendungstipps ist auch Teil des Pakets. Besonders farbenfroh kommen beispielsweise die raffinierten Himbeer-Kakao-Plätzchen daher.

Himbeer-Kakao-Plätzchen - auf Wunsch mit Füllung  
(Quelle: [www.bettybossi.de](http://www.bettybossi.de))

### Zutaten:

- 150 g weiche Butter
- 100 g Zucker
- 1 Prise Salz
- 1 Ei
- 180 g Mehl
- 1 EL Himbeerstreusel
- 1 EL Kakaopulver



Ihre Blumenboutique in Brandis

*Blütenzauber*

Inh. Kerstin Ritschel  
Beuchaer Straße 58  
Tel. 034292 896616  
Mobil 0172 7710310

*Wir wünschen unserer werten Kundschaft besinnliche Weihnachtstage und einen guten Start in das neue Jahr.*

Lieferservice/Abholung möglich  
Mo, Mi, Do, Fr 09.00-17.30 Uhr | Sa 09.00-13.00 Uhr  
Di 09.00-12.00 Uhr geöffnet

[www.bluetenzauber-borsdorf24.de](http://www.bluetenzauber-borsdorf24.de)

LAGOVIDA *naturlich · lebendig · erholen ·*

bravo Hotels & Resorts

**Noch keine Geschenkidee?**

*Verschenken Sie doch einen Gutschein für einen Kurzurlaub im 4\* Ferienresort LAGOVIDA.*

LAGOVIDA – Das Ferienresort am Störnthaler See  
Hafenstraße 1 · 04463 Großpösna · Telefon: 03 42 06 - 77 50  
E-Mail: [info@lagovida.de](mailto:info@lagovida.de) · [www.lagovida.de](http://www.lagovida.de)

**Frische Weihnachtsbäume**

geschlagen (1 bis 5 m) oder im Topf

**Nordmantannen \* Kiefern  
Blaufichten \* Rotfichten  
sowie Schnittgrün**

• auf dem Tannenhof Threna

**täglich 9-18 Uhr**

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

**Tannenhof Threna**

Steffen Röder, Inh. Ines Röder  
Fliederweg 20 · 04683 Threna · Tel.: 0177 / 20071 77

**Zubereitung:**

Ofen auf 180 Grad vorheizen. Butter mit Zucker, Salz und Ei in eine Schüssel geben, mit dem Handrührer cremig rühren. Mehl begeben, mit einem Gummischaber zu einem weichen Teig zusammenfügen, nicht kneten. Teigmenge halbieren. Die Himbeerstreusel mit einem Mörser fein zerstoßen oder mahlen, unter die eine Teighälfte mischen, Kakaopulver unter die andere Hälfte mischen. Teig sofort mit der Cookie Press von Betty Bossi formen. Etwa fünf Minuten in der Mitte des Ofens backen, auf einem Gitter auskühlen lassen. Tipp: Für Doppelkekse je ein Plätzchen mit Johannisbeergelee bestreichen und mit einem zweiten bedecken.

djd



**Traditionelle Adventsdekoration**

Die Adventszeit ist für viele ein besonderer und stimmungsvoller Jahresabschnitt. Im Mittelpunkt steht die festliche Dekoration für das eigene Zuhause, ohne die es die langersehnte Weihnachtsstimmung nicht geben würde. Viele Familien nutzen traditionelles Kunsthandwerk aus dem Erzgebirge, um die Vorfreude auf Weihnachten zu wecken. Schon das Dekorieren mit den handgearbeiteten Faltenrockengeln, Räucher-männchen und Nussknackern macht viel Freude. Besonders beliebt sind die musizierenden Faltenrockengel des Traditionsunternehmens Blank. Ob am Klavier oder Schlagzeug, mit Posaune, Violine oder Gesangsbuch - die Engel aus dem Erzgebirge sind mit liebevollen Details vollständig handgefertigt. Die Erfahrung, Leidenschaft und Tradition der Kunsthandwerker sind den kleinen Unikaten anzusehen. Kein Wunder, dass sich die Engel aus dem Erzgebirge in den vergangenen Jahrzehnten zu beliebten Sammlerstücken entwickelt haben. Jährlich wird das Engelorchester um neue Weihnachtsboten erweitert. Rund um die filigranen Figuren aus dem sächsischen Grünhainichen lassen sich schöne Themenwelten gestalten, um die Faltenrockengel festlich und eindrucksvoll zu präsentieren. Engelwolken oder Schwibbögen setzen die handgefertigten Holzfiguren in das gewünschte Licht, sodass in der Adventszeit jedes Jahr aufs Neue eine ganz besonders festliche Atmosphäre entsteht.

txn

*Nähstube Brandis*  
 eine große Auswahl an handgemachten Kindersachen  
 Ein besinnliches Weihnachtsfest & ein gesundes sowie erfolgreiches Jahr 2022 wünscht V. Wallner, Ihre Nähstube.  
 Am Teichdamm 4a • 04821 Brandis • Tel./Fax: 034292 69816  
 E-Mail: naehstubeteichdamm@t-online.de

**KIRJAT**  
 Literatur & Dienstleistungen

Das Team von KIRJAT bedankt sich für Ihre langjährige Treue. Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2022.

Kirjat Literatur und Dienstleistung \* Dorfstraße 64 \* 04824 Beucha  
 Telefon: 034292 632140 \* Fax: 034292 632141  
 www.kirjat-leipzig.de \* kirjat.leipzig@googlemail.com

**Zum Weihnachtsfest glänzende Geschenke bei**

**Uhren - Schmuck Möbius**  
 Brandis • Hauptstraße • Tel.: 034292 73335

*Eine frohe und gesunde Weihnachtszeit sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2022.*

**Lernhilfe**  
 Gudrun Wolfram

**Lernprobleme? Schulsorgen?**

- Förderung und Nachhilfe von Grundschule bis Abitur
- Fachwechsel immer möglich
- intensive Arbeit in kleinen Gruppen (3-4 Schüler)
- 1 Unterrichtsstunde = 90 Minuten
- auf Wunsch Einzelunterricht
- Hilfe in allen Fächern durch Fachlehrer
- kompetent + preiswert = DAS GEHT!!!
- Hilfe für lese-, rechtschreib- und mathematische schwache Schüler

**+++ Unser Team sucht Verstärkung! +++**

Wurzen, Bgm-Schmidt-Platz 5/gegenüber Post Mo.-Fr. 14-18 Uhr, Tel./Fax 03425/924480  
 Brandis, Grimmaische Straße 2/über Polizei Mo.-Do. 14-18 Uhr, Tel. 034292/53325

Seit 1993 erfolgreich mit uns lernen!

# FLÜSSIGES WIRD ÜBERFLÜSSIG

Feste Shampoos sind plastikfrei und umweltfreundlich verpackt



Bei vielen Menschen ist die Badezimmerablage richtig vollgestellt: Da stehen gleich mehrere Flaschen Shampoo neben Haarspülung und Haarkur, begleitet von Duschgel, daneben noch der Deostift, der Cremetiegel und die Tube Zahnpasta. Oft kommt hier eine Menge Plastik zusammen. Umweltbewusste Nutzer können einen anderen Weg gehen.

## Alles natürlich

Im Bereich Naturkosmetik gibt es einige Hersteller, die komplett auf Plastik verzichten. Das gilt sowohl für die Verpackung von Shampoo, Deo und Co. als auch für die Inhaltsstoffe der Kosmetika. Die Marke Ben&Anna beispielsweise setzt bei ihren neuen Love Soaps einzig auf Inhaltsstoffe natürlichen Ursprungs. Die festen Shampoos und Conditioner sind vegan, mikroplastikfrei, als Naturkosmetik zertifiziert und ausschließlich in Papier verpackt. Das lässt sich einfach



recyclen. Jedes Stück ist als sechseckiges Hexagon geformt und liegt gut in der Hand.

## Für Haut und Haare

Feste, naturkosmetische Pflegeprodukte gibt es mittlerweile für verschiedene Anwendungen: Dusch-Bars sorgen statt flüssigem Gel für ein Frischegefühl und als Shampoo oder Conditioner für eine einfache Haarpflege. Unter [www.ben-anna.com](http://www.ben-anna.com) gibt es eine Auswahl an verschiedenen Sorten der festen Stücke. Wer es morgens oft eilig hat oder Platz in der Dusche sparen möchte, wählt eine feste Dusch- und Shampoo-Kombination, mit der man sich sowohl Haare als auch den Rest des Körpers wäscht. Pflegestoffe und Duftnoten der verschiedenen Kosmetika können ganz nach den individuellen Vorlieben ausgewählt werden.

## Müll vermeiden, wo es geht

Wer gut mit den plastikfreien Produkten zurechtkommt, kann auch bei anderen Utensilien auf nachhaltige Alternativen umsteigen. Gerade im Bereich Naturkosmetik gibt es neben umweltfreundlich verpackten Shampoos beispielsweise Zahncreme im Glas oder Deo in der Papierverpackung. So kommen Verbraucher dem Ziel „Zero Waste im Bad“ Stück für Stück näher. Durch die Nutzung der festen Artikel spart man nicht nur die Kunststoffverpackungen, sondern auch Wasser ein. Das Nature-Siegel zeichnet zudem Unternehmen mit nachhaltigem Sortiment aus. Es wird von der Non-Profit-Organisation „The international Natural and Organic Cosmetics Association“ vergeben.

djd

**Betty Rodig**  
Fußfée

Beuchaer Str. 58  
04821 Brandis  
Tel.: 0177/8332446  
[betty.rodig@gmx.de](mailto:betty.rodig@gmx.de)

Ein schwieriges Jahr geht zu Ende.  
Ich möchte mich auf diesem Wege bei allen Kunden für Ihre Unterstützung und Ihre Treue bedanken. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2022. Bleiben Sie gesund. Ihre Betty Rodig

**FRISEUR BEATE**

Ich bedanke mich für Ihr Vertrauen, welches Sie mir seit Jahren entgegengebracht haben und wünsche Ihnen und Ihrer Familie besinnliche, aber auch fröhliche Festtage und einen guten Start ins Jahr 2022.  
Ihre Beate Nürnberger



**Salon Romy**

*Ein besinnliches Weihnachtsfest,  
ein gutes und gesundes  
neues Jahr,  
für Sie und Ihre Familie.*

*Ein herzliches Dankeschön  
für Ihre Treue.*



**Friseursalon Romy Schubert**  
Im Fachklinikum  
Am Wald - 04821 Brandis  
Tel.: 034292-84557

RB



# MIT GUTEM RAT GUT AUSSEHEN

## Wie Schönheitspflege zu einem Wohlfühlerlebnis wird



Die meisten Frauen lieben Kosmetik. Ob pflegende Cremes, Lotionen und Seren oder dekorative Produkte wie Puder, Lippenstift und Mascara: Das Spiel mit Farben und Texturen macht einfach Freude und tut gut. Allerdings ist jeder Hauttyp nun einmal anders, der eine benötigt mehr Feuchtigkeit, der andere kämpft mit Unreinheiten. Es ist wichtig, die Pflegeroutine genau auf die jeweiligen Bedürfnisse abzustimmen. Ähnlich individuell ist es beim Schminken: Ein ölhaltiges Make-up macht sich etwa bei schnell fettendem Teint nicht so gut, und das perfekte Rouge sollte mit dem natürlichen Hautton harmonieren.

### In privatem Rahmen ausprobieren

Im klassischen Kosmetikhandel mit seinen öffentlichen Verkaufsfächern und dem unübersichtlichen Angebot ist es jedoch oft schwer, das Richtige für sich zu finden. Vor allem aber bleibt häufig die individuelle und professionelle Beratung auf der Strecke, ebenso wie der Spaß beim Ausschauen und Ausprobieren. Gute Alternativen sind hier private Beauty-Partys, wie sie etwa Mary Kay veranstaltet. Dabei werden die Produkte von einer selbstständigen Schönheitsberaterin (Consultant) im häuslichen Rahmen und in geselliger Runde mit Freundinnen, Nachbarinnen, Kolleginnen präsentiert. Durch dieses persönliche Wohlfühlumfeld – zu Hause bei der Gastgeberin – ist es einfacher und lockerer, sich individuell beraten zu lassen und die Produkte auch



gleich unter Anleitung zu testen. Die Auswahl ist vielfältig. Sie reicht von hochwirksamer Gesichtspflege für jedes Alter und jedes Hautbedürfnis über zartduftende Körperpflege bis zu den neuesten Make-up-Trends.

### Highlight für den Mädelsabend

Anlässe für eine Beauty-Party gibt es genug - sei es als Highlight eines Mädelsabends, vor einer Hochzeit, zum Geburtstag oder zu einem besonderen Jubiläum. Wer Interesse daran hat, Gastgeberin zu sein oder selbst eine Karriere als Schönheits-Consultant zu starten, findet unter [www.marykay.de](http://www.marykay.de) weitere Informationen. Außerdem gibt es zahlreiche Tipps sowie kleine Schmink- und Pflege-Tutorials. Um in der aktuellen Situation weiterhin individuellen Service anbieten zu können, veranstalten viele Consultants ihre Partys zurzeit auch gern digital.

djd

**Kosmetiksalon**

Inh. Madeline Wallner



Wallner

**Braustraße 32**  
**04821 Brandis**  
**Tel.: 034292 73260**

**Öffnungszeiten:**  
Gerade Woche 8.00 – 15.00 Uhr  
Ungerade Woche 11.00 – 18.00 Uhr  
Termine nach Vereinbarung

[www.kosmetik-wallner.de](http://www.kosmetik-wallner.de)

Unter dieser Adresse ist es möglich, Termine selbstständig zu buchen.

Vielen Dank an meine Kundinnen und Kunden  
für Ihre Treue und das mir entgegengebrachte Vertrauen.  
Ich wünsche allen ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins Jahr 2022. Bleiben Sie Gesund.  
Ihr Kosmetiksalon Wallner

**Liebe Kundinnen und Kunden,**

**wir bedanken uns ganz herzlich für Ihre Treue und Unterstützung in diesem schwierigen Jahr und wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest mit gemütlichen Stunden im Kreis Ihrer Liebsten!**

**Bleiben Sie gesund und kommen Sie gut ins neue Jahr! Wir hoffen Sie auch im neuen Jahr begrüßen und verwöhnen zu dürfen!**

**Herzlichst Ihr Team vom Kosmetik-Institut "Atlantis"**  
Hauptstr. 14, 04821 Brandis.



# SCHOKOLADENGENUSS FÜR ALLE SINNE

Erlesene Zutaten und kreative Ideen treffen auf feinste Schokoladen



## Eine der weltweit besten Schokoladen

An einem besonders heißen Sommernachmittag 2010 wurde die allererste chochoMe Schokolade in die Gießform gegossen, die Grundsokolade wurde von Gábor Mészáros, Gründer der kleinen Manufaktur in Budapest, damals noch mit der Hand temperiert. Seitdem hat chochoMe bereits 30 internationale Auszeichnungen bekommen und gilt als eine der weltweit besten Schokoladen. Die dekorativen Schokoladen in ihren besonders hochwertig gestalteten Verpackungen werden ausschließlich in ausgewählten Gourmet- und Schokoladengeschäften, sowie in exklusiven Präsent- und Floristikgeschäften angeboten.

## Außergewöhnliches Geschmackserlebnis

Neue Ideen stimmt chochoMe mit Chocolatiers, Zuckerbäckern und Küchenchefs ab. Feinste französische und belgische Schokoladen werden mit sorgfältig ausgewählten, hochwertigen Zutaten aus 20 Ländern der Welt dekoriert, um ein außergewöhnliches Geschmackserlebnis zu erreichen.

Die Vielfalt der Zutaten erstreckt sich von kandierten Blumen und lyophilisierten Früchten über exotische Gewürze und vielerlei Nüsse bis zu echten 23 Karat Goldflocken.

## Gefriergetrocknete Früchte

Beim Trocknungsprozess, Lyophilisierung genannt, werden die frischen, wasserhaltigen Früchte erst gefroren und danach bei extrem niedrigem Druck langsam erwärmt. Das zu Eis gefrorene Wasser sublimiert: es geht ohne flüssig zu werden in Dampf über. Die Früchte sind dabei nur geringer Wärmewirkung ausgesetzt, so dass die wertvollen Bestandteile keinen Schaden nehmen. Die Vitamine zersetzen sich nicht, Farbe und Aroma bleiben erhalten und auch der Fruchtzucker wird nicht geschädigt.

## Keinerlei Zusatzstoffe

Da während des Trocknungsprozesses zu keinem Zeitpunkt flüssiges Wasser entsteht, entweichen die wertvollen Inhaltsstoffe nicht durch die Verdunstung und es muss später nichts „ersetzt“ werden. Die getrockneten Früchte enthalten keinerlei zugesetzte Aromen, keine Farbstoffe und keine künstlichen Vitamine und Mineralien.

## Machen Sie sich selbst ein Bild

In Ihrer Raumzauber-Sinnwelt können Sie sich von der außergewöhnlichen Optik und dem ausgezeichneten Geschmack überzeugen. chochoMe Schokoladen sind einzigartige Präsenten für ganz besondere Menschen: zum Beispiel für Sie selbst!

Weitere Informationen erhalten Sie im Floristikfachgeschäft Raumzauber-Sinnwelt in Naunhof und Leipzig/Engelsdorf sowie im Internet unter: [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de).

Claudia Tenner



Jede Schokolade wird sorgfältig per Hand belegt.

Ein Genuss für Auge und Gaumen.

Hochwertige Verpackung, genussvoller Inhalt.

(Fotos: chochoMe)



Das Floristikfachgeschäft

[www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de)

**Wir wünschen Ihnen  
warmleuchtende Weihnachten  
und einen sanften Rutsch  
ins Neue Jahr!**

Vielen lieben Dank für die unzähligen Glückwünsche und Präsenten zur Eröffnung unseres Geschäfts in Leipzig / Engelsdorf.

Mein ganz besonderer Dank gilt meinen Kolleginnen:  
Ihr seid das beste Team der Welt - Danke!  
Claudia Tenner

Informationen zu unseren Öffnungszeiten zum Jahreswechsel und Lieferservices erhalten Sie unter [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de)

Raumzauber-Sinnwelt \* Online-Shop: [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de) \* Schaufenster: [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \* [f](#) [i](#) [p](#)  
Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84 \*\*\* Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13

# HÖRMINDERUNG – ERSTE ANZEICHEN

Im Allgemeinen entwickelt sich eine Hörminderung sehr langsam über viele Jahre. Oft werden die Auswirkungen erst nach Jahren bemerkt. Für die Betroffenen ist es schwer zu erkennen, ob sie tatsächlich unter einer Hörminderung leiden. Familie, Freunde und Kollegen sind oft die Ersten, denen auffällt, dass etwas nicht stimmt.

Für eine fortschreitende Hörminderung gibt es jedoch klare Anzeichen: Telefongespräche werden nicht klar verstanden. Die Familie beschwert sich, dass die Lautstärke von Fernseher oder Radio zu hoch ist. Es fällt schwer, Unterhaltungen in einem Restaurant zu folgen oder wenn es auf der Straße laut ist. Bei Familienfeiern oder anderen Partys tritt schnell Erschöpfung ein, weil Hören zur Anstrengung geworden ist.

All die typischen Zeichen für einen Hörverlust sind kein Grund zur Sorge! Wir bieten viele Mittel und Wege, um etwas gegen eine Hörminderung zu tun.

Je früher etwas gegen den Hörverlust getan wird, desto besser. Gerade zu Beginn einer Hörminderung helfen Hörgeräte, die für das Hören verantwortlichen Areale im Gehirn aufrechtzuerhalten. Je länger der Hörverlust hingenommen wird, desto mehr kann das Hören und Verstehen verlernt werden.

### Mögliche Auswirkungen einer Hörminderung:

- verringerte Aufmerksamkeit
- vermindertes Sprachverstehen
- Probleme in der Kommunikation mit anderen
- verringerte Gedächtnisleistung
- geringere Bereitschaft, Neues zu entdecken

- verminderte Leistung im Beruf
- geringere Anerkennung durch andere
- Gereiztheit, Stress und Depressionen
- Rückzug aus dem sozialen Leben und Isolation

Hörminderungen können ihre Ursachen in allen Teilen des Ohrs haben. Funktionsstörungen des Außen- oder Mittelohrs lassen sich im Allgemeinen durch Medikamente oder Operationen behandeln. Allerdings sind viele Hörminderungen auf Funktionsstörungen oder Schäden im Innenohr zurückzuführen. Mit modernen Hörgeräten können die meisten Schäden des Innenohrs kompensiert werden.

Die regelmäßige Durchführung eines Hörtests hilft dabei, Hörprobleme schon im Entstehen zu bemerken. Je früher die Schwerhörigkeit erkannt wird, desto leichter ist es, sie zu beheben.

Sehen Sie einen Hörtest daher wie andere Vorsorgeuntersuchungen an. Machen Sie einen kurzen, unverbindlichen und kostenlosen Hörtest, um möglichst zeitig einer Beeinträchtigung Ihrer Gesundheit entgegenzuwirken.

Helfer Hörsysteme berät Sie kompetent – damit Generationen sich verstehen!

Helfer Hörsysteme  
[www.helfer-hoersysteme.de](http://www.helfer-hoersysteme.de)



### Soziale Dienste Muldental

#### Stationäre Altenpflege

Kutusowstraße 70, 04808 Wurzen  
Telefon: 03437 9378-2000  
[info@sd-muldental.de](mailto:info@sd-muldental.de)  
[www.sd-muldental.de](http://www.sd-muldental.de)

Wir wünschen unseren Bewohnerinnen und Bewohnern, unseren Klientinnen und Klienten unseres Ambulanten Pflegedienstes, den Angehörigen und Betreuern, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie allen Dienstleistern und Geschäftspartnern der Einrichtungen ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie alles Gute, Gesundheit und Glück für das neue Jahr.



Haus 1



Haus 2



Haus 3

Altenpflegeheim Bergstraße, Brandis

Altenpflegeheim Kleegasse, Wurzen

# „SACHSEN, LASS UNS ÜBER GESUNDHEIT REDEN“

Die AOK PLUS, Sachsens größte gesetzliche Kasse, macht gerade mit einer ungewöhnlichen Aktion auf Gesundheit und Vorsorge aufmerksam. Der Regionalgeschäftsführer der AOK PLUS in Leipzig, Harald Forth, verrät im Interview, warum es sich lohnt, auch mal über Unangenehmes zu sprechen und warum die Gesundheitskasse dafür trommelt, auch in einer Pandemie regelmäßig zur Früherkennung zu gehen.

**Mit der Kampagne „Sachsen, lass uns über Gesundheit reden“ thematisiert die AOK PLUS sehr direkt Krebs und damit verbundene Früherkennungsuntersuchungen, die manchen Menschen die Schweißperlen auf die Stirn treiben. Was hat sie bewogen, solch intime Themen in den Mittelpunkt zu rücken?**

Krebserkrankungen und ärztliche Früherkennungsuntersuchungen werden oft verdrängt und viele Menschen sprechen nicht gern darüber. Als AOK PLUS wollen wir gegensteuern, denn uns ist die Gesundheit unserer mehr als 3,4 Millionen Versicherten wichtig. Wir sind ihr Gesundheitspartner, der nicht erst dort einspringt, wo es etwas zu heilen gibt, sondern wir unterstützen die Menschen dabei, gesund aufzuwachsen und gesund zu leben. Dazu gehört auch, sich regelmäßig vom Arzt durchchecken zu lassen. Wir finden, dass es sich lohnt, die Aufmerksamkeit auf Tabuthemen zu lenken, denn wir wissen: Gerade bei Krebserkrankungen sind die Heilungschancen umso besser, je früher sie erkannt werden. Also sprechen wir

ganz laut und offen darüber, ohne Scham und mit einer Prise Humor.

**Gehört die Früherkennung denn auch zum Leistungsangebot der AOK PLUS?**

Absolut. Als AOK PLUS übernehmen wir für unsere Versicherten die Kosten für zahlreiche Früherkennungsuntersuchungen für häufige auftretende Krebserkrankungen. Der erste Hautcheck kann bei uns bereits mit 14 Jahren in Anspruch genommen werden, statt – wie vom Gesetzgeber vorgesehen – erst mit 35 Jahren.

**Wie steht es allgemein mit der Bereitschaft der Menschen in Sachsen, zur Früherkennung zu gehen?**

Generell stehen die Menschen in Sachsen diesem Angebot aufgeschlossen gegenüber, aber es gibt bei der Inanspruchnahme von Früherkennungsuntersuchungen mit guter Evidenz durchaus noch Luft nach oben. Gerade in der Pandemie dürfen andere wichtige Gesundheitsthemen nicht vergessen werden. Leider gab es seit dem Frühjahr 2020 starke Einbrüche bei den Krebsfrüherkennungsuntersuchungen für unsere Versicherten. Fast vollständig zum Erliegen kamen zwischenzeitlich Mammografien im Rahmen der Brustkrebsfrüherkennung. Auch Untersuchungen in Bezug auf Gebärmutterhals-, Prostata- und Hautkrebs sowie die Koloskopie bei Darmkrebs wurden während der großen Infektionswellen deutlich seltener wahrgenommen. Viele dieser Untersuchungen sind zwar nachgeholt worden, trotzdem ist das Thema für uns nicht vom Tisch. Wir wissen nämlich aus



Langzeit-Analysen auch, dass ein großer Teil der Bevölkerung die Früherkennungsuntersuchungen in den vergangenen zehn Jahren überhaupt nicht genutzt hat. Auch sie wollen wir motivieren und unterstützen, sich aktiver mit ihrer Gesundheit auseinanderzusetzen.

**Warum sind Früherkennung und Prävention solche Tabuthemen?**

Für viele Menschen sind Untersuchungen wie eine Darmspiegelung oder Tastuntersuchungen mit Scham besetzt. Entsprechend müssen sie sich zu den Untersuchungen überwinden und sprechen auch nicht gern darüber. Umso wichtiger ist es, dass wir als Gesundheitspartner einen Anstoß geben, Tabuthemen zu reflektieren, einen Termin beim Arzt oder bei der Ärztin zu vereinbaren und ggf. versäumte Untersuchungen nachzuholen.

**Wo können sich die Versicherten der AOK PLUS weiter informieren?**

Auf unserer Website haben wir unter [plus.aok.de/krebsvorsorge](https://plus.aok.de/krebsvorsorge) eine Übersicht zu allen Früherkennungsuntersuchungen zusammengestellt. Dort kann jeder auf einen Blick sehen: Was ist für mich als Frau oder Mann und in meinem jeweiligen Alter wichtig? Außerdem sind wir bei Fragen natürlich stets unter der kostenfreien Service-Hotline 0800 1059000 erreichbar sowie in unseren 139 Filialen in Sachsen und Thüringen.

AOK



*Die schönsten Geschenke kann man nicht in  
Geschenkpapier einpacken.*

*Ein wenig Glaube an Morgen, ein bisschen Hoffnung für die Zukunft und  
die Erkenntnis was im Leben wirklich zählt.*

*Zum Fest der Liebe wünschen wir Ihnen von Herzen alles Gute  
und viel Gesundheit.*

*Ihr Physiotherapie-Dressel-Team*

Wenn Sie eine Physiotherapeutin\* kennen, die\* mit dem Herzen bei der Sache ist und einen Arbeitgeber sucht, der das zu schätzen weiß – schicken Sie sie\* zu uns! Wir suchen noch Verstärkung.  
(\*männliche Therapeuten selbstverständlich eingeschlossen, das versteht sich von selbst)

Pappelallee 10,  
04821 Brandis  
Telefon: 034292/7 37 76

An der Parthenaue 44  
04824 Beucha  
Telefon: 034292/7 61 50

kontakt@physio-dressel.de  
[www.physio-dressel.de](http://www.physio-dressel.de)

Physiotherapie  
**Dressel**  
GbR

Wir wünschen  
Ihnen und Ihrer Familie  
wundervolle Weihnachten



Die Gesundheitskasse  
für Sachsen und Thüringen.

AOK PLUS 

# WEIHNACHTSAKTION ALS ZEICHEN DES MITEINANDERS

## Bürger zeigen mit dem „Wichteln gegen die Einsamkeit“ ihr Herz für alleinstehende Senioren

Leipzig-Althen. Schon zum zehnten Mal ruft in diesem Jahr das Alloheim „Seniorenzentrum Althen“ zum „Wichteln gegen die Einsamkeit“ auf.

Weihnachten, das Fest der Liebe klopft bereits an die Tür. Doch während die meisten den Heiligen Abend gemeinsam mit der Familie oder Freunden feiern, müssen leider viele ältere Menschen diesen ganz besonderen Abend und die Festtage allein verbringen. „Die Zahl der alleinstehenden Senioren wächst von Jahr zu Jahr“, weiß Einrichtungsleiterin Uta Grohmann, „96 Prozent der Bewohner einer Seniorenresidenz haben keinen Partner und rund 30 Prozent gar keine Angehörigen mehr.“ Dasselbe gilt für ältere Menschen, die allein Zuhause wohnen oder ambulant betreut werden.

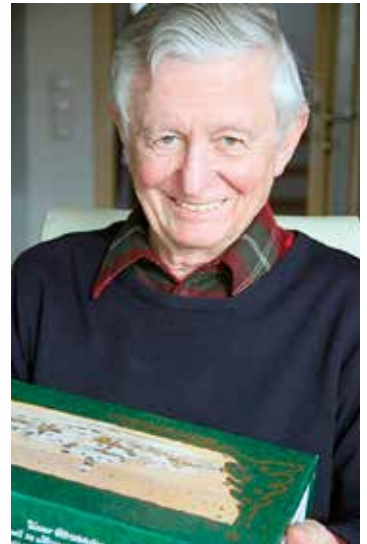
„Diese Geschenkkaktion führen wir in diesem Jahr bereits zum 10. Mal durch“, freut sich Uta Grohmann, „die Beteiligung der vergangenen Jahre war wirklich unglaublich und zeigt, welche großen Herzen unsere Bürger haben!“ Das Ziel der Wichtelaktion ist es, alleinstehenden älteren Menschen Heiligabend zu überraschen und eine Freude zu bereiten. So kann man ihnen zeigen, dass sie nicht alleine sind und dass es Menschen gibt, die an sie denken. Deshalb ruft das „Seniorenzentrum Althen“ alle Bürger, Vereine, Unternehmen, Schulen und Kitas auf, kleine Wichtelgeschenke in der Einrichtung abzugeben. Über die Mitarbeiter werden die Geschenke dann am 24. Dezember vor Ort an die alleinstehenden Senioren der Einrichtung verteilt. Das Wichteln oder auch Julklapp genannt ist ein nordischer Brauch, bei dem man sich traditionell anonym gegenseitig beschenkt.

„Um den materiellen Wert der Wichtelpakete

geht es dabei nicht“, sagt die Einrichtungsleiterin, „es zählt, dass die Geschenke von Herzen kommen.“ Es sei egal, ob es sich um einen Gutschein, ein Hörspiel, selbstgebackene Kekse oder etwas Gebasteltes handelt, denn: „Jedes Wichtelgeschenk wird am Heiligen Abend seinen Empfänger finden und für Weihnachtsfreuden sorgen.“

Persönlich abgegeben oder auf dem Postweg können die Wichtelpakete ab sofort im Alloheim „Seniorenzentrum Althen“ in der Saxoniastr.32 in 04319

Leipzig-Althen. Geschlechtsspezifische Geschenke sollte man am besten mit einem „M“ für männlich, oder „W“ für weiblich markieren. „Jedes Geschenk wird an der richtigen Stelle ankommen“, verspricht Uta Grohmann, „Weihnachten ist ein Fest der Familie, der Freude und des Miteinanders. Mit unserer Aktion ‚Wichteln gegen die Einsamkeit‘ wollen wir ein Zeichen gegen die zunehmend vereinsamende Gesellschaft setzen und die ältere Generation zugleich wertschätzen. Wir freuen uns über jedes Päckchen, das seinen Weg zu uns in die Einrichtung findet und bedanken uns schon jetzt bei allen Bürgern, die das ermöglichen!“



Alloheim Senioren-Residenzen  
Zweite SE & Co. KG  
Seniorenzentrum Althen

*Frohe Weihnachten*

**Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest, ein gesundes Neues Jahr 2022 und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen.**



**Seniorenzentrum Althen**  
Saxoniastraße 32 · 04319 Leipzig-Althen  
Tel. 034291 37519 · www.alloheim.de

**AWO** Wir wünschen unseren Geschäftspartnern und AWO-Freunden sowie allen Patienten und deren Angehörigen ein fröhliches & gemeinsames Weihnachtsfest und ein erfülltes & glückliches Jahr 2022.

*Blieben Sie gesund!*  
Ihr AWO-Team

**AWO Pflege und Betreuungs gGmbH**  
Sozialzentrum Brandis mit Tagespflege · Braustraße 34  
04821 Brandis · Tel.: 034292 630949

*Wir pflegen mit Herz.*

**„Wir danken Ihnen  
für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen  
in dieser schweren Zeit.“**



*Wir wünschen unseren Patienten, Angehörigen,  
Ärzten, Therapeuten, Geschäftspartnern,  
der ENGEL-Apotheke und unseren Mitarbeitern  
ein gesegnetes Weihnachtsfest,  
viel Gesundheit und Glück für das Jahr 2022*



**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir**

**# Pflegefachkräfte  
# Pflegehelfer/in**

- flexible Arbeitszeiten und Sozialleistungen  
- siehe unsere Homepage

[www.pflegedienst-naunhof.de](http://www.pflegedienst-naunhof.de)

# WINTERGENUSS OHNE BAUCHWEH



Deftige Eintöpfe, saftige Braten und süße Naschereien – wenn es draußen kalt und ungemütlich ist, schmecken uns gehaltvolle und fettige Köstlichkeiten nicht nur an Feiertagen besonders gut. Doch was dem Gaumen schmeichelt, kann für Magen und Darm eine echte Herausforderung sein. Mit kleinen Tricks lassen sich Beschwerden wie Blähungen und Völlegefühl vermeiden oder reduzieren, ohne dass der Genuss leidet.

## Die richtigen Beilagen wählen

Einfache Maßnahmen können helfen, lästigen Verdauungsbeschwerden nach dem Essen vorzubeugen. Häufig hilft es schon, das Abendessen kleiner ausfallen zu lassen und früher als sonst einzunehmen, um dem Körper genug Zeit zur Verdauung zu geben. Doch auch die Mahlzeiten selbst können für Magen und Darm oft freundlicher gestaltet werden. So sind beispielsweise Karotten und Fenchel meist leichter verdaulich als Kohlgemüse. Zum deftigen Braten können zudem statt sahnigem Kartoffelgratin leichtere Beilage wie Reis oder Salzkartoffeln serviert werden. Typische Wintergewürze wie Nelken, Zimt und Co. können fettige Gerichte bekömmlicher machen. So wirkt beispielsweise Anis krampflösend und peppt ganz nebenbei die Bratensoße geschmacklich auf. Gewürznelken, zum Beispiel als köstliche Würze im Rotkohl, können den Magen-Darm-Trakt beruhigen, während Zimt – im leckeren Dessert – die Verdauung anregen soll.



## Langsam essen, gründlich kauen

Wenn es trotzdem zu Beschwerden in Magen und Darm kommt, können wohltuende Kräutertees, etwa Fenchel, Anis oder Kümmel, für Linderung sorgen. Ebenso zählt die Wärmflasche zu den beliebten Ersthelfern. Bleibt der gewünschte Effekt aus, können Arzneimittel aus der Apotheke zum Einsatz kommen. Als Alltags Helfer gegen stärkere gasbedingte Verdauungsbeschwerden hat sich beispielsweise Lefax intens bewährt (erhältlich als Flüssigkapsel oder Mikro-Granulat). Der Wirkstoff Simecton löst die Gasbläschen auf, die während der Verdauung im Magen-Darm-Trakt entstehen. Neben Blähungen kann er auf diese Weise auch weitere Beschwerden wie Völlegefühl, Bauchkrämpfe oder Aufstoßen lindern.

Um gasbedingte Unannehmlichkeiten nach der Mahlzeit zu vermeiden, ist es wichtig, langsam zu essen und gründlich zu kauen. Denn wer Speisen zu hastig zu sich nimmt, verschluckt dabei häufig auch viel Luft – und die sucht sich wenig später einen Weg nach draußen. Treten die Beschwerden dennoch regelmäßig auf, sollte ein Arzt um Rat gefragt werden.

akz-o



## „MediKuss“ – „Gesundheit mit Liebe, Therapie mit System“



Mein Name ist Katja Sultzer. Als Physiotherapeutin, Gesundheitsmanagerin und internationale Referentin im Gesundheitswesen, bringe ich meine Erfahrungen der letzten 20 Jahre in unsere schöne Heimat, um internationale Standards im Bereich der Therapie und des Sportes in der Region zu schaffen.

In der ehemaligen Schule Köhra und dem Gebäude der PGH Lederwaren kehrt wieder Leben ein. Vom „Lost Place“ zum modernen Versorgungshaus wird ein systematisches Angebot zur Gesundheitsversorgung und zum gemeinschaftlichen Leben in der ländlichen Region ab November 2021 entstehen.

Im Garten stellen wir dafür einen Sport- und Bewegungspark mit unterschiedlichsten Angeboten her. Physiotherapie, Ergotherapie (ab 2022), Sporttherapie, Rehabilitations-sport, Sportangebote wie Bogenschießen (einzeln und in Gruppen), Wellness und vieles mehr, stehen im Verlauf der kommenden Jahre zur Verfügung. Ich schaffe Ihnen einen Ort, an dem wir nach Lösungen für unterschiedlichste Problemstellungen zur Bewegungsgesundheit suchen wollen und gemeinsam Ihre Ziele erreichen können. In bestehender enger Kooperation mit den Sportvereinen BSC Victoria Naunhof e. V., dem SV Naunhof 1920 e. V. und dem Leipzig Lions e. V. schaffen wir Angebote zu Sport und Training auf dem Land für Kinder, Jugendliche und Erwachsene und suchen nach weiteren Partnern zur Zusammen-



arbeit und Stärkung der Sportvereine in der Region. Sport ist für jeden Menschen möglich, wir finden das richtige Maß. Bis zur Kassenzulassung für die Therapien, können die Angebote als Selbstzahlerkunden in Anspruch genommen werden. Als Team aus drei Physiotherapeuten, einer Buchhalterin, einer Hausdame, einer Ergotherapeutin ab 2022 und vielen freiwilligen Helfern, heißen wir Sie willkommen in der Kirchstraße 7 in Köhra. Unsere Angebote und die Entwicklung des „MediKuss“ können Sie ab 01.12.2021 über die Homepage [www.medikuss-koehra.de](http://www.medikuss-koehra.de) verfolgen. Gezielte Fragen beantworten wir über [info@medikuss-koehra.de](mailto:info@medikuss-koehra.de).





# DIE ERSTEN HOCHPRÄZISEN GLEITSICHTGLÄSER

## Auch in schwierigen Zeiten berät Augenoptik Findeisen auf höchstem Niveau und mit modernster Technik

Gleitsichtbrillenträger können aufatmen: Endlich gibt es die perfekten Gläser, ganz individuell abgestimmt auf den persönlichen Lebensstil und die Sehgewohnheiten. Stufenlos scharfes Sehen auf allen Entfernungen ist das Ziel – und deshalb ist jede Gleitsichtbrille ein Unikat. Bei Augenoptik Findeisen profitiert man von der jahrelangen Zusammenarbeit und den großartigen Erfahrungen mit dem Partner Rodenstock. Nur wenige Schritte sind es bis zum Ziel: Mit dem DNEye® Scanner werden die Dimensionen eines jeden Auges vermessen. Die Vermessungsdaten werden an Rodenstock geschickt und daraus wird ein biometrischer Datensatz entwickelt. Im Anschluss wird das präzise, biometrische Modell für jedes individuelle Auge erzeugt. Dieses Augenmodell dient als Vorlage für die Brillenglasherstellung und wird digital in die Produktion übertragen. Die maßgefertigte Brille liegt dann in nur wenigen Tagen bei Augenoptik Findeisen bereit. Mit dieser bahnbrechenden Technologie wird wirklich nichts dem Zufall überlassen und auf das beste Seherlebnis, das es je gab, sollten Brillenträger nicht verzichten. Schärfste Sicht aus jedem Winkel und bei jedem Blick, egal wo man hinsieht. Das Team von Augenoptik Findeisen ist überzeugt von der innovativen Rodenstock Messtechnologie und freut sich, seinen Kunden die perfekte Schöpfung anbieten zu können.

Das Optikerteam bei Findeisen ist an allen Standorten zu den gewohnten Öffnungszeiten für seine Kunden da und bietet eine umfassende Beratung mithilfe modernster Technik. Einen persönlichen Termin kann man auch ganz unkompliziert online vereinbaren. Wer nicht

persönlich vorbei kommen kann, für den gibt es die telefonische Beratung, sowie einen Reparaturservice inklusive Abhol- und Bringdienst.

Augenoptik Findeisen

- Anzeige -

### Optikersprechstunde mit Andrea Rost

#### Bernd R. aus Brandis fragt:

#### Was kann ich tun, wenn die Brille wegen Kälte und Maske ständig beschlägt?

Die kalten Temperaturen im Winter und das Tragen des Mund-Nase-Schutzes lassen die Brillengläser schnell beschlagen. Einfache Regeln und Tipps, um weiterhin den Durchblick zu behalten:

- vielleicht banal klingender einfachster Tipp: nach unten atmen
- den eingnähten Draht an die Nasenform anpassen und somit der nach oben ausströmenden Luft den Weg versperren
- Verwendung eines Anti-Beschlag-Tuches nach der täglichen Reinigung der Brille (erhältlich in unserem Geschäft)

Augenoptikermeisterin Andrea Rost  
Optiker Rost, Badergraben 10, Wurzen  
Tel: 03425 925852



## Engel-Apotheke

Sylvio Mahla e.K.

„...von der Natur beflügelt!“

Wir wünschen allen unseren treuen Kunden, den Arztpraxen in Naunhof und Umgebung sowie dem Pflegedienst Holzhäuser eine geruhliche, entspannte Weihnachtszeit und danken für das immer wieder entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Kommen Sie gesund in das neue Jahr!

Ihre Engel-Apotheke  
Naunhof



### Ihre Treue wird belohnt!

10 Treuepunkte entsprechen 5€ Warengutschein.  
Keine Barauszahlung möglich.

Sammeln Sie Treuepunkte und sparen Sie bares Geld!

[www.engel-apotheke-naunhof.de](http://www.engel-apotheke-naunhof.de)

Kurze Straße 6 | 04683 Naunhof | Tel.: 034293 29 364

Öffnungszeiten: Di, Do 8:00 - 19:00 Uhr  
Mo, Mi, Fr 8:00 - 18:30 Uhr Sa 8:00 - 12:00 Uhr

## 250.000x SCHÄRFER SEHEN

Jetzt 14 Tage unverbindlich testen.

Bei uns sind KEINE Tests, 2G oder 3G Nachweise erforderlich. Wir haben weiterhin für Sie geöffnet!



Nutzen Sie unsere Online-Terminvereinbarung + telefonische Beratung + Reparaturservice + Abhol- und Bringdienst

Ihre Augen bewegen sich bis zu 250.000 Mal am Tag. Erleben Sie jeden dieser Augenblicke so scharf wie nie zuvor: mit biometrischen Gleitsichtgläsern von Rodenstock. Steigen Sie jetzt um und überzeugen Sie sich selbst, wie die neuen Brillengläser exakt Ihrem individuellen Augenprofil entsprechen. Wir beraten Sie gerne.



Bahnhofstr. 16, 04683 Naunhof, Tel. 034 293 - 30900  
Delitzscher Landstr. 71, 04158 Leipzig, Tel. 03 41 - 52 11 940  
Pöсна Park, 04463 Großpöсна, Tel. 034 297 - 12 450  
[www.augenoptik-findeisen.de](http://www.augenoptik-findeisen.de)

\*Gültig bis 31.03.2022, Foto: Rodenstock



# KRATZEN KÖNNEN DIE ANDEREN

## Eine Standheizung befreit Autoscheiben von Eis und Schnee

Auf diesen unfreiwilligen Frühsport bei frostigen Temperaturen könnten Tausende Autofahrer gerne verzichten: Das Freikratzen vereister Scheiben nervt und kostet wertvolle Zeit - besonders ärgerlich, wenn man es ohnehin schon eilig hat. Und kaum sind Eis und Schnee von den Außenflächen beseitigt, beschlägt das Glas von innen, sobald man sich ans Steuer setzt. Jetzt heißt es, weiter wischen und darauf hoffen, dass die Lüftung bald warm ist. Weitere Minuten verstreichen, bis die Fahrt endlich beginnen kann.

### Komfort und Sicherheit zum Nachrüsten

Deutlich stressfreier ist es, das Auto mit einer Standheizung vorzuwärmen. Sie sorgt für freie Rundumsicht ab dem ersten Meter und somit für mehr Sicherheit im Straßenverkehr. Der angenehm vorgewärmte Innenraum schafft Wohlbefinden und verhindert zudem, dass die Scheiben innen durch die Feuchtigkeit in der Atemluft beschlagen können. Nützlich und komfortabel sind die Heizgeräte aber nicht nur morgens. Auch nach einem romantischen Winterspaziergang oder nach dem Outdoor-Sport mit verschwitzten

Textilien freut sich jeder über angenehme Temperaturen. Standheizungen etwa von Webasto können in jedem Fahrzeug nachgerüstet werden, der Einbau dauert nicht länger als einen Tag. Wichtig ist es, die Heizleistung passend zur jeweiligen Fahrzeuggröße auszuwählen und alle Anschlüsse an die Wasser-, Kraftstoff- und Luftverteilung des Autos sowie an die elektronische Fahrzeugsteuerung fachgerecht vornehmen zu lassen. Unter [www.standheizung.de](http://www.standheizung.de) zum Beispiel sind rund 1.000 Einbaubetriebe aus dem gesamten Bundesgebiet aufgelistet. Sie werden regelmäßig geschult und verfügen über umfassende Fachkenntnisse.

### Bequeme Bedienung per App

Die Werkstattprofis können auch zu den verschiedenen Bedienungsmöglichkeiten beraten: ob direkt im Fahrzeug, per Fernbedienung oder besonders komfortabel per Smartphone-App. Damit lassen sich individuelle Programmierungen bis hin zu wechselnden Vorwärm-Uhrzeiten für einzelne Wochentage festlegen. Wer eine Photovoltaik-Anlage besitzt, kann den selbst gewonnen Ökostrom etwa für die elektrische Standheizung eThermo Top Eco nutzen. Zum Anschließen reicht eine übliche 230-Volt-Steckdose, während des Betriebs wird praktischerweise die Fahrzeugbatterie ebenfalls nachgeladen. Das Gerät ist auch eine gute Wahl für alle, die eher Kurzstrecken fahren oder als Garagenfahrer nicht auf einen behaglich vorgewärmten Innenraum nach frostigen Nächten verzichten wollen.

djd



**Maler- & Lackierermeister Steve Pechmann**  
Bergstr. 9 • 04821 Brandis

**Büro**  
Grimmaische Str. 25  
04821 Brandis

- Malerarbeiten
- Bodenbeläge
- Vollwärmeschutz
- Dekorative Wandgestaltung
- Eigenes Gerüst

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest.*

**Tel.: 034292 632556 • Fax: 034292 632505**  
**Funk: 0172 3734593 • E-Mail: [raumunddesign1@web.de](mailto:raumunddesign1@web.de)**

**Ihr freundliches Taxi- & Mietwagenunternehmen Taxi König**



*Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr*

**Gerd König**  
Seitenstraße 26  
04827 Machern

**Meine Leistungen**

- Krankenfahrten alle Kassen
- Kurierfahrten
- Geschäftsfahrten
- Flughafentransfer

Kleinbus bis 7 Personen

**Telefon: 034292 89655 • Mobil: 0160 1854601**

Kfz-Service **Gert Sämisch OHG**  
Ihr Autohaus in Beucha.

---

**Werkstatt:** 034292 73548 • **Verkauf:** 034292 72322  
[www.autohaus-saemisch.com](http://www.autohaus-saemisch.com)

*Wir wünschen Ihnen für das Weihnachtsfest besinnliche Stunden mit guten Gedanken und einem positiven Blick für das neue Jahr. Vielen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen.*

*Ihr Autohaus Gert Sämisch*

**HEINZ KOLAR**



**FROHES FEST MIT GLÄNZENDEM SERVICE.**

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

August-Bebel-Straße 21 • 04824 Beucha • Tel. 03 42 92/7 30 39  
Dorfstraße 62a • 04824 Beucha • Tel. 03 42 92/6 82 22  
[info@identica-kolar.de](mailto:info@identica-kolar.de) • [www.identica-kolar.de](http://www.identica-kolar.de)

**DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA**

# VIELE AUTOFÄHRER SIND NICHT AUF DEN WINTER EINGESTELLT

Wenn die kalte Jahreszeit vor der Tür steht, stehen viele Autofahrer in Europa vor einem Problem. Denn sie sind auf winterliche Fahrbedingungen und kürzere Tage (noch) nicht eingestellt. Zu diesem Ergebnis kommt Nissan in einer Umfrage.

Konkret fühlen sich mehr als ein Drittel der befragten europäischen Autofahrer (36 Prozent) schlecht bzw. unzureichend auf das Fahren im Winter vorbereitet.

Werden die Uhren zurückgestellt, sind wieder mehr Autofahrer im Dunkeln bzw. in der Dämmerung unterwegs – insbesondere Pendler. Mehr als die Hälfte der europäischen Autofahrer bereitet dies Sorgen: 55 Prozent sind bei Fahrten im Winter nervös.

Regen und starker Schneefall beeinträchtigen mitunter deutlich die Sicht. Allerdings weiß nicht einmal jeder zweite Autofahrer in Europa (49 Prozent), wie er die Beleuchtung den Sichtverhältnissen anpassen kann. Die richtige Scheinwerferhöhe können nur 59 Prozent der Befragten sicher und ohne Probleme einstellen.

Sind die Fahrzeugscheiben nach einer eiskalten Nacht zugefroren, müssen sie zunächst enteist werden. Allerdings ist rund jeder zweite Autofahrer (52 Prozent) schon einmal losgefahren, bevor die Windschutzscheibe vollständig enteist war, was nicht nur verboten, sondern auch gefährlich für einen selbst und auch für andere Verkehrsteilnehmer ist.

Um sicher durch Schnee und Eis zu manövrieren, sollten Autofahrer die eigene Geschwindigkeit reduzieren und den Abstand zu vorausfahrenden Verkehrsteilnehmern vergrößern. Drei Viertel fühlen sich unsicher, ein Fahrzeug auf vereisten Straßen zum Stehen zu bringen. 63 Prozent wissen auch gar nicht, welche Reifen sie bei Schneefall verwenden sollten oder wie der richtige Bremsweg bei nassem Wetter aussieht. Zwei Drittel der Umfrageteilnehmer verzichten auf eine Überprüfung des Bremsverhaltens. Auch ein verringertes Tempo kommt für mehr als ein Drittel (37 Prozent) nicht in Betracht. Dabei glauben 30 Prozent der Autofahrer, dass der Bremsweg bis zu dreimal länger ist als empfohlen.

akz-o

## So machen Sie das Auto winterfest

Wenn der Winter Einzug hält, sind Autofahrer gefragt. Denn der eigene Wagen sollte nicht nur fit für die kalte Jahreszeit gemacht werden. Es ist auch wichtig, auf den Versicherungsschutz des Autos zu achten.

Zu Beginn der Wintersaison sollten die Sommerreifen auf Winterreifen gewechselt werden – schließlich herrscht in Deutschland eine situative Winterreifenpflicht. Damit sollte man allerdings nicht erst bis zum ersten Schneefall warten, sonst kann es zu längeren Wartezeiten bei Werkstätten oder Reifendiensten kommen. Winterreifen sollten eine Profiltiefe von mindestens 4 mm aufweisen und nicht älter als sechs Jahre alt sein. Wer sich nicht an die situative Winterreifenpflicht in Deutschland hält, riskiert nicht nur ein Bußgeld, sondern auch Probleme mit der Versicherung im Falle eines Unfalls.

Mindestens genauso wichtig wie die richtigen Reifen ist auch der richtige Frostschutz. Dazu zählt unter anderem ein angemessener Schutz für den Motor. Demnach sollte die Flüssigkeit des Motors bis mindestens -25 Grad frostsicher sein. Diese Temperatur gilt es regelmäßig zu überprüfen, denn im Extremfall kann ein zu geringer Frostschutz zu einem Motorschaden führen. Auch das Auffüllen von Frostschutzmittel für Kühler- und Scheibenwaschanlage kann sich als sinnvoll erweisen, um das Einfrieren der Pumpen und damit Sehbehinderungen zu verhindern.

Natürlich sollte das eigene Fahrzeug ebenfalls mit der passenden Versicherung ausgestattet werden. Beispielsweise sollte über den Abschluss einer Kfz-Vollkaskoversicherung nachgedacht werden, denn diese Versicherung kann sich vor allem im Winter als nützlich erweisen: Kommt man zum Beispiel beim Fahren auf der vereisten Fahrbahn ins Schleudern und beschädigt dabei ein anderes Auto, kommt die Kfz-Haftpflichtversicherung für den Schaden am anderen Auto auf – für den Schaden am eigenen Auto würde dann die KFZ-Vollkaskoversicherung aufkommen.

akz-o

*Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr!*

*Auch im nächsten Jahr stehen wir Ihnen wieder mit einer großen Auswahl an Natursteinen, Betondekorsteinen, Betonwerksteinen uvm. zur Verfügung:*

*Bodenbeläge, Wandverkleidungen, Treppenstufen, Fertigtreppläufe, Sohl- und Fensterbänke*

*Terrassenplatten und Gartenmauern, Mauer- und Schalungssteine, Halbfertig- und Fertigelemente, Fassadenplatten, Betonzäune und Glaskeramik*

*Sprechen Sie uns an!*



**F. & F. Transport,  
Recycling, Beton  
& Naturstein GbR**

Großpösnauer Str. 5  
04683 Fuchshain  
☎ 034297 424 13

Wir beraten Sie gern.

[www.axelfischer-transporte.de](http://www.axelfischer-transporte.de)

# SICHER BREMSEN BEI JEDEM WETTER

## Darauf sollten sich Autofahrer in der kalten Jahreszeit einstellen

Nebel und Nässe, Schnee und Glatteis: In der kalten Jahreszeit sollten Autofahrer auf alles vorbereitet sein. Besonders tückisch sind Temperaturen, die um den Gefrierpunkt pendeln und somit von einer Sekunde auf die andere für vereiste Oberflächen sorgen können. Da hilft nur eines: Fuß vom Gas nehmen. Gefragt ist eine vorausschauende, umsichtige Fahrweise, schließlich können sich die Beschaffenheit der Fahrbahn und somit die Haftung zwischen Reifen und Straße jederzeit verändern. Um sicher ans Ziel zu kommen, sollte man nur behutsam Gas geben und ruckartige, hektische Lenkbewegungen vermeiden. Eine Selbstverständlichkeit sind zudem Räder, die der Witterung angepasst sind, also Winterreifen oder Ganzjahresreifen.

### Immer in der richtigen Spur bleiben

Zusätzlich haben die meisten Autos heute elektronische Schutzengel an Bord. Sie helfen dabei, das Fahrzeug in der Spur zu halten und bei Bedarf sicher abzubremesen. Das von Bosch entwickelte elektronische Stabilitätsprogramm ESP etwa unterstützt den Fahrer in nahezu allen kritischen Fahrsituationen. Es umfasst die Funktionen des Antiblockiersystems (ABS) und der Antriebschlupfregelung (ASR), erkennt aber auch Schleuderbewegungen und wirkt diesen aktiv entgegen. Dazu vergleicht das Steuergerät 25 Mal pro Sekunde die tatsächliche Bewegung des Fahrzeugs mit der gewünschten

Fahrtrichtung und hilft, es selbst bei kritischen Fahrmanövern in der Spur zu halten. Der Schleuderschutz hat nach Berechnungen der Bosch-Unfallforschung seit seiner Einführung in der EU rund 15.000 Menschen das Leben gerettet und knapp eine halbe Million Unfälle mit Personenschaden verhindert. Bis zu 80 Prozent aller Schleuderunfälle lassen sich so vermeiden.

### Auf längere Bremswege einstellen

Bremssysteme müssen zuverlässig funktionieren. Vor der Serienproduktion werden sie deshalb umfassend getestet, bei Bosch etwa seit mehr als 45 Jahren auch unter Extrembedingungen in Nordschweden. Auf die Helfer ist somit auch im Winter Verlass - allerdings innerhalb der physikalischen Grenzen. Eine Verlängerung des Bremsweges bei Eis und Schnee zum Beispiel ist nicht zu vermeiden. Je nachdem, ob der Schnee festgefahren, griffig oder matschig ist, kann sich der Bremsweg um das bis zu Vierfache erhöhen. Noch spürbarer sind die Auswirkungen von Glatteis: Laut ADAC kann der Bremsweg dann fünfmal so lang sein wie auf trockenen Straßen. Deshalb ist neben den elektronischen Fahrsicherheitssystemen immer noch der Mensch am Steuer gefragt, der kühlen Kopf bewahren und das Fahrverhalten anpassen sollte.

djd

## Allen Kunden und Freunden

Frohe  
Weihnachten

und ein gesundes,  
erfolgreiches 2022.

Auch dieses Jahr unterstützen wir wieder die „Elternhilfe für krebskranke Kinder Leipzig e.V.“ in der Leipziger Kinderklinik.

**autohaus  
graupner**

Auto ist Vertrauenssache.



Autohaus Graupner GmbH Gewerbeallee 2 04821 Brandis

+49 34292 6500 [www.autohaus-graupner.de](http://www.autohaus-graupner.de) [post@autohaus-graupner.de](mailto:post@autohaus-graupner.de)

# RENOVIERUNG DES HEIZSYSTEMS

Energie- und Kostenfresser Nummer 1 ist in vielen Haushalten das Heizsystem: Veraltete Komponenten arbeiten nicht mehr effizient und greifen nicht optimal ineinander. Die Investition in ein durchdachtes und abgestimmtes System kann hier langfristig enorme Einsparungen beschermen – und gleichzeitig einen wichtigen Beitrag zu Klimaschutz und Nachhaltigkeit leisten.

Der erste Schritt: die Auswahl des richtigen Wärmepumpenherstellers. Als besonders ressourcenschonend gelten Wärmepumpen, da sie die Wärme aus Luft, Wasser oder dem Erdreich gewinnen – für Unabhängigkeit von fossilen Brennstoffen und hohen Preisen. Herausragende Werte hinsichtlich der Effizienz bieten die x-change dynamic Wärmepumpen.

Alte, technisch überholte Radiatoren arbeiten oft nicht mehr effizient – vor allem nicht im Zusammenspiel mit den niedrigen Vorlauftemperaturen moderner Wärmepumpen. Die x-net Fußbodenheizungen eignen sich hierzu ideal und bieten verschiedene Renovierungslösungen. Trotzdem ist der Einsatz einer Fußbodenheizung baulich nicht immer möglich oder gewünscht. Hier ist der Wärmepumpenheizkörper x-flair die optimale Lösung. Er kann schnell und einfach an die bestehenden Leitungen alter Heizkörper angeschlossen werden und diese 1:1 ersetzen.

Frische Luft ist für ein angenehmes Wohnklima unerlässlich – aber beim Lüften über die Fenster geht immer wertvolle Wärme verloren. Deshalb sollte man ergänzend zur Heizung ebenso an ein passendes Lüftungskonzept denken. Die x-well Wohnraumlüftungen sorgen bspw. für einen effizienten Luftaustausch mit hoher Wärmerückgewinnung. Über die Regelung der Kermi

Wärmepumpen lässt sich die x-well Wohnraumlüftung intelligent einbinden – für angenehmes Raumklima und effizienten Betrieb bei Heizung und Lüftung.

Wer sich für den Einbau eines umweltfreundlichen Heizsystems entscheidet, profitiert von maximalen Energieeinsparungen. Noch attraktiver wird die Investition, weil sich der Staat aktuell mit hohen Förderungen beteiligt! Mehr Infos rund um das optimale Heizen, Kühlen und Lüften finden Bauherren und Modernisierer auch auf [blog.kermi.de](http://blog.kermi.de).

akz-o

## D. HOLZMANN & PARTNER

**GmbH**

HEIZUNGS- UND SANITÄRINSTALLATION • KUNDENDIENST

*Wir wünschen unseren werten Kunden und geschätzten Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr. Gleichzeitig möchten wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen recht herzlich bedanken!*

Markt 6 • 04821 Brandis • Tel.: 034292/72557  
Fax: 034292/73041 • E-Mail: [info@holzmann-brandis.de](mailto:info@holzmann-brandis.de)

### Wir suchen SIE

zur Verstärkung unseres Teams!

Reko gehört zu den führenden Herstellern im Bereich Tür- und Torautomatik.

- **Sie** haben eine handwerkliche Ausbildung z.B. als Elektroniker, Metallbauer, Schlosser, oder möchten sich als Quereinsteiger einer neuen Herausforderung stellen?
- **Sie** haben eine gültige Fahrerlaubnis der Klasse B?
- **Sie** haben Interesse am Service, der Wartung und Inbetriebnahme von automatischen Tür- und Toranlagen und Brandschutztüren?

WIR BIETEN IHNEN:

einen spannenden, abwechslungsreichen Job als **Servicetechniker (m/w/d) im Außendienst** in Vollzeit für den Großraum Leipzig

- Stetige Weiterbildungsmöglichkeiten
- Einen Jahresurlaubsanspruch von 30 (+1) Tagen
- Sozialleistungen, wie eine arbeitgeberfinanzierte Altersvorsorge, VWL und Direktversicherung
- Verschiedene Gesundheitsmaßnahmen
- Modernes Firmenfahrzeug mit gängigem Material (Mercedes Vito)

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?**  
Senden Sie uns noch heute Ihre Bewerbungsunterlagen an [bewerbung@reko.de](mailto:bewerbung@reko.de) oder **per Post**.  
Wir freuen uns auf Sie!

**www.reko.de**

Reko GmbH & Co. KG  
Lutherstr.20  
04683 Naunhof  
Tel.: 06747- 9382- 142

Ab sofort!

## ANNAHME VON PAPIER UND PAPPE

### Tauschen Sie Ihr Altpapier gegen Bargeld!



Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9 - 12 Uhr + 13 - 17 Uhr  
Donnerstag 10 - 12 Uhr + 13 - 18 Uhr  
jeden ersten Samstag im Monat 8:30 - 12 Uhr

Industriestraße 10, D-04808 Wurzen, Telefon 03425 810522

# LEBENSMITTELPUNKT WOHNKÜCHE

## Hier treffen sich Funktion und Gemütlichkeit

Eine offene, in den Wohnraum integrierte Küche ist praktisch und gemütlich zugleich. Sie wertet eine Wohnung auf und gilt auch unter Architekten und Inneneinrichtern als Qualitätsmerkmal. Mit diesen Ideen ist sie ruckzuck schön eingerichtet.

### Sitzen oder stehen

Ein Tisch, vier Stühle, fertig? Nicht ganz. Die richtigen Möbel bringen die notwendige Funktion in den Raum. Sie sollten praktisch und gleichzeitig formschön sein. Denn die ideale Lösung kombiniert die funktionalen Aspekte einer großen Kochzeile mit dem Komfort und der Geselligkeit eines Wohnzimmers: zusammen kochen, gemeinsam essen, basteln oder ein Glas Wein mit Freunden genießen. Ein langer Tisch lässt die Küche optisch größer erscheinen und ist zudem ein schöner Ess- und Arbeitsplatz in einem. Ein Bartisch dagegen eignet sich als rückenfreundlicher Stehtisch und gemütlicher Platz zum Essen, Trinken und Beisammensein, der gerade in kleine Räume gut hineinpasst. Passende Stühle – etwa im Vintage-Style, skandinavisch, minimalistisch oder industriell – vervollständigen die Essecke.

### Lösungen für kleine und große Zimmer

In engen Räumen oder in einer Stудиowohnung gibt es oft zu wenig Platz für Tisch und Stühle. Damit es hier nicht beengt wirkt, kann man die Arbeitsplatte der Küchenzeile alternativ zur Theke verlängern und zwei Barhocker dazustellen. Unter [www.xooon.de](http://www.xooon.de)

gibt es verschiedene Stuhlmodelle im Vergleich. So können die Bewohner zumindest eine kleine Mahlzeit bequem einnehmen. In großen Räumen dagegen gilt eine Kücheninsel als Ideal fürs gemeinsame Kochen und gesellige Brutzeln. Statt ins Restaurant zu gehen, kann man seine Freunde hier bedenkenlos zum Abendessen einladen.

### Individuelle Einrichtung

Eine Wohnküche sollte zudem möglichst persönlich und mit charmananten Details eingerichtet werden. Ungewöhnlich und schön ist beispielsweise ein Weinkabinett, das an eine Wand gestellt werden kann. Der Weinschrank Kinna von Xooon etwa hat raffinierte Details wie schwarze Metallakzente und eine Innenbeleuchtung. Hier finden nicht nur Weinflaschen und Gläser, sondern zum Beispiel auch Kochbücher Platz. Pflanzen verleihen jedem Raum zudem einen frischen und lebendigen Look. Zudem verbessern sie das Raumklima und gedeihen gut in der normalerweise recht warmen Umgebung einer Küche. Nicht zuletzt ist eine ausgewogene Dekoration wichtig. Ein Bild oder ein kleines Wandregal machen die Küche wohnlich.

djd



*Die Gäste bleiben begeistert stehen,  
als sie die neue Küche sehen.  
Der Braten ist knusprig und duftet fein,  
das kann nur eine Küche von Kempe sein!*

*Wir wünschen allen  
besinnliche Feiertage,  
ein gesundes neues Jahr  
und danken unseren  
Kunden für ihr Vertrauen.*



# KÜCHEN KEMPE

Stammhaus:  
**Lindenring 85 • Beucha-Brandis**  
Tel. (034292) 42 50

Filiale Leipzig:  
**Lützner Straße 214 / Ecke Plautstraße**  
Leipzig-Lindenau · Tel. (0341) 4 77 34 99

[www.kuechenkempe.de](http://www.kuechenkempe.de)

# MODERNISIERUNG IN DER THEODOR-KÖRNER-STRASSE ERFOLGREICH BEENDET

Die Wohnungsgenossenschaft Wurzen eG hat, neben zahlreichen weiteren Projekten, in diesem Jahr eines ihrer bisher wohl größten Bauvorhaben erfolgreich abgeschlossen: die Errichtung von zwei Mehrfamilienhäusern in der Rathausgasse 7 und 9, Mathildenstraße 7 in Brandis. Bevor der Bau der 20 exklusiven Neubauwohnungen im April 2020 startete, wurde ein Architektenwettbewerb veranstaltet, um den optimalen Entwurf für die Gebäude zu finden.

„Es war wirklich schön dieses Zukunftsprojekt gemeinsam zu gestalten und dadurch neuen Wohnraum im Herzen von Brandis zu schaffen. Die Umsetzung stellte für unsere kleine Wohnungsgenossenschaft einen Kraftakt dar. Daher freuen wir uns umso mehr, dass alles punktgenau fertig geworden ist und die ersten Mieter bereits im Herbst 2021 einziehen konnten. Die gesamte Bauphase ist planmäßig verlaufen und dank allen Beteiligten ist das Projekt im geplanten finanziellen Rahmen geblieben.“ freut sich Sven Mittenzwei, Vorstandsvorsitzender und Geschäftsführer der Wohnungsgenossenschaft Wurzen eG.

Für die modernen 1,5- bis 4-Raum Wohnungen, welche zwischen 53 m<sup>2</sup> und 122 m<sup>2</sup> groß sind, konnten rasch Mieter gefunden werden, bereits zum Richtfest war keine der Wohnungen mehr frei. Bei der Planung wurde darauf Wert gelegt, Wohnraum zu schaffen, welcher die unterschiedlichsten Ansprüche von Mietern aller Altersklassen erfüllt. So gibt es Grundrisse die sich besonders für Singles und Paare eignen und Wohnungen die sehr familienfreundlich geschnitten sind. Für ältere Menschen bieten sich die ebenen und barrierefreien Wohnungen an, einige davon verfügen sogar über einen Aufzug. Für junge Familien eignet sich perfekt eine der Maisonette-Wohnungen. Jede Mietpartei verfügt entweder über eine Terrasse, einen Balkon,

einen Wintergarten oder in der unteren Etage über einen kleinen privaten Garten. Zusätzlich gibt es eine Dachterrasse, die als Beohntreffpunkt dient. Jede der hochwertigen Wohnungen verfügt über einen eigenen Außen-Abstellraum und einen PKW-Stellplatz, auf Wunsch sogar mit E-Anschluss. Auch über Highspeed-Internet können sich die Bewohner freuen. Ein besonderes Augenmerk wurde auch auf die Energieeffizienz gelegt. Beide Häuser verfügen über eine Solewärmepumpe, dreifach verglaste Fenster, Fußbodenheizung und Außenjalousien.

Wohnungsgenossenschaft Wurzen eG



**Alte Treppe? Wieder schön und sicher!**

Neue Stufen nach Maß **Nachher**

Jetzt informieren:  
034297 - 41570  
PORTAS-Fachbetrieb  
Holger Uhrich  
Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain  
Studio Wurzen, Jacobsplatz 1  
Tel. 03425-8526200  
Mittwoch's von  
9.00 - 17.00 Uhr

**PORTAS**  
Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

**Ruppert**  
GmbH & Co. KG

**CONTAINERDIENST  
NATURSTEIN**

Albert-Kuntz-Straße 26  
04824 Beucha

E-Mail beucha@ruppert-kg.de  
Tel. +49 (0) 34 292 / 867 3  
Fax +49 (0) 34 292 / 867 55

[www.ruppert-kg.de](http://www.ruppert-kg.de)

**WOHNUNGSGENOSSENSCHAFT  
WURZEN eG**

*Ankommen. Glücklich sein!*

*Wir wünschen ein  
Weihnachtsfest voller  
Besinnlichkeit,  
Harmonie und  
Herzlichkeit sowie für  
das Jahr 2022 viel  
Erfolg und  
persönliches  
Wohlergehen.*

**Georg-Schumann-Str. 25  
04808 Wurzen  
Tel.: 03425 90250  
[www.wg-wurzen.de](http://www.wg-wurzen.de)**

*Liebe Kunden und  
Geschäftspartner,  
ein weiteres besonderes Jahr neigt  
sich dem Ende entgegen.  
Wir bedanken uns, dass Sie uns  
die Treue gehalten haben und*



**HAUS & GARTEN  
MICHAEL KAUTZ**

**www.gartenkautz.de**

Dorfstraße 12 • 04824 Brandis  
Telefon 034292/ 66 70 88  
info@gartenkautz.de

*wünschen Ihnen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute für's neue Jahr.  
Bleiben Sie gesund!*



### Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir Verstärkung:

#### Sachbearbeiter (m/w/d) - Vollzeit

*(voraussichtlich ab dem 2. Quartal 2022)*

##### *Tätigkeitsfeld:*

- ☛ Angebotskalkulation
- ☛ Beschaffung der von Betriebs- und Verbrauchsmitteln
- ☛ Vorbereitung der Rechnungslegung
- ☛ Annahme von Warensendungen

##### *Profil:*

- ☛ erfolgreich abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, optimalerweise im Immobilienbereich
- ☛ Kenntnisse im WEG-Gemeinschaftseigentum / Sondereigentum wünschenswert
- ☛ ausgeprägte Service- und Kundenorientierung
- ☛ sehr gute Kommunikationsfähigkeiten sowie eine hohe soziale Kompetenz und Teamfähigkeit

#### Baggerfahrer / Baumaschinenführer (m/w/d) - Vollzeit

##### *Tätigkeitsfeld:*

- ☛ Bedienung von Rad- und Kettenbaggern, Radladern und sonstigen Baumaschinen
- ☛ Sicherstellung des ordnungsgemäßen Zustandes der Baumaschinen
- ☛ Unterstützung des Bauteams

##### *Profil:*

- ☛ Mehrjährige Berufserfahrung
- ☛ Einsatzbereitschaft und Zuverlässigkeit
- ☛ selbständige, flexible und zielorientierte Arbeitsweise

##### *Wir bieten:*

- ☛ einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- ☛ ein persönliches Umfeld mit professionellen Strukturen
- ☛ ein motiviertes Team in einem wachsenden, mittelständischen Unternehmen
- ☛ ein Jahresurlaubsplan ☛ Arbeitszeiten von Montag bis Freitag



# HELLE FREUDE AM GARTEN

## Mit einer Beleuchtung für mehr Atmosphäre und Sicherheit sorgen

Licht steht für Behaglichkeit und eine angenehme Atmosphäre - in den Innenräumen ebenso wie draußen im Garten. Mit einer individuell geplanten Beleuchtung lässt sich auch der Außenbereich bei Dunkelheit stimmungsvoll in Szene setzen. Zusätzlich steigert Licht hier die Sicherheit, indem es Wege und Stufen stolpersicher ausleuchtet sowie eine abschreckende Wirkung auf mögliche Einbrecher hat. Moderne LED-Systeme sind für den Garten besonders gut geeignet. Sie verbinden einen geringen Energieverbrauch mit einer langen Lebensdauer. Zudem lassen sie sich nach Bedarf immer wieder anpassen, vom Dimmen bis hin zur Auswahl der gewünschten Lichtfarbe.

### Voraussetzungen für eine langlebige Außenbeleuchtung

Bei Beleuchtungen, die am Hauseingang, vor der Garage oder im Garten jederzeit Wind und Wetter ausgesetzt sind, haben Hausbesitzer einige technische Voraussetzungen zu beachten. Entscheidend ist die Schutzart, die einen entsprechenden Schutz vor Spritzwasser nachweist. Beliebt für den Garten sind LED-Niedervoltsysteme, die mit einer Spannung von lediglich zwölf Volt auskommen. Auf diese Weise lässt sich die Beleuchtung besonders einfach, zeitsparend und flexibel installieren. Mehr als eine konventionelle Haushaltssteckdose, die entsprechend wetterfesten Leuchten und die passenden Niedervoltkabel braucht es nicht. Ein Starkstromanschluss wird ebenfalls nicht benötigt,

auch später sind unkompliziert jederzeit Veränderungen oder Erweiterungen möglich. Für eine maßgeschneiderte Illumination gibt es bei geeigneten Systemen wie FX Luminaire von Hunter eine Vielzahl an Wegeleuchten, Effektstrahlern und flächigen Lichtquellen. Ein wesentlicher Vorteil ist die hohe Lebensdauer der LED-Lichtquellen von mindestens 40.000 Betriebsstunden - so werden Wege, Beete oder prächtige Bäume dauerhaft in schönes Licht getaucht.

### Smarte Technik macht mehr aus dem Licht

Smarthome-Technik eignet sich für die Gartenbeleuchtung. Auf diese Weise lassen sich individuelle Lichtszenarien programmieren und immer wieder anpassen. Mit der smarten Steuerung ist es beispielsweise ganz einfach, die Beleuchtung und die Zeitdauer stets auf die aktuelle Jahreszeit auszurichten. Wechselnde Farben setzen zusätzliche Akzente. Mit bis zu 30.000 Lichtfarben bieten die LED-Produkte zahlreiche Möglichkeiten, dem Garten bei Dunkelheit einen immer wieder anderen Charakter zu verleihen. Mehr Tipps für die eigene Planung sowie eine Kontaktmöglichkeit für eine persönliche Beratung gibt es etwa unter [www.rainpro.de](http://www.rainpro.de). Gut zu wissen: Mit entsprechenden Kabellängen oder Kabelverbindern ist die Niedervolttechnik auch für größere Grundstücke geeignet.

djd

### Rühlmann Kommunal- und Gartentechnik



**Solo by Al-ko**  
Rasentraktor inkl. Winterpaket  
(Schneeschild, Anbaurahmen  
u. Schneeketten)  
ab 3290,00 €  
Gültig bis 31.12.2021

**AL-KO**  
Akku Schneefräse ST 4048  
inkl. Akku und Ladegerät  
379,90 €

- **Unsere Leistungen:**
- gebrauchte, generalüberholte Rasentraktoren
- Vertrieb u. Service von Garten- u. Forsttechnik
- Vermietung v. Vertikutierer und Motorhacke
- Verleih Großhäcksler bis 15 cm
- Reparaturdienst von Rasenmähern, Rasentraktoren, Motorsägen, Sensen etc.
- Sägekettenschärfdienst, Ersatzteilverkauf

### Rühlmann Kommunal- und Gartentechnik

Leipziger Straße 27 \* 04827 Machern  
Tel.: 034292-68318 \* Fax: 034292-73808  
E-Mail: [ruehlmann-machern@t-online.de](mailto:ruehlmann-machern@t-online.de)  
[www.gartentechnik-ruehlmann.de](http://www.gartentechnik-ruehlmann.de)

Öffnungszeiten: ab 01.12.2020 bis 28.02.2022  
Montag bis Freitag: 8:00 – 17:00 Uhr, Samstag: nach Vereinbarung

## GREEN4LIVE SCHÖNER LEBEN

*Wir wünschen Ihnen und Ihren Lieben eine  
besinnliche Weihnachtszeit und einen  
guten Start in das neue Jahr!*

Stefan Kumm | Wiesengrund 18 | 04821 Brandis  
Fon: 01520 6082972 | E-Mail: [green4live@web.de](mailto:green4live@web.de) | [greenfourlive.de](http://greenfourlive.de)

BAUSTOFFHANDEL **Strauß** Bauelemente • Baustoffe  
Schüttgüter • Gartenbedarf  
Beuchaer Str. 37 Tel. 034 292 / 7 20 20  
04821 Brandis Fax 034 292 / 66 2 75  
FENSTER + TÜREN E-mail: [baustoffstrauss@t-online.de](mailto:baustoffstrauss@t-online.de)

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

Zum Jahreswechsel geöffnet am 29.12.2021 9:00 – 16:00 Uhr

### Winteröffnungszeiten:

1.01. – 26.02. 2022  
Mo/Mi–Fr 8.00 – 16.30 Uhr  
Dienstags geschlossen  
Sa 8.00 – 12.00 Uhr

Vom 15. – 22.01.2022 Betriebsruhe

Bitte beachten Sie unsere aktuellen Aushänge!

# IMMOBILIENEXPERTIN UTA BARTHELMANN:

## Warum das Leben auf dem Land wieder attraktiver wird

Steigende Mieten, das Bedürfnis nach mehr Platz, der Wunsch nach Grünanlagen: In den letzten Monaten zieht es immer mehr Menschen aufs Land. Die Sehnsucht nach bezahlbarem Wohnraum mit großzügigen Außenbereichen steigt – die Immobiliensuche wird schon längst auf das Umland der Großstädte und ländliche Regionen ausgeweitet. Doch was macht das Wohnen auf dem Land so attraktiv?

Seitdem Home-Office und Video-Meetings auf der Tagesordnung stehen, haben sich sowohl das Bewusstsein als auch die Prioritäten der Menschen verändert. Für viele ist die Flucht aufs Land daher optimal. Neben mehr Zeit mit den Liebsten steht ein größeres Zuhause mit ausreichend Platz für Arbeitszimmer, Freizeitgestaltung und Garten auf der Wunschliste. In einer aktuellen Umfrage des Maklerunternehmens VON POLL IMMOBILIEN bestätigen rund 74 Prozent der Immobilienexperten eine pandemiebedingte, erhöhte Nachfrage nach Immobilien in grünen Lagen – also eher auf dem Land oder im Umland. Für Familien ist ein großer Garten ideal – genügend Platz für die Kinder zum Spielen, ein Rückzugsort für die Eltern und viel Platz für Entertainment. Den längeren Weg in die Stadt oder zur Arbeit nehmen sie dafür gerne in Kauf.

Allerdings hat die aktuelle Stadtflucht auch Auswirkungen auf die Kaufpreise. Die hohe Nachfrage nach Wohnraum außerhalb der Stadt verursacht einen deutlichen Anstieg der Immobilien-

preise in ländlichen Regionen. Besonders in den Landkreisen um die Großstädte in denen sich das Landleben mit den Vorzügen einer Kleinstadt vereinen lässt, machen sich steigende Mieten und Kaufpreise zunehmend bemerkbar.

Die Immobilienexpertin bei VON POLL IMMOBILIEN Leipzig kennt die Mikrolagen vor Ort bestens und ist eingehend damit vertraut, was potenzielle neue Eigentümer beim Kauf ihrer Immobilie beachten sollten. Gern erläutern wir Interessenten die Vor- und Nachteile einzelner Standorte und beraten auch im weiteren Vermittlungsprozess. Kontaktieren Sie uns gern, wenn Sie auf der Suche nach einem neuen Zuhause sind oder wenn Sie für Ihr Domizil den passenden Käufer oder Mieter suchen. Unsere Immobilienberater und geprüften freien Sachverständigen für Immobilienbewertung (PersCert®, WertCert®) schätzen auch kostenfrei und unverbindlich den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie ein.

Wer seine Immobilie in Borsdorf veräußern möchte oder eine kostenfreie und unverbindliche Marktpreiseinschätzung seiner Immobilie wünscht, ist bei Frau Uta Barthelmann an der richtigen Stelle. Zu erreichen ist sie per Telefon unter der 0341 5832880 oder per Email [leipzig@von-poll.com](mailto:leipzig@von-poll.com)

Von Poll Immobilien



## SUSANN MEY IMMOBILIEN

Zur Jahreswende herzlichen Dank  
für die vertrauensvolle Zusammenarbeit.  
Frohe Weihnachten und  
alles Gute für das neue Jahr.

Mitglied im  August-Bebel-Straße 41 • 04824 Beucha  
Mobil: 0151 20511955 • Tel.: 034292 509548  
E-Mail: [kontakt@makler-mey.de](mailto:kontakt@makler-mey.de) • [www.meyimmo.de](http://www.meyimmo.de)

VERKAUF | VERMIETUNG | INVESTMENT


**VON POLL  
IMMOBILIEN**

## IHRE IMMOBILIENSPEZIALISTEN IN LEIPZIG UND UMGEBUNG

Eigentümern bieten wir eine kostenfreie Bewertung ihrer Immobilie an. Kontaktieren Sie uns, wir freuen uns darauf, Sie persönlich und individuell zu beraten.

**Telefon: 0341 – 58 32 88 0**  
**E-Mail: [leipzig@von-poll.com](mailto:leipzig@von-poll.com)**



**Uta Barthelmann**  
Selbstständige Immobilienberaterin

VON POLL IMMOBILIEN | Shop Leipzig  
Prager Straße 2 | 04103 Leipzig

[www.von-poll.com](http://www.von-poll.com)



## Sandy Hofmann Immobilien

- Beratung - Bewertung - Finanzierung - Vermittlung -

Auf diesem Wege möchten wir unseren treuen Kunden für die gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen Danke sagen und wünschen für das bevorstehende Weihnachtsfest sowie den Jahreswechsel ruhige und besinnliche Feiertage!

Frohe Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr wünscht das Team von **SH Immobilien**.

**P.S.:**  
Ein Tipp von Ihnen ist uns **bares Geld** wert. Sollte durch Sie nachweislich ein neuer Kontakt und eine anschließende Objektvermarktung unsererseits entstehen, erhalten Sie **10%** der eingehenden Maklerprovision!

**Kontakt:**  
Dipl. Immobilienwirt (FH)  
Herr Sandy Hofmann  
Bahnhofstraße 28  
04683 Naunhof  
Tel.: 034293/452536  
Email: [info@s-h-immo.de](mailto:info@s-h-immo.de)  
Web: [www.s-h-immo.de](http://www.s-h-immo.de)



## Gerichshainer Bau- und Wohnungs- gesellschaft mbH

Vermietung und Verwaltung  
**Leipziger Str. 32, 04827 Gerichshain**

Wir bedanken uns recht herzlich bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2022.

**☎ 034292 860266**  
**✉ [info@gbw-gerichshain.de](mailto:info@gbw-gerichshain.de)**

# BRANDGEFÄHRLICHE WEIHNACHTSZEIT

Die Statistik spricht Bände: In der Advents- und Weihnachtszeit steigt die Zahl der Wohnungsbrände sprunghaft an. Brennen doch dann alle Jahre wieder zahllose Kerzen. Über der Flamme entwickeln sich Temperaturen von bis zu 750 Grad Celsius. Und was kaum jemand weiß: Auch defekte Lichterketten können zu Schwelbränden führen.

Der bvbv Bundesverband Brandschutz-Fachbetriebe e.V. hat daher eine Checkliste erarbeitet, die jeder beachten sollte:

- Brennende Kerzen niemals unbeaufsichtigt lassen!
- Zustand von Kerzen und Kränzen laufend kontrollieren
- Sichere Unterlage und geeigneten Standort wählen
- Streichhölzer und Feuerzeuge für Kinder unzugänglich aufbewahren
- Weihnachtsbäume sicher platzieren und mit Wasser versorgen
- Elektrische Lichterketten regelmäßig überprüfen
- Stromversorgung nicht im Dauerbetrieb belassen
- Funktions-Check bei Rauchwarnmeldern durchführen
- Feuerlöscher bereitstellen
- Guter Rat vom örtlichen Brandschutz-Experten

Wie man mit Feuerlöschern und Rauchmeldern die eigenen vier Wände optimal schützt, wissen die qualifizierten Brandschutz-Fachbetriebe. Sie helfen bei der Auswahl passender Geräte, weisen in deren Handhabung ein und bieten Rat und Hilfe zu allen Fragen rund um den Brandschutz.

Weitere Informationen erhalten Sie unter:  
[www.bvbv-brandschutz.de/](http://www.bvbv-brandschutz.de/).

Quelle: Bundesverband Brandschutz-Fachbetriebe e.V.

## GARANT

IMMOBILIEN

**Jeder Tipp ist bares Geld wert.**

**So einfach war Geld verdienen noch nie!**

10% Honorarbeteiligung, wenn sie jemanden kennen der eine Immobilie verkaufen möchte oder die Wohnrente in Anspruch nehmen will.

**Büro Leipzig**  
Tel. 0341/ 58 31 19-00







**SATTLER IMMOBILIEN**  
Seit 1994 in Brandis

Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten und ein  
gesundes Neues Jahr 2022

Mitglied im 

Tel: 034292 73375  
Mail: [info@sattlerimmo.de](mailto:info@sattlerimmo.de)  
[www.sattlerimmo.de](http://www.sattlerimmo.de)



## OKAL

Ausgezeichnete Häuser  
Wohnen mit Stil

Wir verwirklichen Ihre Wohnträume

Ihr Ansprechpartner für  
Immobilien in der Region:  
**Mirko Löhnert**  
Tel.: 0171 / 143 45 44  
[www.okal.de/mirko-loehnert](http://www.okal.de/mirko-loehnert)



über 25 Jahre

IMMOBILIENBÜRO HIRSCH

Ich bedanke mich recht herzlich bei all meinen  
Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen.  
Ich wünsche Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein gesundes, glückliches Jahr 2022.



04824 Beucha, Wolfshainer Straße 1,  
Tel.: 03 42 92 79 99 40  
E-Mail: [info@immobilienbuero-hirsch.de](mailto:info@immobilienbuero-hirsch.de)

bewertet auf [www.immobilienbuero-hirsch.de](http://www.immobilienbuero-hirsch.de)





Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

Massiv Haus Sachsen GmbH

Die bessere Alternative zum Architektenhaus  
[www.massiv-haus-sachsen.de](http://www.massiv-haus-sachsen.de)

Zschortauer Str. 71  
04129 Leipzig  
Tel.: 0341 46 37 610

**NEUER STANDORT  
BRANDIS/  
LEIPZIG**

**SCHROTT  
BITTE HIER  
ABLADEN!**

Wohin mit Buntmetall- und Stahlschrott?  
Wohin mit Altpapier?

Zum Standort von Hofmann Metall in der

**Gebrüder-Helfmann-Straße 1a in 04824 Brandis.**

Wir sind Experten in nachhaltiger Ressourcen-Rückgewinnung.

**NEU AB  
01.11.2021**

**Öffnungszeiten:**

**MO | MI | FR**

07:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 16:00 Uhr

**DI | DO**

09:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 18:00 Uhr

**SA**

jeden 1. und 3. Samstag im Monat geöffnet 08:00 - 12:00 Uhr

🌐 [hofmann-metall.de](http://hofmann-metall.de)

@ [brandis@hofmann-metall.de](mailto:brandis@hofmann-metall.de)

☎ 034292 / 28 60 06

# FRISCHLUFT OHNE KÄLTESCHOCK

## Solare Unterstützung für hygienische Bedingungen im Raum

Lüften als **einfaches** und effektives Mittel der Gesundheitsvorsorge hat nochmals erheblich an Stellenwert gewonnen. Denn mit einem regelmäßigen Austausch werden Viren, Bakterien und andere bedenkliche Bestandteile der Raumluft kurzerhand nach draußen befördert. Besonders wirksam ist dabei das sogenannte Querlüften mit mehreren weit geöffneten Fenstern. Das ist gut für hygienische und gesunde Wohnverhältnisse, bringt aber in den kühleren Monaten einen unangenehmen Nebeneffekt mit sich: Die Frischluft von außen ist kühl und feucht, die Raumtemperatur sinkt empfindlich ab, und es muss entsprechend nachgeheizt werden. Dies lässt sich mit einer solaren Lüftung von vornherein verhindern.

### Automatisch gut gelüftet

Eine automatische Lüftung ist ein Gewinn für die Raumgesundheit ebenso wie für die Bequemlichkeit, da sie für hygienisch reine Luft sorgt, ohne dass man ständig ans Öffnen der Fenster denken muss. Noch mehr Komfort bieten dabei Anlagen, welche die Frischluft von außen vorwärmen. Besonders nachhaltig und energiesparend ist dies möglich, indem sich die Bewohner die Kraft der Sonne zunutze machen. Twinsolar-Anlagen etwa des deutschen Herstellers Grammer Solar erzeugen selbst die notwendige Energie, um die Ventilatoren für den steten Luftaustausch zu versorgen. Vor dem Einströmen wird die Frischluft zudem hygienisch gefiltert und vorgewärmt. Eine externe Energieversorgung ist für dieses clevere Lüften nicht notwen-

dig. Die langlebige Technik, die sich seit über 25 Jahren in zahlreichen Installationen bewährt hat, arbeitet somit besonders nachhaltig und klimafreundlich.

### Einfache Montage und vielfältiger Nutzen

Das System ermöglicht eine schnelle und unkomplizierte Nachrüstung, vom Solarluft-Kollektor für die Befestigung an der Fassade oder am Schrägdach bis zur Lüftungseinheit. Die Lösung lässt sich vielfältig für alle Bereiche des Eigenheims nutzen: für den Wohnraum zum Beispiel ebenso wie für chronisch feuchte Kellerräume oder Anbauten. In Zweitwohnungen und Ferienhäuschen sorgt die Solarlüftung selbst dann für hygienische Bedingungen, wenn die Eigentümer über längere Zeitabschnitte nicht vorbeischaun. Unter [www.twinsolar.de](http://www.twinsolar.de) gibt es weitere Details zu der bewährten, langlebigen Technik sowie eine Kontaktmöglichkeit. Die automatische Lüftungsanlage steigert nicht nur die Hygiene im Zuhause, sondern beugt auch möglichen Feuchtigkeitsproblemen vor - ein wichtiger Vorteil gerade für die eher nasskalten Monate.

djd



### Dachdecker-, Dachklempner-, Zimmererarbeiten Kleincontainerdienst

**Dachdeckerei Lörner**  
Lindenplatz 11 • 04821 Brandis



*Wir wünschen all unseren Kunden  
ein besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

Tel.: 034292 209813 • Fax: 034292 209720  
Funk: 0152 31052311 • Mail: [dmd.loerner@web.de](mailto:dmd.loerner@web.de)



Ein Begriff für Qualität

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
« Alles aus eigener Produktion »

• Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall  
Haustüren • Rollläden • Wintergärten  
Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**

Böhler Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!

### BAUSERVICE SIEGMUND GmbH

Dachdecker-, Dachklempner- & Zimmererarbeiten  
(Dachbegleitend) sowie Reparaturarbeiten aller Art



Innungsbetrieb



*Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern eine besinnliche,  
friedvolle Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2022!*

Mathildenstr. 3, 04821 Brandis, Tel.: 034292 666-50, Fax: 034292 666-51  
[www.bauservice-siegmund.de](http://www.bauservice-siegmund.de), [info@bauservice-siegmund.de](mailto:info@bauservice-siegmund.de)

### AGRO SERVICE BRANDIS e. G.



- Kies, Sand und Muttererde
- Schacht- und Abrissarbeiten
- Transporte von Schüttgütern (1-35 m³)

- Dienstleistungen für Landwirtschaft und Kommunen
- Vermietung von Büro- und Lagerräumen sowie Freiflächen
- Düngemittelhandel



Kleinsteiner Straße 1 ▪ 04821 Brandis  
Tel.: 034292 68550 ▪ Fax: 034292 68594

Frohes Fest und  
einen guten Rutsch



**Schuh- und Schlüsseldienst Uwe Hagemann**  
im Edeka-Markt Brandis, Beuchaer Str. 15 \* Tel: 034292/ 63 4 226  
Montag-Freitag 9-18 Uhr \* Samstag 9-12 Uhr

# PFLEGE UND BERUF VEREINBAREN:

Betroffene sollten sich gut beraten lassen



Die Zahl der Pflegebedürftigen in Deutschland ist in den vergangenen Jahren stark angestiegen, von 2,5 Millionen im Jahr 2011 auf 4,1 Millionen bei der aktuellsten Erhebung 2019. Laut Statistischem Bundesamt werden 80 Prozent der Menschen zu Hause gepflegt – überwiegend durch Angehörige. Rund jeder Elfte von ihnen geht dabei gleichzeitig einer Erwerbsarbeit nach, viele sind zusätzlich mit der Erziehung von Kindern beschäftigt. Das bedeutet für die Betroffenen oft eine Doppel- oder Dreifachbelastung, die nur schwer zu tragen ist. „Das größte Problem ist dabei oft die Flexibilität“, weiß Frank Herold von der compass privaten Pflegeberatung. Solange die Pflege in organisierten Bahnen verlaufe, funktioniere es meist. Aber sobald etwas schief gehe – etwa einer der Beteiligten krank werde oder sich Arbeitszeiten ändern, werde es sehr schwierig.

## Recht auf Beratung wahrnehmen

Um diesen Belastungen zu begegnen, ist es wichtig, alle Möglichkeiten zu kennen und zu nutzen, welche die Pflegeversicherung für pflegende Angehörige bietet. Aber in ihrer ohnehin knappen Zeit haben die Betroffenen oft kaum Ressourcen, sich mit den teils komplizierten Regelungen auseinanderzusetzen. Pflegende sollten deshalb ihr Recht auf Beratung wahrnehmen, beispielsweise unter der Hotline 0800-1018800. Für Privatversicherte sind auch Hausbesuche möglich. Die Profis kennen alle Angebote und helfen den Ratsuchenden, die individuell beste Lösung für sich zu finden. „Dadurch können wir Betroffenen Unsicherheit und teilweise empfundene Ohnmacht nehmen. Nach der Beratung nehmen sie quasi selbst auf dem Fahrersitz Platz und bleiben Herr oder Frau über die endgültigen Entscheidungen“, erklärt compass-Pflegeberaterin Helga Claus.

## Angebote vom Pflegeunterstützungsgeld bis zur Tagespflege

Eine große Hilfe für Pflegende kann etwa das Pflegeunterstützungsgeld bei kurzfristigen Arbeitsunterbrechungen sein. Dadurch haben Angehörige zehn Arbeitstage Zeit, Pflege zu organisieren, ohne dabei große finanzielle Einbußen zu erleiden. „Enorm wichtig ist auch die Verhinderungspflege, weil man damit niederschwellig eine kurzfristige Versorgung sicherstellen kann“, erklärt Frank Herold. Tagespflege sei oft ebenfalls eine gute Lösung, die während der Coronapandemie bei vielen zeitweise weggebrochen ist. Unter [www.pflegeberatung.de](http://www.pflegeberatung.de) gibt es Wissenswertes zu allen Themen. Auch zu weiteren Angeboten wie Pflegezeit, Familienpflegezeit, Kurzzeitpflege und Entlastungsleistungen kann man sich dort informieren.

djd

## Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir Sie als:

Examierte Gesundheits- und Krankenpfleger/in  
Examierte Altenpfleger/in  
Pflegehelfer/in

## Folgendes bringen Sie zu uns mit:

- Im Idealfall ein abgeschlossenes Examen
- Führerschein Klasse B
- Flexibilität
- Selbstständige Arbeitsweise
- Freundlicher Umgang
- Spaß an der Arbeit im Team

## Das erwartet Sie beim Pflegedienst Holzhäuser:

Damit Sie sich in unserem Team rundum wohlfühlen, bieten wir Ihnen viele Vorteile und Zuwendungen. Auch für Ihre Gesundheit, für Ihre Zukunft und für Ihre Work-Life-Balance setzen wir uns ein.

- Flexible Arbeitszeiten von Vollzeit bis zur Aushilfsbasis
- Keine Teildienste
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Betriebliches Gesundheitsmanagement (Zuschüsse für Yoga, Massagen, Fitnesskurse oder ein Fitnessstudio)
- Zuschläge für Sonn-, Spät- und Feiertagsdienste
- Betriebliche Altersvorsorge
- Zuschuss für Kita und Kindergarten sowie Essensgeld für Kinder
- Mutti-Touren
- Zuschuss zur Personalmittagsversorgung
- Dienstwagen mit 1%-Regel oder Kilometergeld
- Dienstkleidung
- Firmenhandy und modernes Equipment

*Wir pflegen mit Herz.*

## Ambulanter Pflegedienst Holzhäuser

Büro: Ungibauerstraße 24 • 04683 Naunhof  
Tel.: 034293 31830 • Mobil: 0172 3709444  
Fax: 034293 34783  
E-Mail: [kontakt@pflegedienst-naunhof.de](mailto:kontakt@pflegedienst-naunhof.de)  
[www.pflegedienst-naunhof.de](http://www.pflegedienst-naunhof.de)

# FEIERTAGE ALS HERAUSFORDERUNG

Private Treffen und Feiern in einer Pandemiezeit sind mal mehr und mal weniger mit Kontaktbeschränkungen verbunden. Für Trauernde sind Feiertage seit jeher eine Herausforderung. Wer den Verlust eines geliebten Menschen verarbeitet, der fühlt sich im üblichen Rummel und angesichts der allgemeinen Vorfreude oft fehl am Platz. Insbesondere das erste Fest ohne einen nahen Menschen ist für viele Trauernde eine emotionale Belastung.

akz-o (red. gekürzt)



Das Floristikfachgeschäft **Raumzauber-Sinnwelt** die

Ein lieber Gruß  
zum stillen Geleit

Gern beraten wir Sie  
ausführlich oder  
Sie bestellen einfach in  
unserem Onlineshop  
und wir bringen Ihren  
Blumengruß zum  
Ort der Beisetzung.

Urnen- und Sargschmuck, Gestecke, Kränze,  
Herzen, Trauersträuße, Lieferservice

Raumzauber-Sinnwelt Naunhof (gegenüber REWE) \* 03 42 93 / 48 42 84  
Direkt bestellen im Online-Shop: [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de)



**KNÖFEL**  
Bestattungsservice

Poststraße 14b • Hausbesuchdienst  
04821 Brandis [www.bestattungen-knoefel.de](http://www.bestattungen-knoefel.de)  
Tel: 034292-78936 / 24h

• ALLE BESTATTUNGSARTEN •

LANDESINNUNG  
FriedWald

## Annahmestellen für Traueranzeigen



Bestattungshaus Hänsel  
Filiale Brandis, Mathildenstraße 24  
Tel. 034292 86879



Bestattungsservice Knöfel  
Leipziger Straße 3, 04827 Machern  
Tel. 034292 78936 (jederzeit)



Möller Bestattungsdienst GmbH  
Filiale Brandis, Hauptstraße 28  
Tel. 034292 68227



Raumzauber Sinnwelt  
Naunhof, Ladestraße 5  
Tel. 034293 484284



Ihre Blumenboutique in Brandis  
Blumenboutique Blütenzauber  
Filiale Brandis, Beuchaer Straße 58  
Tel. 034292 896616

## Traueranzeigen im Brandiser Stadtjournal

Wenn Sie sich für die tröstenden Worte und die Anteilnahme beim Abschied von einem geliebten Familienangehörigen bedanken möchten, erreichen Sie uns unter:

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Tel. 03433 207328 |  
[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

Denn mit einer Traueranzeige im Brandiser Stadtjournal erreichen Sie alle Haushalte der Stadt und der Ortsteile.




**MÖLLER**  
Bestattungsdienst GmbH

04821 Brandis • Hauptstraße 28  
☎ 03 42 92 / 68 22 7 jederzeit  
Trauerarbeit durch Hypnose

[www.moeller-bestattungsdienst.de](http://www.moeller-bestattungsdienst.de)

Annett Möller



...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

☎ 034292/86879

Rufbereitschaft Tag & Nacht

Mathildenstraße 24  
04821 Brandis

[www.bestattungshaushaensel.de](http://www.bestattungshaushaensel.de) | Inhaber Thomas Hänsel e. K.

# HELFER HÖRSYSTEME

## IHR HÖRAKUSTIKER – WIR MACHEN HÖREN

Wir wünschen allen Lesern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr.



### Wir Hörakustiker empfehlen: ★

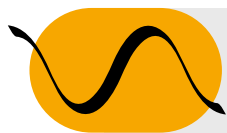
Gönnen Sie sich die unverbindliche Erprobung moderner Hörsysteme – nur so werden Sie die großen Vorteile und die Verbesserung Ihrer Lebensqualität spüren.

Hörverlust kommt meistens schleichend. Die weit verbreitete Annahme, das Gehirn kann besser trainiert werden, wenn mit der Anpassung von Hörgeräten gewartet wird, ist ein Irrglaube. Das Gegenteil ist der Fall! Unversorgter Hörverlust verursacht durch das Ausbleiben wichtiger Reize eine immer stärkere Hörentwöhnung. Ein Leben lang antrainierte Fähigkeiten in der Reizverarbeitung gehen rasant verloren. Zusätzlich sorgen Vermeidungsstrategien („da gehe ich nicht mehr hin, ich verstehe ja sowieso nichts“) für eine nachlassende Lebensqualität, oft mit selbstgewählter gesellschaftlicher Ausgrenzung. Einsamkeit ist leider häufig die Folge.

### Unser Tipp: ★ ★ ★ ★

**Starten Sie mit gutem Vorsatz ins neue Jahr!**

**Machen Sie etwas für Ihr Gehör.**



# HELFER

## HÖRSYSTEME

[WWW.SO-KLINGT-DAS-FEST.DE](http://www.so-klingt-das-fest.de)

ZENTRALE **WURZEN**: JACOBSSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 9-18 UHR • SA. 9-12 UHR

FILIALE **WURZEN**: BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 8.30-13 UHR • MO./DI. 14-18 UHR  
DO. 13.30-16 UHR

FILIALE **NAUNHOF**: MARKT 5 • TEL.: 034293/558757  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 9-13 UHR • MO./DI./DO. 14-18 UHR

FILIALE **GROITZSCH**: BREITSTR./ECKE SCHULGASSE  
TEL.: 034296/744640  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO., DI., DO. 9-15 UHR • MI. 9-18 UHR

